天海玲菜

麻生沙也子

ずっと片想いだった相手・
渋江に失恋するが……

社内ベンチャー制度により、
若くして新会社社長に就任。

Cupid II
Volume.8
"Cherry Syndrome"

●COVER ILLUSTRATION／北崎 拓
●TITLE LOGO & COVER DESIGN／安斉 秀+ベイブリッジ・スタジオ

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

Cherry Syndrome

8

Taku Kitazaki Presents

北崎 拓

Young Sunday Comics

YS COMICS

さくらんぼシンドローム
「クピドの悪戯II」
8
Cupid II Volume.8
Taku Kitazaki Presents

北崎 拓

小学館
YSC-0366

ISBN978-4-09-151366-3

9784091513663

C9979 ¥514E

1929979005146

定価：本体514円＋税

雑誌 45363-66　小学館

Cupid II
Volume.8
"Cherry Syndrome"

この時代、恋の神様クピド(Cupid)が悪戯心で選んだ男女に起こる恋の物語。
オムニバス第2弾「さくらんぼシンドローム」――
失恋したれなが、消えた?
尾道の実家に彼女を追った阿川は、キスを拒み、
このまま消えてしまおうとするれなを救えるか――?
そして、れなを待ち受ける、更なる運命のいたずらとは?
予測不可能な恋愛サスペンス、驚愕の新展開!

Young Sunday Comics

今、一番おもしろい
YOUNG SUNDAY COMICS

さくらんぼシンドローム-クピドの悪戯II- 1～8巻―北崎拓
クピドの悪戯-虹玉- 全7巻―北崎拓
なんてっ探偵♥アイドル 全18巻―北崎拓／井上敏樹
Dr.コトー診療所 1～22巻―山田貴敏
RAINBOW-二舎六房の七人- 1～20巻-安部譲二／柿崎正澄
鉄腕バーディー 1～19巻―ゆうきまさみ
都立水商！ 1～19巻―室積光／猪熊しのぶ
クロサギ 1～19巻―黒丸／夏原 武
イキガミ-The Ultimate Limit- 1～5巻―間瀬元朗
土竜〈モグラ〉の唄 1～13巻―高橋のぼる
超無気力戦隊ジャパファイブ 1～7巻-佐藤まさき
Odds-オッズ- 1～8巻―石渡治
タナトス-むしけらの拳- 1～6巻―竹原慎二／落合裕介
とめはねっ！-鈴里高校書道部- 1～3巻―河合克敏
ビーチスターズ 1～6巻―森尾正博
おやすみプンプン 1～3巻―浅野いにお
逃亡弁護士 成田誠 1～4巻―髙田優／剛英城
まつろはぬもの-鬼の涙る古道- 1～3巻-木根ラサム／恒川光太郎
魔Qケン 1～2巻―喜国雅彦
美晴♥ライジング 1～3巻―大谷じろう
暁のイージス 1～3巻―七月鏡一／藤原芳秀
あんころ。-船橋若松1丁目は馬優先- 1～3巻―万乗大智
GO-ON! 1～2巻―秋重 学
ドライブ・ア・ライブ 1巻―中井邦彦
ヤングサンデーコミックススペシャル
絶望に効くクスリ-ONE ON ONE- 1～14巻-山田玲司

http://www.youngsunday.com
にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、
YSCをオンラインショップで購入することもできます。

北崎 拓
Taku Kitazaki
7月27日生まれ。兵庫県出身。AB型。
代表作[たとえばこんなラブ♡ソング]
[ふ・た・り][まずらお]。
日本を代表する恋愛漫画家。

天海玲菜

麻生沙也子

ずっと片想いだった相手・
渋江に失恋するが……

社内ベンチャー制度により、
若くして新会社社長に就任

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

Cherry Syndrome

8

YS COMICS

さくらんぼシンドローム
「クピドの悪戯II」
8

Cupid II
Volume.8
Taku Kitazaki
Presents

ISBN978-4-09-151366-3

C9979 ¥514E

定価：本体514円＋税

雑誌 45363-66　小学館

Cupid II
Volume.8
"Cherry Syndrome"

この時代、恋の神様クピド(Cupid)が悪戯心で選んだ男女に起こる恋の物語。
オムニバス第2弾「さくらんぼシンドローム」――
失恋したれなが、消えた?
尾道の実家に彼女を追った阿川は、キスを拒み、
このまま消えてしまおうとするれなを救えるか――?
そして、れなを待ち受ける、更なる運命のいたずらとは?
予測不可能な恋愛サスペンス、驚愕の新展開!

今、一番おもしろい
YOUNG SUNDAY COMICS

さくらんぼシンドローム-クピドの悪戯II- 1～8巻―北崎拓
クピドの悪戯-虹玉- 全7巻―北崎拓
なんてっ探偵♥アイドル 全18巻―北崎拓／井上敏樹
Dr.コトー診療所 1～22巻―山田貴敏
RAINBOW-二舎六房の七人- 1～20巻-安部譲二／柿崎正澄
鉄腕バーディー 1～19巻―ゆうきまさみ
都立水商！ 1～19巻―室積光／猪熊しのぶ
クロサギ 1～19巻―黒丸／夏原 武
イキガミ-The Ultimate Limit- 1～5巻―間瀬元朗
土竜〈モグラ〉の唄 1～13巻―高橋のぼる
超無気力戦隊ジャパファイブ 1～7巻-佐藤まさき
Odds-オッズ- 1～8巻―石渡治
タナトス-むしけらの拳- 1～6巻―竹原慎二／落合裕介
とめはねっ！-鈴里高校書道部- 1～3巻―河合克敏
ビーチスターズ 1～6巻―森尾正博
おやすみプンプン 1～3巻―浅野いにお
逃亡弁護士 成田誠 1～4巻―高田優／剛英城
まつろはぬもの-鬼の涙る古道- 1～3巻-木根ラサム／恒川光太郎
魔Qケン 1～2巻―喜国雅彦
美晴♥ライジング 1～3巻―大谷じろう
暁のイージス 1～3巻―七月鏡一／藤原芳秀
あんころ。-船橋若松1丁目は馬優先- 1～3巻―万乗大智
GO-ON! 1～2巻―秋重 学
ドライブ・ア・ライブ 1巻―中井邦彦
ヤングサンデーコミックススペシャル
絶望に効くクスリ-ONE ON ONE- 1～14巻-山田玲司

http://www.youngsunday.com
にアクセスすると、ヤングサンデー情報が詳しくわかり、
YSCをオンラインショップで購入することもできます。

さくらんぼシンドローム
クピドの悪戯II
cherry syndrome

ヤングサンデーコミックス
[さくらんぼシンドローム クピドの悪戯II] 8

規格外美少女は
こうして生まれる!

実年齢19歳、見た目10歳。
れなの波瀾万丈サクセス・ストーリー!

北崎 拓

定価540円 本体514円

北崎拓

小学館
YSC-0366

7つの玉が出るまでに、
実るか? オレの恋

テレビドラマ原作
クピドの悪戯
虹玉
全7巻絶賛発売中!

私にキスして! 王子様

今一番目が離せない、
ノンストップ恋愛物語!

さくらんぼシンドローム
クピドの悪戯II
1～8巻発売中!

9月25日(木)発売予定の
ビッグコミックスピリッツ増刊号
[YSスペシャル]にて
待望の連載再開!

さくらんぼシンドローム クピドの悪戯II

Cherry Syndrome

ヤングサンデーコミックス
［さくらんぼシンドローム クピドの悪戯II］⑧

規格外美少女はこうして生まれる!

実年齢19歳、見た目10歳。
れなの波瀾万丈サクセス・ストーリー!

北崎 拓

定価540円［本体514円］

北崎拓

小学館
YSC 0366

7つの玉が出るまでに、実るか? オレの恋

テレビドラマ原作

クピドの悪戯
虹玉

全7巻絶賛発売中!

私にキスして! 王子様

今一番目が離せない、ノンストップ恋愛物語!

さくらんぼシンドローム
クピドの悪戯II

1~8巻発売中!

9月25日(木)発売予定の

ビッグコミックスピリッツ増刊号

［YSスペシャル］にて

待望の連載再開!

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯Ⅱ」

Cherry Syndrome

8

Cupid Ⅱ

Volume.8

"Cherry Syndrome"

北崎 拓

Taku Kitazaki Presents

Young Sunday Comics

YS COMICS

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯Ⅱ」

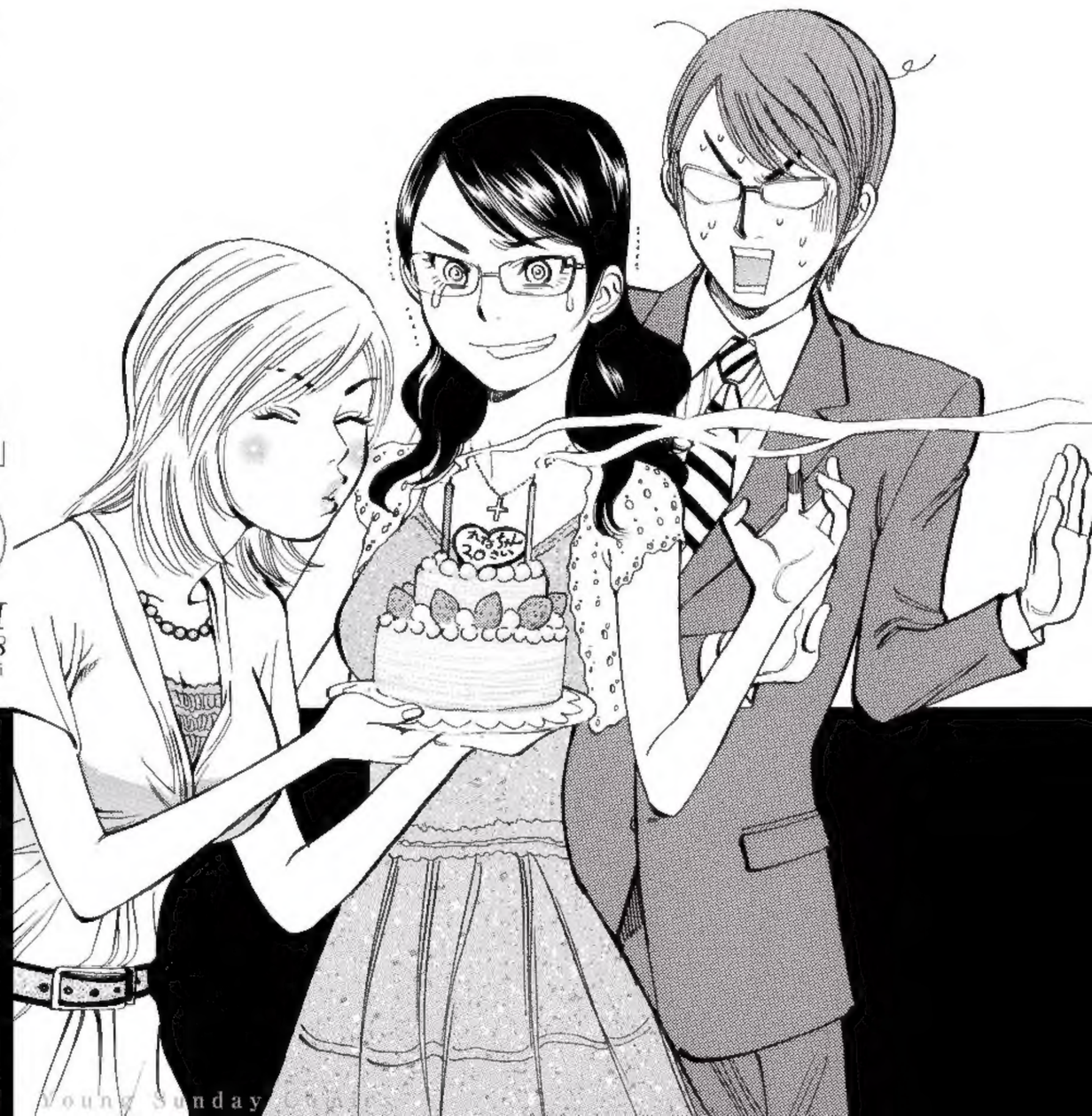
8

Cupid Ⅱ Volume.8

Taku Kitazaki Presents

北崎拓

小学館



ローマ神話に登場するキューピッド（＝Cupid／クピド）が、気まぐれに放つ矢には、男女の心を自在に操る不思議な力がある。黄金の矢で射られると、どんな人間も恋心を起こし、鉛の矢で射られると、どんな恋心も醒めてしまう。この時代のクピドが、もしも悪戯心を起こしたら……

Young Sunday Comics

——前巻まで。

見た目10歳の自分が、
本当は高校の同級生
ということは伏せたまま、
初恋の相手、渋江に告白したれな。
だが、今の彼の気持ちは、
そばにいる他の女性に
向けられていた——
落ち込んだれなは故郷・尾道へ去る。
それを知った阿川が駆けつけるが、
れなは阿川とキスをせずに、
"消えて無くなろう"としていた——

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

Cherry Syndrome

8

第69話／絶対の約束だ。……5
第70話／奇跡だよ。……27　第71話／キミはどう？……47
第72話／この女…… ……67　第73話／負けてたまるか。……89
第74話／お願いがあるの… ……109　第75話／180度…？……129
第76話／ガキのくせに!! ……149　第77話／共犯者？……169
第78話／スゴイよ! ……189

北崎 拓
Taku Kitazaki Presents

CHAPTER 69:
AN ABSOLUTE PROMISE

CHAPTER 69:
AN ABSOLUTE PROMISE

COME DOWN, RENA.

レナ

I MIGHT JUMP HERE ...?

ARE YOU WORRIED ...

FUFU ...

I'M ALREADY GOOD AS DEAD.

Ha ha ha.

EVEN TO MY PARENTS.

!

M-MAY I ASK WHO YOU ARE?

EVEN MOM DIDN'T RECOGNIZE ME, HER DAUGHTER.

.....

Y-YOUR MOTHER ...

COULDN'T HAVE IMAGINED THE YOUNGER YOU MIGHT SHOW UP... SO IT'S UNDERSTAND-ABLE...

JUST THE APPEA-RANCE ...
I HA-VEN'T CHAN-GED AT ALL.
YOU'RE RIGHT
YOU'RE THE SAME RENA.
BUT IT'S JUST YOUR APPEA-RANCE THAT HAS CHAN-GED.
MY LIFE WOULD CHANGE...
I BELIEVED IF I HAD BETTER MAKE-UP AND A DIFFERENT SET OF CLOTHES
BUT ...
YOU SEE, 'I' AM NOTHING BUT 'SELF'...
IN THE END?
BUT WHAT HAVE I GAINED ...

SINCE I ABANDONED MY FORMER APPEARANCE...

SINCE I LOST IT...

THE WORLD AROUND ME HAS MOVED ON, LEAVING ME BEHIND.

SO,

I REALLY WANT TO CHANGE THIS TIME.

SO

I WILL LOSE MY SELF THIS TIME.

I WILL GIVE UP MY MEMORY.

AGAWA-SAN...

YOUR MEMORY ...?

WHAT?

.....

I HAVE TO SHRINK SO MY BRAIN WON'T HOLD MY MEMORY ANYMORE?

HOW MANY TIMES DO YOU THINK...

LET'S KISS!

WE CAN TALK LATER! QUICK!!

COME DOWN ALRE-ADY!

D-

DON'T SAY SUCH NON-SENSE!

.....!!

I SHALL ...

JUST SHRINK.

I'M SORRY I'VE GIVEN YOU A HARD TIME UP TO NOW.

LEAVE ME ALONE, PLEASE.

I'M NOT SCARED ...

I'VE ALREADY FORGOTTEN WHAT BEING SCARED FEELS LIKE.

YEAH,

I CAN'T REMEM-BER...

BUT I MUST'VE LOST PART OF MY MEMORY WHEN I SHRANK LAST TIME....

THEN WHY...
DIDN'T I FORGET SHIBUE-KUN...?!

YOUR FEE-LINGS FOR HIM.
I THINK YOU SHOULD BE GLAD THAT YOU DIDN'T FORGET ...

AREN'T YOU GLAD...?

THOSE MOMENTS YOU LOVED HIM WOULD BE REALLY MEANIG-LESS.

IF YOU HAD LOST THE FEELINGS THAT YOU'D HELD CLOSE FOR SO LONG, WITH NOWHERE ELSE TO GO...

BUT YOU CAN'T WISH 'THOSE MOMENTS' HAD NEVER BEEN.

IT MUST BE PAIN-FUL FOR YOU,

PAIN-FUL.

IT'S REAL-LY

BUT

THE PAINFUL THINGS.

FOR-GET ALL...

I WANT TO...

WILL YOU FORGET ME TOO?

YOU COULD FORGET ABOUT ME...

BUT I'LL NEVER FORGET YOU.

AND THE LITTLE YOU HAVE SMILES BACK...

SUPPOSE YOU FORGET EVERY-THING...

SO PLEASE DON'T SAY SUCH CRUEL WORDS...

WILL REMAIN IN MY HEART FOREVER.

THE TEARS AND PAIN THAT ARE YOURS RIGHT NOW...

ARE YOU AFRAID YOU'LL STAY ALONE IN THE REVERSED FLOW OF TIME?

WHAT ARE YOU SCARED OF?

.....

WHY DO YOU THINK I AM HERE?

AS LONG AS YOU KEEP KISSING ME...

YOUR TIME WILL ONLY MOVE FORWARD.

I DON'T KNOW ...

WHAT KIND OF LIFE AWAITS US.

YOU CAN STAY WITH ME FOREVER.

THIS IS AN ABSOLUTE PROMISE.
BUT
I WILL STAND BY YOUR SIDE UNTIL THE DAY I DIE.

Agawa-san, why are you doing so much for my sake...
even though there isn't any benefit for you?
No profit there.
Maybe I'm doing it because...
.....
May-be...?
Hey Agawa-san...

IT'S OUR FATE.

MAYBE

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Zujids
Typesetting:
Sportlich
Redraw:
Zujids
Teriguu

さくらんぼシンドローム

Sakuranbo Syndrome

By Kitazaki Saku

Chapter 70: It's A Miracle

The next morning, I convinced Rena's parents to let me bring her to Tokyo.

AGAWA -SAN!

NO, I'VE ALREADY FORGOTTEN ABOUT IT...

I'M VERY SORRY ABOUT YESTERDAY.

RENA, WHAT ARE YOU GOING TO DO ON NEW YEAR'S DAY?

ABOUT THAT-

I WAS OUT OF MY MIND DUE TO MY GIRL'S SICKNESS.

HOW COULD I HAVE DONE SUCH A THING TO HER BENEFACTOR ...

2

WELL ...

.....

I'LL SPEND IT

WITH AGAWA-SAN...

SFX: GRAB

RIGHT!

AGAWA-SAN, WHY DON'T YOU COME TO STAY WITH US AS WELL ON THAT DAY?

YEAH?

MY COMPANY HAS A VACATION HOME IN ARIMA.

THE HOT SPRING HAS A GOOD REPUTATION ...

TL NOTE: ARIMA IS A THOUSAND-YEAR OLD HOT SPRING TOWN NEAR OSAKA.

HEY YOU ...

AGAWA-SAN MUST HAVE HIS OWN PLANS.

HE'S GOT A GIRLFRIEND, TOO!

HA HA ...

THEY SERVE GREAT MEALS TOO.

AGAWA-SAN, PLEASE COME WITH US-

AT HIS CONVENIENCE.

THANK YOU.

A-AAH, YOU'RE RIGHT... YEAH...

OKAY?

WE'LL VISIT RENA, THEN.

SFX: RELIEVED

HA HA HA-

WE'LL FOLLOW YOU WHEREVER YOU GO, AGAWA-SAN.

DON'T MIND US.

I WILL, SIR.

SURE.

PLEASE TAKE GOOD CARE OF MY DAUGHTER.

PLEASE ...

TAKE CARE OF HER FOR A LONG TIME.

PLEASE.

ゴォォォォー

PLEASE ...

SFX: SLUMP

SFX: SLAP!

SFX: STAGGER

SFX: STING~

YOU'VE BEEN WHEN WE'RE SO BUSY!

LOOK HOW MUCH OF A PAIN...

ASOU-SAN

.....

STUPID GIRL!

YOU IDIOT!

.....

CRY OVER YOUR STUPIDITY!

CRY!

SCREW YOURSELF!

SFX: WEEH

.....

I'M LEAVING FOR WORK.

ドドドド

...SILLY GIRL.

AND MIND MY OWN BUSINESS!

I OUGHT TO TAKE CARE OF WHAT'S LEFT OF MY WORK, HELP MY SUCCESSOR TAKE OVER MY DUTIES...

I'VE BEEN VERY BUSY LATELY, YOU KNOW ...

HEY,

WEREN'T YOU GOING TO TAKE A BREAK TODAY?

WEE... WEEH ...

SHE'S LATE BECAUSE SHE WAS WAITING FOR RENA TO COME HOME.

I COULDN'T DO ANY WORK ALL DAY LONG BECAUSE OF HER!

I'M OFF NOW!

ASOU-SAN IS ALSO SERIOUSLY CONCERNED ABOUT RENA.

IN THIS WORLD.

THAT YOU AREN'T ALONE...

DO YOU KNOW NOW?

RENA...

WHAT ARE YOU GOING TO DO TODAY?

RIII...

I'LL CHANGE MY CLOTHES.

AND GO SEE ...

Later, I saw Rena off to her apartment.

LET'S EAT DINNER TOGETHER WITH ASOU-SAN.

COME TO MY PLACE IN THE EVENING.

SHE MUST HAVE BEEN WORRIED SINCE YOU WENT MISSING.

THAT SOUNDS GOOD.

YES.

.....

BYE.

I went straight to *the woman,* alone for the first time.

DO YOU WANT TO STOP GIVING RENA THE ACS ENZYME NOW?

YOU CAME HERE SO DETERMINED, AND WHY?

LOOK FOR ANOTHER CARRIER OF THE ACS ENZYME?

DO YOU WANT ME TO...

FOR EXAMPLE...

IF I DIE BY ACCIDENT OR FROM ILLNESS...

MEANING, SHE WOULDN'T BE ABLE TO HALT THE CS ENZYME'S PROGRESS...

WELL, NORMALLY SPEAKING, IT WOULD BE NATURAL FOR ME, BEING OLDER, TO DIE AHEAD OF HER...

SHE'LL DIE IN MY FOOTSTEPS.

AND ONCE SHE STARTS SHRINKING AGAIN...

OR MAKE HASTE TO DEVELOP A MEDICINE WITH THE EFFECT OF THE ACS ENZYME.

JUST IN CASE, WE MUST FIND A SUBSTITUTE FOR ME.

WHILE I LIVE!

ONE OF THESE *ABSOLUTELY* HAS TO BE DONE...

AND CONDUCTED RESEARCH ON MANY DISEASES.

VIA VARIOUS CONNECTIONS, I'VE COLLECTED PERSONAL DATA FOR A GREAT NUMBER OF PEOPLE...

AND I WANT YOU TO KEEP THE SECRET.

I CAN'T GIVE YOU EVERY DETAIL,

IT WAS COINCIDENCE.

I ONLY FOUND THE ACS ENZYME IN YOUR BODY BECAUSE MY SPONSOR ARRANGED THE HEALTH CHECKUPS IN MY HOSPITAL.

WHOSE DATA I'VE COLLECTED THAT WAY.

BUT YOU'RE ONE OF MILLIONS ...

OF COURSE, I KNOW IT'S ILLEGAL.

THAT'S

I CAN'T HELP BUT SPEAK THE SCIENTIFIC TABOO.

THE MORE I INVESTIGATE THIS DISEASE, THE MORE MYSTERIOUS IT IS.

IN OTHER WORDS, IT'S ALMOST IMPOSSIBLE.

IN OTHER WORDS, WE DON'T KNOW IF IT'LL BE POSSIBLE TO LOCATE ANOTHER IN THE NEXT FEW MILLIONS.

DISCOVERING YOU IS, IN ITSELF,...

A MIRACLE.

OF COURSE, I'M LOOKING FOR OTHER CANDIDATES,

AND WORKING HARD ON DEVELOPING A MEDICINE.

I MEAN IT.

ペコ

YOUR ASSURANCE IS ENOUGH.

GOOD LUCK TO YOU.

AGAWA-SAN.

HONESTLY, I WAS SURPRISED.

YOU'RE DETERMINED TO CARRY THIS BURDEN FOR THE REST OF YOUR LIFE, WORRYING ABOUT HER.

IT MOVED ...

ME A LITTLE.

I JUST MADE UP MY MIND, IS ALL.

RENA ...

YOU'RE GIVING A DIFFERENT EXPRESSION.

.....

HUH?

DID SOMETHING HAPPEN AT YOUR HOUSE?

ASOU-SAN DID IT, RIGHT?

SHE DOESN'T HOLD ANYTHING BACK.

There's a palm print.

SEEMS YOU WERE HIT HARD

ZUKI

OW.

IT'S STILL THROBBING.

IS IT BECAUSE YOUR CHEEK'S SWOLLEN?

I WAS HAPPY

SO.

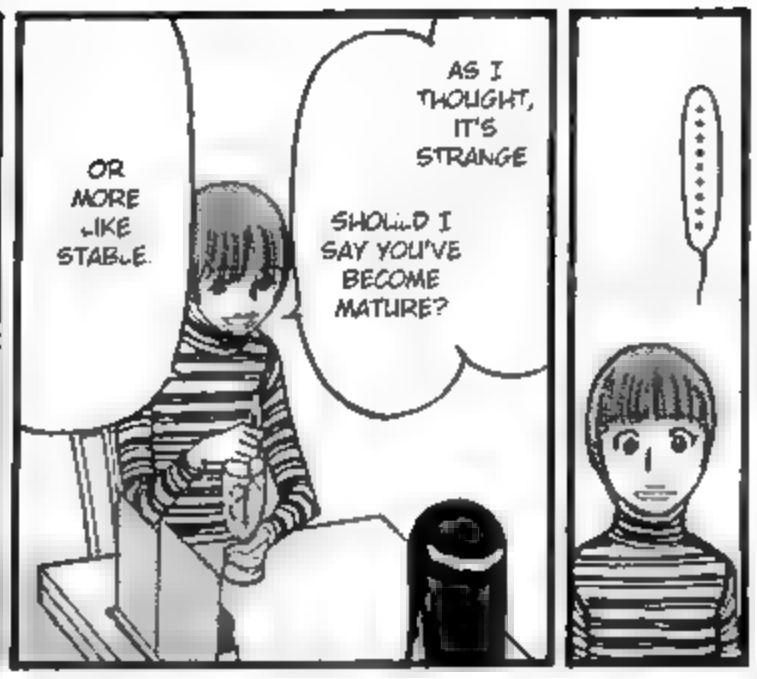
.....

YEAH.

I WAS HAPPY.

BECAUSE I KNEW SHE WAS GENUINELY CONCERNED ABOUT ME...

MAYBE
INCREDIBLE WORDS? FROM WHO?
I GUESS.
IT'S BECAUSE I HEARD SOME INCREDIBLE WORDS.


AS I THOUGHT, IT'S STRANGE
OR MORE LIKE STABLE.
SHOULD I SAY YOU'VE BECOME MATURE?

THAT'S NOT IT!
He's going out with Asou-san!
D-DID HE ASK YOU OUT?!
IT WASN'T ABOUT RELATION-SHIPS.

I HADN'T HEARD SUCH WORDS FROM A MAN BEFORE.
AGAWA-SAN..

THIS IS AN ABSOLUTE PROMISE.
I CAN'T BELIEVE MY LUCK THAT I'VE RUN INTO SOMEONE WHO MADE SUCH A PROMISE
WITH ALL HIS HEART.

YEAH.
IT WASN'T A LIGHT PROMISE
LIKE ASKING SOMEONE OUT.

I WILL STAND BY YOUR SIDE UNTIL THE DAY I DIE.

SFX: HEARTBEAT

A MIRACLE ...
THIS IS...
I
A HAPPY PERSON.
MUST BE

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Zujids
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Zujids
Teriguu

Chapter 71:
How Do You Feel About It?

ON NEW YEAR'S DAY, AFTER I TOOK RENA FROM HER HOMETOWN...

AS FOR ME.

NEITHER ASOU-SAN NOR I LEFT FOR OUR HOMETOWNS.

賀正

AND STAYED WITH HER IN HER SMALL APARTMENT.

HER FAMILY APPARENTLY VISITED TOKYO AS PROMISED,

2

IT'S THE FIRST NEW YEAR'S DAY WE'RE SPENDING TOGETHER.

ISN'T THIS SHIBUE .. THE GUY RENA LIKED. .?

First year Shibuya breaks the record in the fourth stage

HEY.

I WONDER IF RENA KNOWS THIS?

HE BROKE THE STAGE RECORD... WHAT A GREAT FEAT.

BUT WE ALL KNOW A KOTATSU IS A MUST-HAVE IN WINTER.

IT MIGHT LOOK UGLY,

TN NOTE: A KOTATSU IS A TABLE FRAME COVERED BY A FUTON (AND A TABLE TOP ABOVE THAT), WITH A HEAT SOURCE UNDERNEATH.

SO IF I RELAX TOO MUCH WITH THE KOTATSU, I'LL HAVE TROUBLE READJUSTING TO WORK AFTER THE BREAK.

I'M NOT USED TO TURNING STRESS ON AND OFF IN DAILY LIFE LIKE YOU.

I FEEL RELAXED HERE~

SFX: SLIDE

SFX: TWITCH

!

'TURNING ON AND OFF' ?

WELL...

4

.....

HA HA

W-WAIT.

SFX: RUSTLE

WE WERE BUSY AT THE END OF LAST YEAR,

AND WE'RE EXPECTED TO BE BUSY THIS YEAR AS WELL ♡

WHY DON'T WE...

PLAY WITH ☆ YOUR SWITCH ♡

HO HO ♡

I JUST PUT ON MY CLOTHES, YOU KNOW...

IT HURTS!

.....

AH~

DO YOU WANT TO DO IT?

.....

I'M THINKING ABOUT HARASSING YOU UNTIL YOU SAY "I'M SICK AND TIRED OF WOMEN!" ♡

110ft.

YOU'RE BEING TOO BLUNT.

I'M NOT GOING TO DUMP YOU JUST BECAUSE YOU'RE IMPOTENT ☆

OH BOY, I DON'T CARE.

...I... DON'T THINK I CAN DO IT AGAIN.

WE'RE MORE THAN PHYSICALLY CONNECTED TO EACH OTHER, RIGHT?

.....

YOUR ACTIONS DON'T MATCH YOUR WORDS.

6

THEN...

HNG!

IN OTHER THAN PHYSICAL WAYS.

TELL ME HOW TO CONNECT TO YOU...

EH?

!

8

SFX: DOORBELL

OH GOD-

IT HAS TO BE RENA.

WHO WOULD VISIT US ON NEW YEAR'S DAY?

.....

MAKE IT QUICK AND SEND HER AWAY.

O-OKAY.

HAPPY NEW YEAR.

SAME TO YOU. YOU'RE WEARING NEW CLOTHES.

MY FAMILY WENT TO GINZA THIS MORNING, AND MOM BOUGHT THESE THERE.

DID SHE? THEY LOOK GREAT ON YOU.

TN NOTE: GINZA IS TOKYO'S DOWNTOWN COMMERCIAL DISTRICT.

.....

MOM SAID SHE WAS HAPPY BECAUSE IT FELT LIKE BUYING NEW CLOTHES FOR A DAUGHTER IN GRADE SCHOOL AGAIN.

NOW NOW, WHAT IS IT?

MOM WANTED ME TO GIVE THIS TO YOU.

C'MON, GET IN THE KOTATSU.

……?

YEAH, YOU TOO-

HAPPY NEW YEAR.

……?

モゾ モゾ

SHE WAS WONDERING IF YOU'D LIKE IT.

WEDGWOOD JASPERWARE ♡

NO... BUT THEY'RE CURLED UP...

P- PANTIES?!

ARE THEY DRYING THEM UNDER THE KOTATSU?

DON'T TELL ME THE REASON WHY ASOU-SAN IS UPSET IS...

SFX: MUMBLE

I DIDN'T SEE ANYTHING.

I-I'M SORRY!

WH-WHAT, SHE'S NOT WEARING PANTIES...?

SFX: SHOCKED

OUCH!

I'M SORRY!!

IT'S YOUR FAULT FOR VISITING US AT SUCH A MOMENT!

WHAT'S WRONG WITH TAKING OFF MY PANTIES IN MY OWN HOUSE?!

WHAT'S WRONG WITH IT?!

I-
I'LL BE
WAITING
SILENTLY
...

S-SO
PLEASE
GO
AHEAD.

ARE
YOU
STUPID?!

YOU CAN
FINISH IT
AND LEAVE!

IDIOT!

ドゴッ

AH!

HEY YOU,
DON'T SIT
BACK AND
WATCH. DO
SOMETHING
ABOUT IT!

I DON'T
CARE IF
I DO THIS
FIRST, OR
DO THAT
LATER.

LET'S
JUST
GET THEM
OVER WITH
QUICKLY.

N-

NO!

H-HE SURE SOUNDED LIKE IT.

A-ARE YOU SAYING YOU'RE GOING TO DO US TOGETHER RIGHT NOW...?

WHAT'S WITH THAT LOOK?

WASN'T IT OBVIOUS I WAS JOKING?

AHA HA HA ...

I'M A LITTLE INTERESTED THOUGH.

AGAWA-SAN, YOUR SHOCKED VOICE IS FUNNY.

BUT AS LONG AS YOU CAN LAUGH, IT'S OKAY.

ABOUT SHIBUE-SAN...

MAYBE SHE'S KNOWN...

RENA... IS LAUGHING.

CAN'T BELIEVE I'M FEELING FATHERLY.

MAYBE I WAS TOUCHED BY RENA'S FATHER.

WHAT'S WITH MY KIND EYES?

I GUESS WE HAVE THE BEST BALANCE RIGHT NOW.

BUT,

BUT I THINK SPENDING TIME SLOWLY THIS WAY WOULDN'T BE A BAD IDEA.

I DON'T KNOW WHAT RELATIONSHIP WE HAVE...

HOW DO YOU FEEL ABOUT IT?

RIGHT, ASOU-SAN?

THE SISTERS MOVED TO A PLACE CLOSER TO MY HOUSE

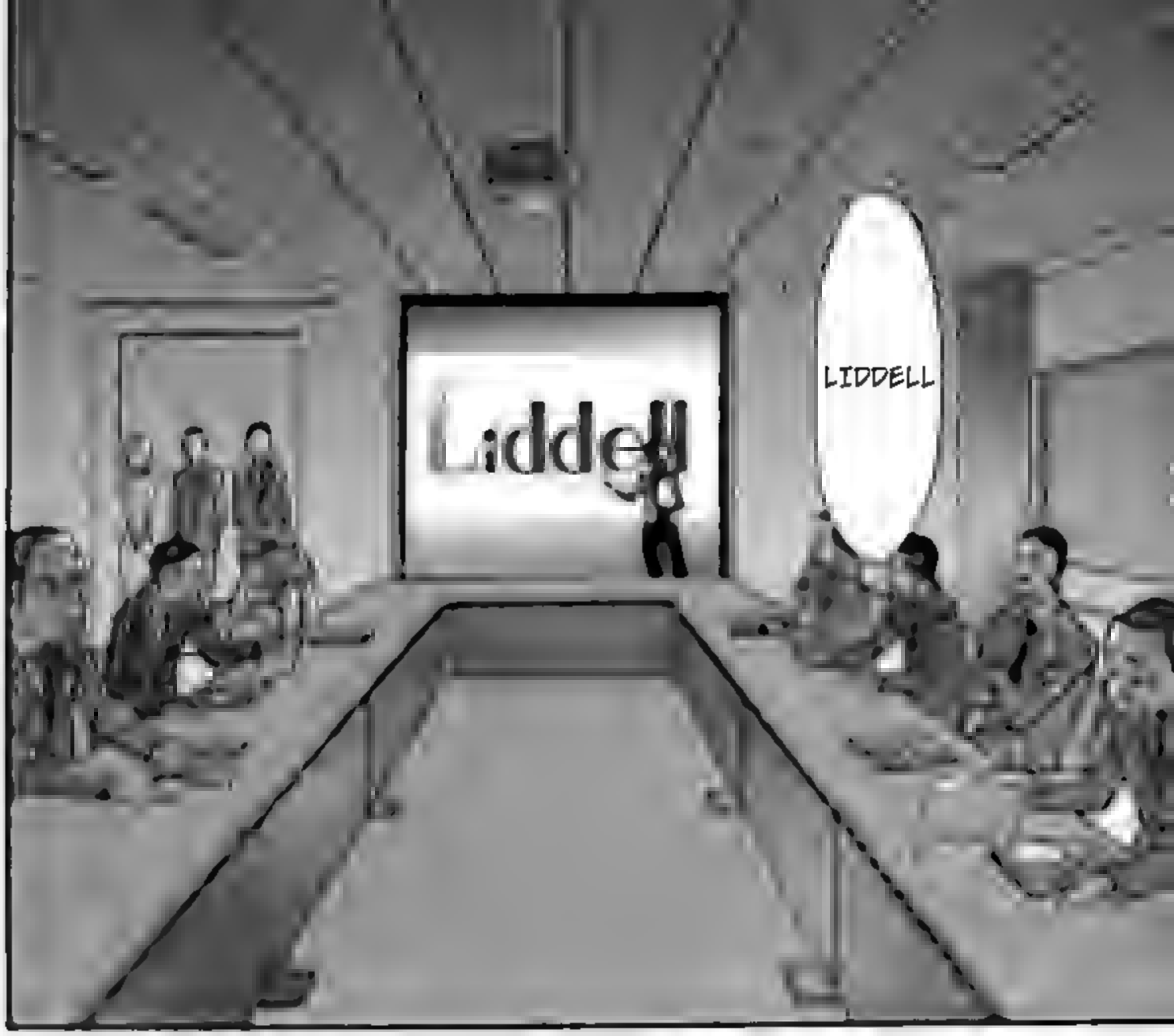
AYANA-CHAN, RENA'S LITTLE SISTER, CAME TO TOKYO FOR COLLEGE.

COME SPRING,

SUCH PEACEFUL DAYS CONTINUED FOR A WHILE.

ASOU-SAN'S NEW COMPANY WAS FOUNDED.

AND FINALLY,


Liddell
LIDDELL

LET'S TAKE A LOOK AT OUR FIRST PROJECT!

leçon de femme.
Leçon de femme

WILL BE MY COMBAT'S LOVE!

WE ONCE GAVE UP ON PRODUCING IT, AS SHOWN IN THE MATERIAL BEFORE YOU.

THIS SERIES IS THE VERY REASON WHY I FOUNDED MY COMPANY.

.....

WE'LL USE NIJIHARA YUMI AS THE MODEL JUST LIKE BEFORE.

DON'T YOU THINK WE'RE RUNNING OUT OF TIME FOR THE COMMERCIAL?

WE'LL CHANGE THE SALES STRATEGY

GOOD AFTERNOON.

ASOU-SAN.

PLEASE HAVE THIS TOGETHER.

I HAD SOME BUSINESS IN THE NEIGHBORHOOD, SO I'M STOPPING BY

GOOD AFTERNOON!

Waiting Room 3

NIJIHARA YUMI

MOTODA SHIOKO

NISHIYAMA SENKAKO

THANK YOU!

I GOT A FAVORABLE REVIEW ABOUT THIS COMMERCIAL FROM MY SPONSORS.

I'M ALSO LOOKING FORWARD TO YOUR CHARM NOW THAT YOU'RE TURNING 25.

.....

I HEARD SOME RUMORS.

ABOUT YOUR NEW COMPANY

SOME SAY YOU'RE FATED TO FAIL BECAUSE YOU'RE TOUCHING WHAT THE MOTHER COMPANY DOESN'T HANDLE.

64

I DON'T MEAN TO SOUND RUDE...

BUT IT'S BEEN BOTHERING ME BECAUSE SEVERAL PEOPLE TOLD ME SO.

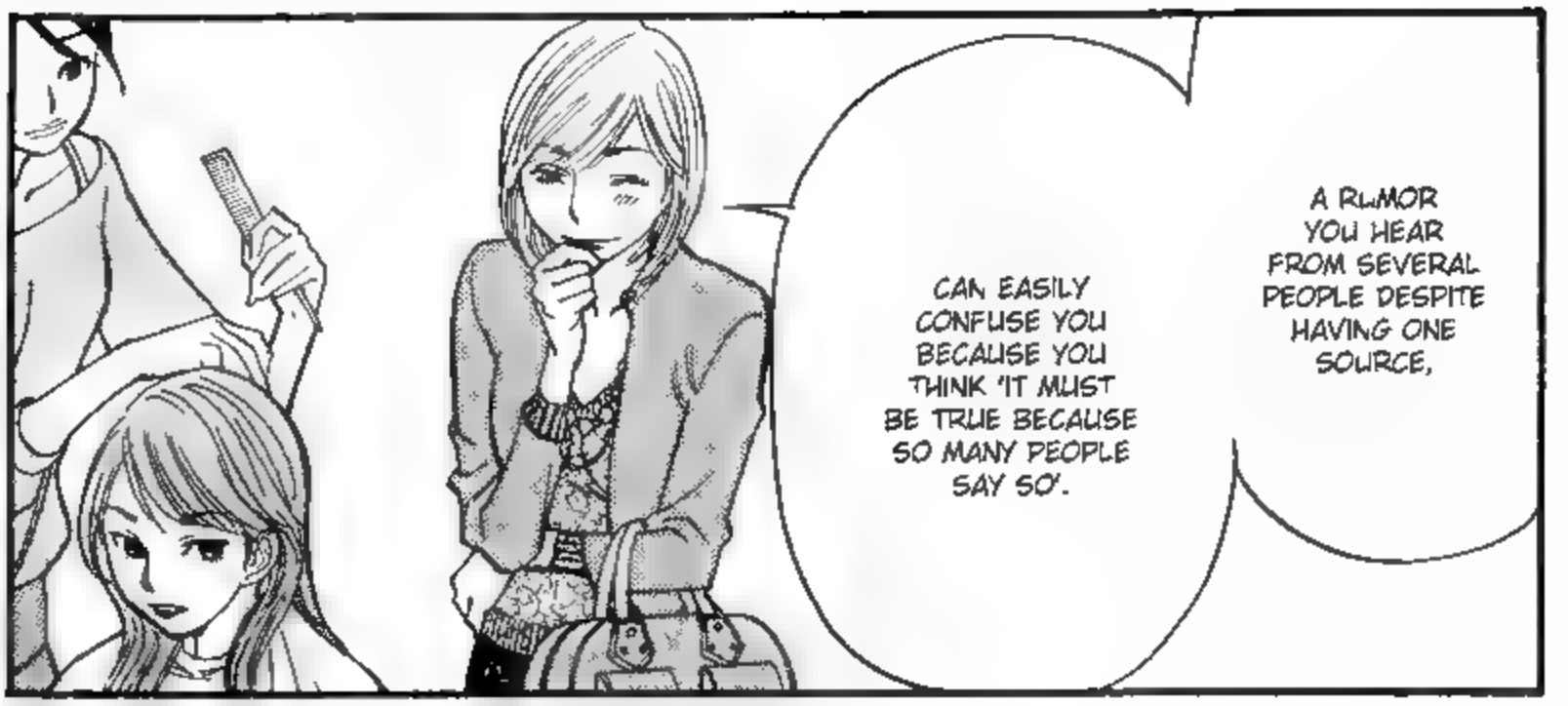
SEVERAL

HM?

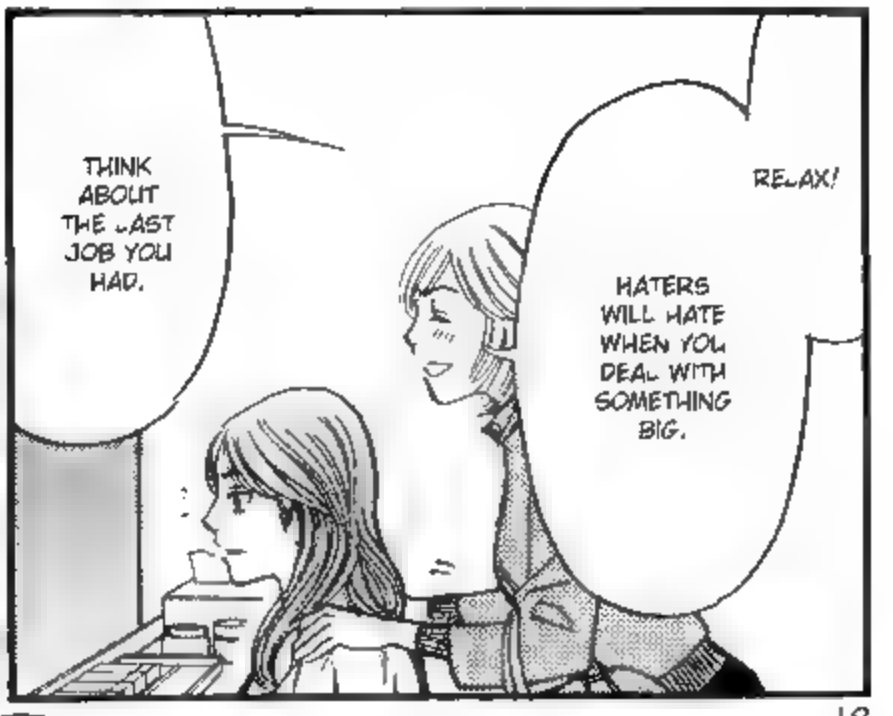
ニヤリ

SFX: GIGGLE

18


A RUMOR YOU HEAR FROM SEVERAL PEOPLE DESPITE HAVING ONE SOURCE,
CAN EASILY CONFUSE YOU BECAUSE YOU THINK 'IT MUST BE TRUE BECAUSE SO MANY PEOPLE SAY SO'.

PEOPLE TALKED ABOUT THIS AND THAT BACK THEN.
YOU'RE RIGHT


THINK ABOUT THE LAST JOB YOU HAD.
RELAX!
HATERS WILL HATE WHEN YOU DEAL WITH SOMETHING BIG.

WHEN UMEZU-SAN IN THE AGENCY SPOKE TO ME, HE TOLD ME ABOUT THE RUMOR..
I-I'M SORRY ...

WHO ELSE TALKED ABOUT IT?
EH?
AH.

WHAT, WAS IT YAMAURA-KUN?
I BET HE TALKED BIG BECAUSE HE WANTED ATTENTION FROM YOU, NIJI-CHAN
HE'S YOUR FAN AFTER ALL
IT WAS A LITTLE SHOCKING BECAUSE YAMAURA-KUN AT AN OUTLET SAID SO.

BUT HE DOESN'T GET ALONG WITH YAMAURA-KUN...

LET'S WORK HARD TO KILL THE RUMOR.

YES!

BUT THERE'S A POSSIBILITY THAT HE WAS PERSUADED.

UMEZU, HUH? HE MIGHT HAVE HIS PERSONAL REASONS,

A GOSSIP-LOVING MAN? HOW TROUBLING

20

MUST BE MANAGER SHIMATANI!

SO THE RUMOR'S SOURCE...

LOOK HOW FAST HE IS TO MAKE MOVES TO WRECK MY PROJECT.

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Teriguu
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Viscoun

さくらんぼシンドローム

Sakuranbo Syndrome

By Kitazaki Saku

Chapter 72:
This Woman...

At the opening party for a Meres store in Ginza.

ASOU-SAN.

YOU'RE STILL YOUNG

ARE YOU TWENTY-SIX NOW?

I'M TURNING TWENTY-SEVEN.

THANK YOU, MA'AM.

KATSUNO-SENSEI.

I HEARD YOU'D FOUNDED YOUR OWN BUSINESS CONGRATULATIONS.

BUT THE REAL CHALLENGE COMES WHEN YOUR YOUNG AGE IS NO LONGER AN ADVANTAGE.

RIGHT?

LOOKING BACK NOW, I PROSPERED IN THE LUXURIES INDUSTRY IN MY YOUNGER DAYS THANKS TO MY OWN SENSIBILITY AND ASSISTANCE FROM OTHERS.

WHAT AN UNEXPECTEDLY GOOD GIRL

I WOULD LIKE TO INVITE YOU TO DINNER IN THE NEAR FUTURE. COULD I HAVE YOUR AVAILABILITY LATER?

YES, I'M STILL A ROOKIE HERE. PLEASE LEND ME A HAND, SENSEI.

.....

SHIMATANI SUMIYA...

HE TRIES TO APPEAR SYMPATHETIC TO WOMEN, BUT HE CAN'T STOMACH IT WHEN A WOMAN COMPETES WITH HIM DIRECTLY.

IN PARTICULAR...

FULL.

MEN AND WOMEN ARE ALL ANNOYING~

BUT I CAN'T LOSE HERE!

HE'LL USE EVERY MEANS TO OBSTRUCT ME

IF A GO-GETTER LIKE HIM RECOGNISES ME AS HIS ENEMY (I BET HE DOES ALREADY)...

SFX: DOOR BELL

SFX: EXCITED

GOOD EVENING

YES

SFX: TAP TAP

I NEVER IMAGINED ...

HEH

AGAWA-SAN JUST CALLED TO SAY HE GOT DRAGGED TO A DRINKING PARTY WITH HIS COWORKERS AT THE PERFUME DEPARTMENT, SO HE'D BE RUNNING A LITTLE LATE...

YEAH.

IS IT JUST YOU?

.....

I MENTIONED THE WORDS AT THE END OF LAST YEAR...

A STEP-DAUGHTER BROUGHT IN, I SAID.

EVEN MORE, I'M GETTING USED TO LIVING WITH A STEPDAUGHTER BROUGHT IN BY MY MAN...

MYSELF EXCITED TO SEE A LIGHT AT HOME.

THANK YOU.

SO I'D BETTER THINK OF RENA AS A STEPDAUGHTER BROUGHT IN BY YOU.

THE VERY NIGHT WHEN AGAWA-KUN TOOK RENA FROM HER HOMETOWN...

I..

BUT ASOU-SAN,

BUT.

BUT I HAVE TO BE OF HELP TO RENA UNTIL THE DAY I DIE.

HOWEVER, A STEPDAUGHTER WILL LEAVE US SOMEDAY.

OH MY GOODNESS... IT'S NO USE REGRETTING NOW, BUT HOW THE HELL DID I FALL IN WITH SUCH AN ABSURD GUY?

LOVE YOU

AND HOW HAVE I COME TO LOVE HIM?!

BECAUSE YOU MIGHT FEEL LONELY WHEN YOU'RE HOME WITHOUT HIM.

ASKED ME TO COME OVER...

YOU SEE, AGAWA-SAN

TELL ME HOW YOU CAN ATTEND TO ME-

HOW COCKY OF YOU

DID YOU JUST SAY 'YES'?

YES,

DO YOU WANT ME TO FIX YOU DINNER?

YOU WERE ASKED TO ATTEND TO ME ?

W-WELL

SFX: SMILE

YOU DID GREAT WORK TODAY

IT'S NO FUN.

WHAT? YOU'RE SUPPOSED TO CRY WHEN I BULLY YOU.

BUT YOU'VE CHANGED SINCE YOU GOT REJECTED BY THAT MAN.

I CAN'T SAY IT WEL....

SFX: COFFEE MACHINE

YEAH ?

IT SEEMS YOU'VE SOMEHOW CHANGED.

DON'T YOU THINK SO?

YOU JUST SAID... 'GROW UP'?

IS IT A COMMON STORY TO GROW UP AFTER BEING REJECTED?

HEH.

I LEARNED ABOUT SHIBUE-KUN'S RACE FROM THE NEWS ON NEW YEAR'S DAY.

LIKE 'GOOD JOB', AND 'CONGRATULATIONS'

BUT I ONLY HAD COMPARABLY NORMAL THOUGHTS...

I MIGHT FEEL HURT INSIDE...

HONESTLY, I WAS A LITTLE SCARED.

WHAT TRIGGERED YOUR CHANGE OF MIND?

SHOULD I CALL IT 'GROWING UP'. OR DOES IT FEEL LIKE YOU'VE GOTTEN A LITTLE COLD-HEARTED?

HAVE DECIDED TO LIVE MY LIFE NEXT TO AGAWA-SAN.

I...

THIS GIRL-

TH-

SFX: WHOOSH!

THIS WOMAN ...

NO,

WHAT ARE YOUR FUTURE PLANS WITH HIM?

ASOU-SAN, YOU LOVE AGAWA-SAN, DON'T YOU?

... WHAT ABOUT HAVING A BABY?

FOR EXAMPLE, WHAT ABOUT THE WEDDING?

F-

EH?

W-WAIT.

WHY ARE YOU TALKING CASUALLY ABOUT HOW I SHOULD DESIGN MY LIFE.

WELL, YOU AREN'T IN A HURRY ANYWAY...

.....

.....

YOU HAVEN'T THOUGHT ABOUT THOSE YET?

I HAVE TO STAY WITH YOU TWO FOR THE REST OF MY LIFE, DON'T I?

BUT ONCE YOU'RE MARRIED TO AGAWA-SAN...

YOU CAN LEAVE HOUSEWORK TO ME.

WELL, ABOVE ALL, YOU'RE A WORKAHOLIC.

.....

W-WAIT!

I BET THEY WILL BE CUTE. ♡

I'LL LOOK AFTER THEM WHILE YOU'RE AT WORK.

AND WHEN YOU GIVE BIRTH TO HIS BABY...

WH-WHAT ARE YOU THINKING?!

YOU KEEP RUNNING WITH DELUSIONS ON YOUR OWN, LIKE A WEDDING... AND BABIES...

NO WAY, I'M NOT PLOTTING ANYTHING.

WHAT ARE YOU PLOTTING?!

YOU KNOW THAT'S THE ONLY WAY I CAN LIVE.

BUT ...

I CONSIDERED AGAWA-SAN NO MORE THAN A SPECIAL MEDICINE TO STOP ITS PROGRESS...

I THINK

I LET MYSELF OBSESS OVER SHIBLE-KUN, SO I COULD TURN A BLIND EYE TO THIS SICKNESS...

I'VE DECIDED TO LIVE ON.

ARE KIND PEOPLE WHO WERE SACRIFICING THEIR LIVES FOR AN UNGRATEFUL GIRL LIKE ME

I FINALLY LEARNED THAT BOTH OF YOU . .

SO I'VE CHOSEN TO LIVE MY LIFE...

FOR YOUR BEST INTERESTS.

I'M NO SAINT

TO BELIEVE SUCH A GOOD STORY

A-AS I THOUGHT, YOU'VE GONE NUTS.

SHOW ME YOUR NAKED BODY.

THEN ...

SO TRY AMUSING ME WITH THAT.

I'M BORED NOW

DIDN'T YOU SAY YOU WERE WILLING TO DO ANYTHING FOR ME?

IF IT PLEASES YOU...

SFX: TAKE OFF

SFX: RUSTLE

.....

.....

SFX: CLICK!

I-I'M SORRY

AH ...

.....

.....

ピッ

D-DOING SUCH A CREEPY THING...

I-I MUST BE DRUNK...

SFX: OPEN

KYAAH!

H-HEY! WHY DID YOU SNEAK IN QUIETLY?!

D-DON'T GET THE WRONG IDEA!

EEH ?

EH?

EH?

BEFORE I REALIZED IT...

I'M ALSO LIVING MY LIFE WITH FULL DETERMINATION.

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Teriguu
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Teriguu

さくらんぼシンドローム

Sakuranbo Syndrome

By Kitazaki Saku

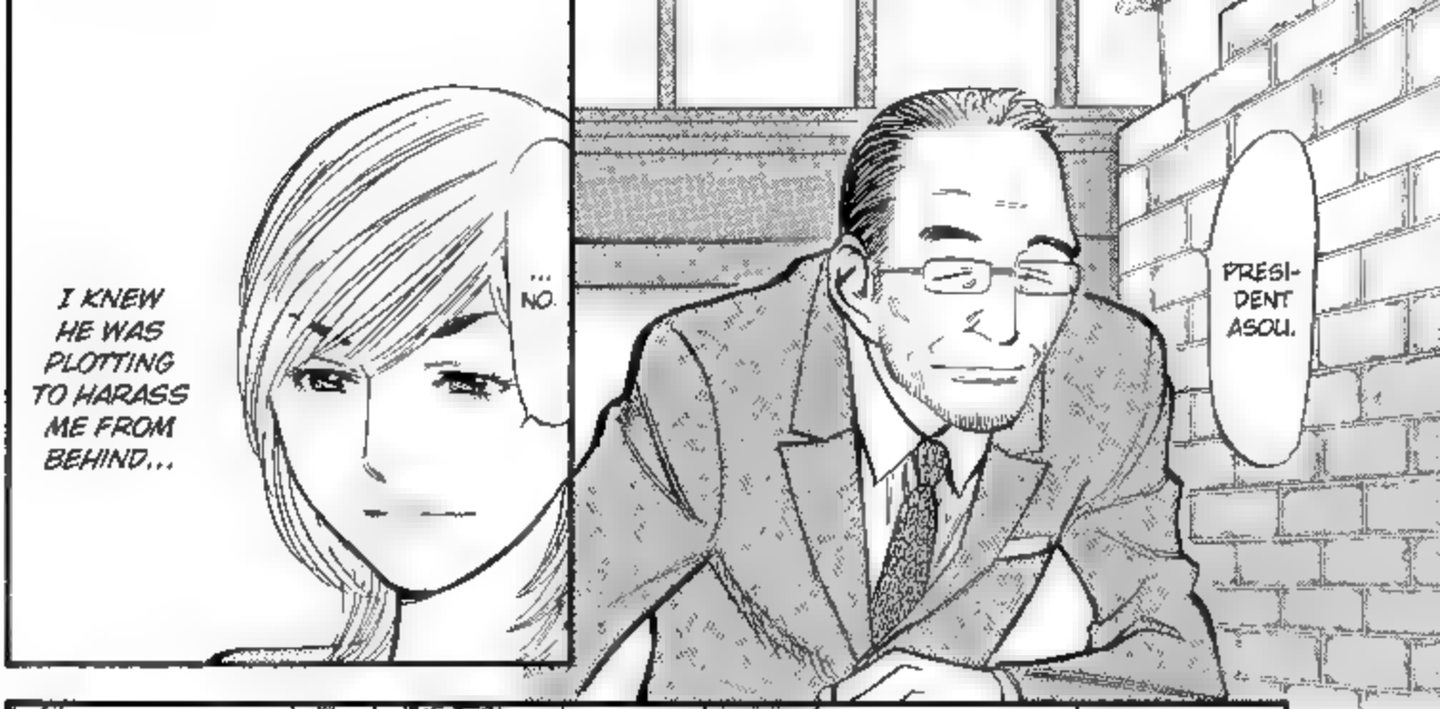
Chapter 73:
I Can't Let Myself Lose.

From れな
Subject 今日のメニュー♥
I bought potatoes cheap during the time sale this morning. How'd you like them for dinner?
DINNER MENU?
RENA
KEEP IT UP...
SHE'S A MUSE WITH NOW
?
SFX GIGGLE
DO YOU WANT TO KNOW WHY I'M FEELING SO HAPPY?
NO
NO
HAA
WHAT?

I MIGHT ...
BE TRANSFERED TO THE PUBLICITY DEPARTMENT IN THE NEXT HR SHUFFLE.

HUH?
NOW COMES A CHANCE FOR ME.
ASOU TOOK SEVERAL PEOPLE WITH HER WHEN SHE LEFT.
SEEMS LIKE A LOT OF THINGS HAVE BEEN HAPPENING OVER THERE.

I'M SORRY TO CALL YOU OUT WHEN YOU'RE SO BUSY.


I KNEW HE WAS PLOTTING TO HARASS ME FROM BEHIND...
... NO.
PRESI-DENT ASOU.

I DIDN'T WANT TO WASTE YOUR TIME, BUT ..
WHAT IS YOUR BUSINESS?
IT SURPRISED ME WHEN YOU CONTACTED ME TO TALK ABOUT SOMETHING THAT SHOULDN'T BE DISCUSSED AT WORK.
BUT I DIDN'T EXPECT HIM TO MOVE IN THE OPEN LIKE THIS.

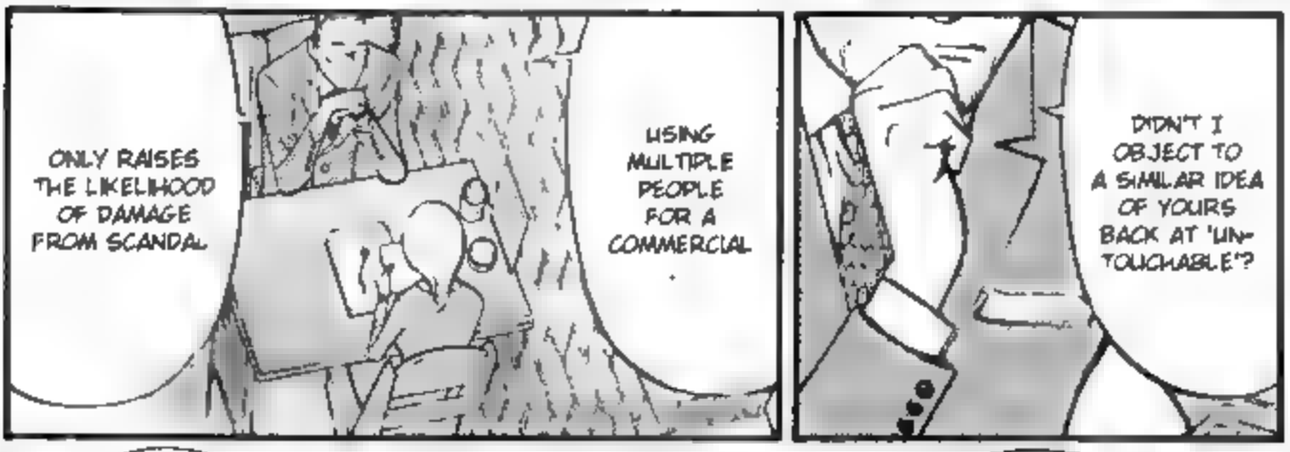
...?

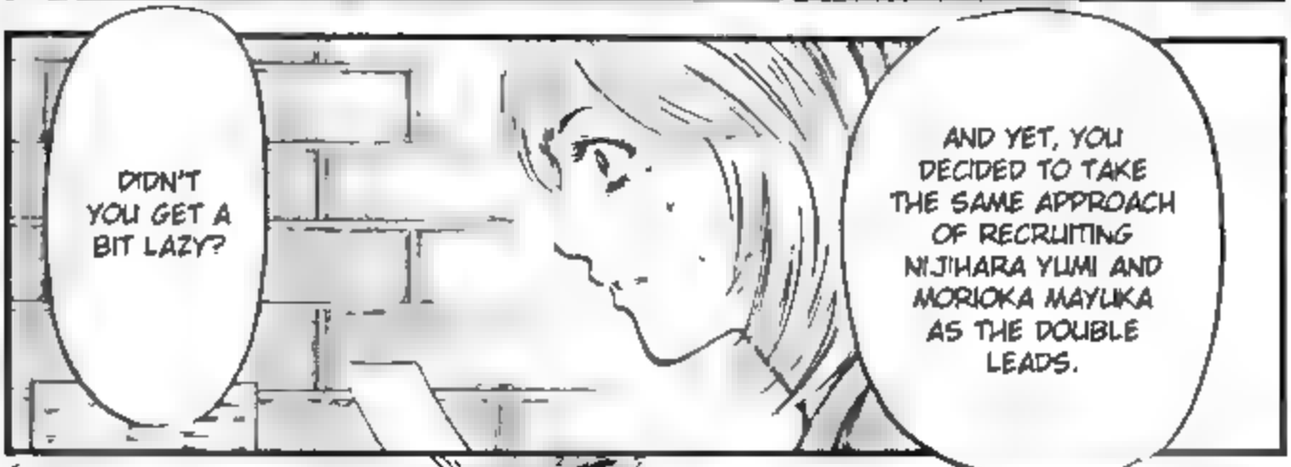
I THOUGHT YOU SHOULD KNOW.

HE CAME TO ME FOR SOME ADVICE.
AN EDITOR AT A MAGAZINE PUBLISHER I KNOW CAME ACROSS THIS PICTURE.

!!
TAKE A LOOK
.....!!
WHEN I SAW THE PHOTO I COULDN'T HELP BUT SHAKE MY HEAD
THE MAN NEXT TO HER
ISN'T HER HUSBAND DOWN?

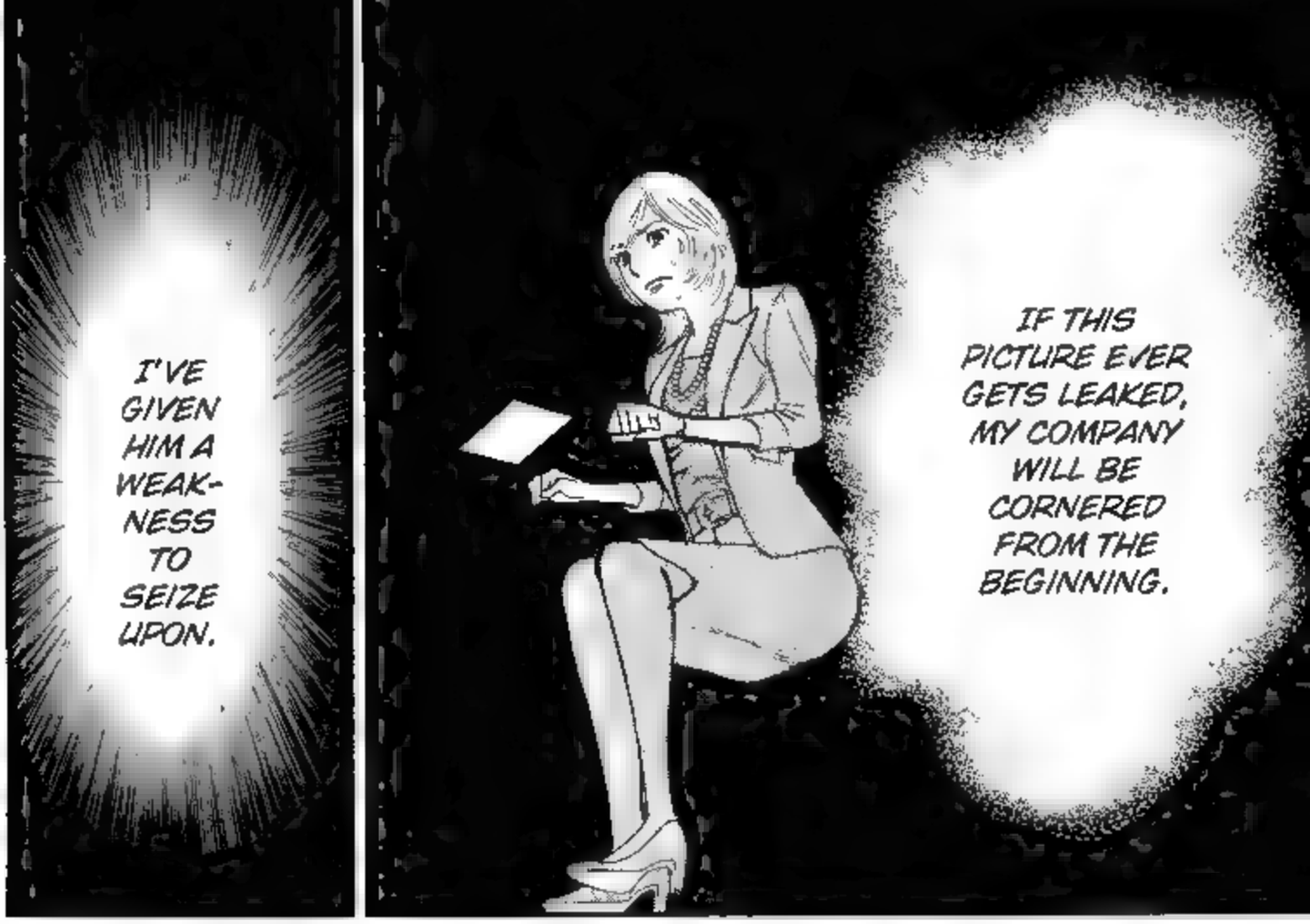
SHE'S ONE OF YOUR NEW COMMERCIAL'S CHARACTERS, ISN'T SHE?
!!
IT'S MORIOKA MAYU-KA'S-


ONLY RAISES THE LIKELIHOOD OF DAMAGE FROM SCANDAL
USING MULTIPLE PEOPLE FOR A COMMERCIAL
DIDN'T I OBJECT TO A SIMILAR IDEA OF YOURS BACK AT 'UN-TOUCHABLE'?

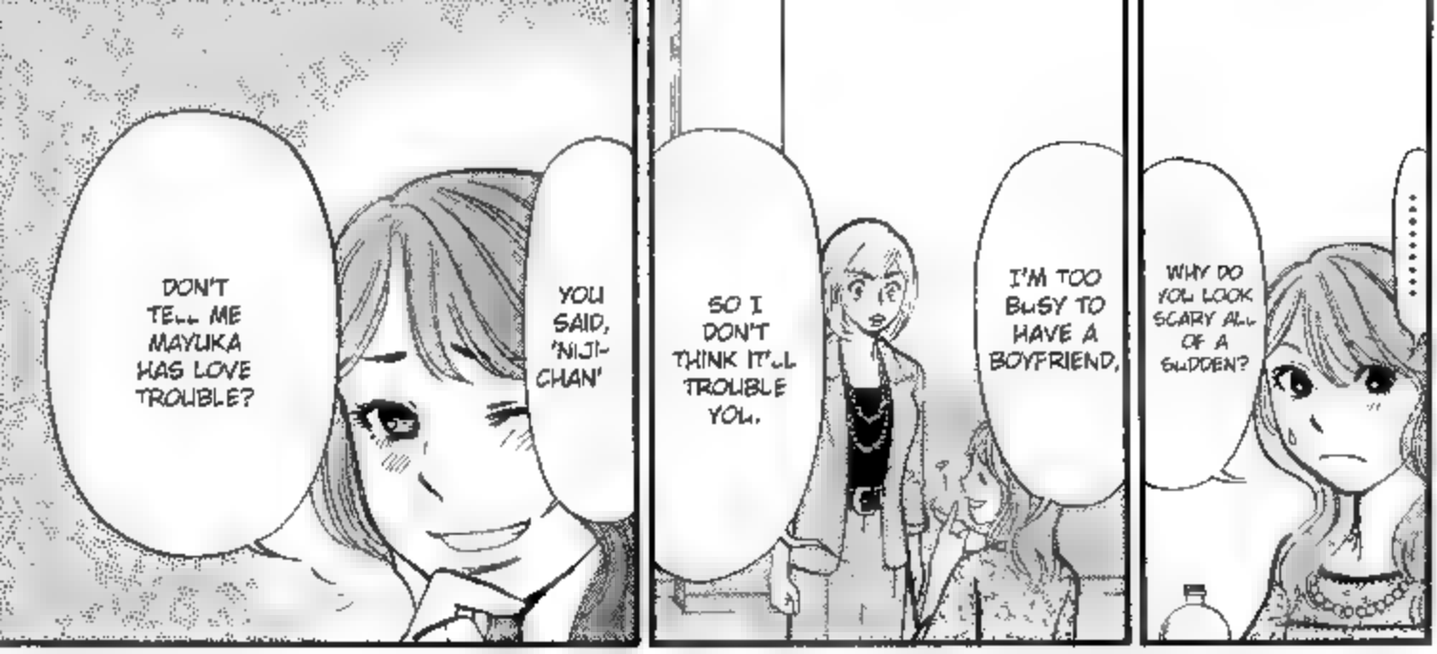

DIDN'T YOU GET A BIT LAZY?
AND YET, YOU DECIDED TO TAKE THE SAME APPROACH OF RECRUITING NIJIHARA YUMI AND MORIOKA MAYUKA AS THE DOUBLE LEADS.

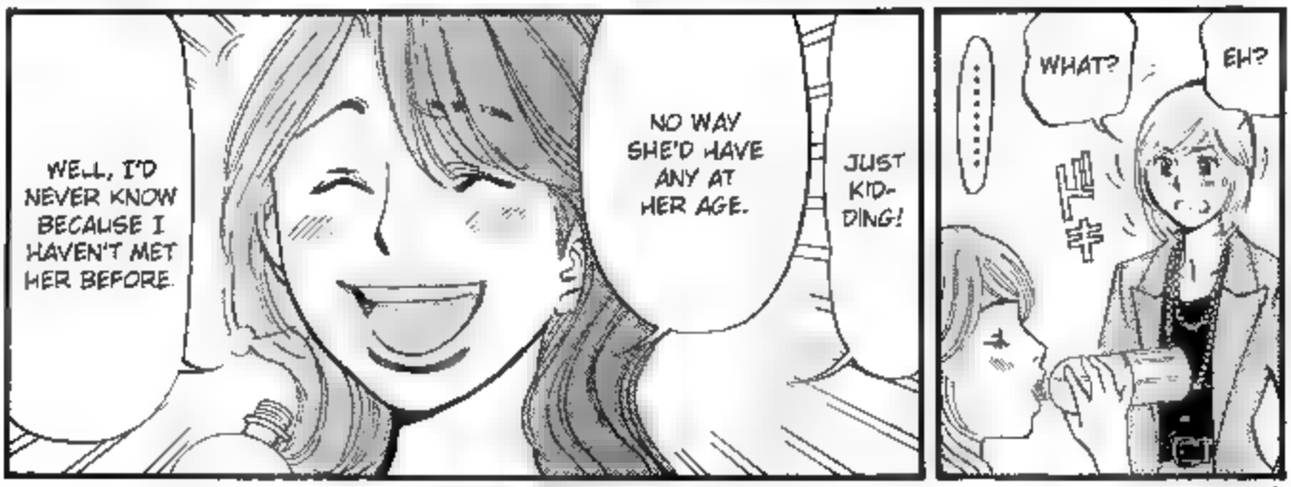
I WONDER HOW MUCH DAMAGE YOUR BRAND WILL TAKE IF THIS SCANDAL SPREADS IN AN INDUSTRY THAT VALUES IMAGE ABOVE ALL ELSE.

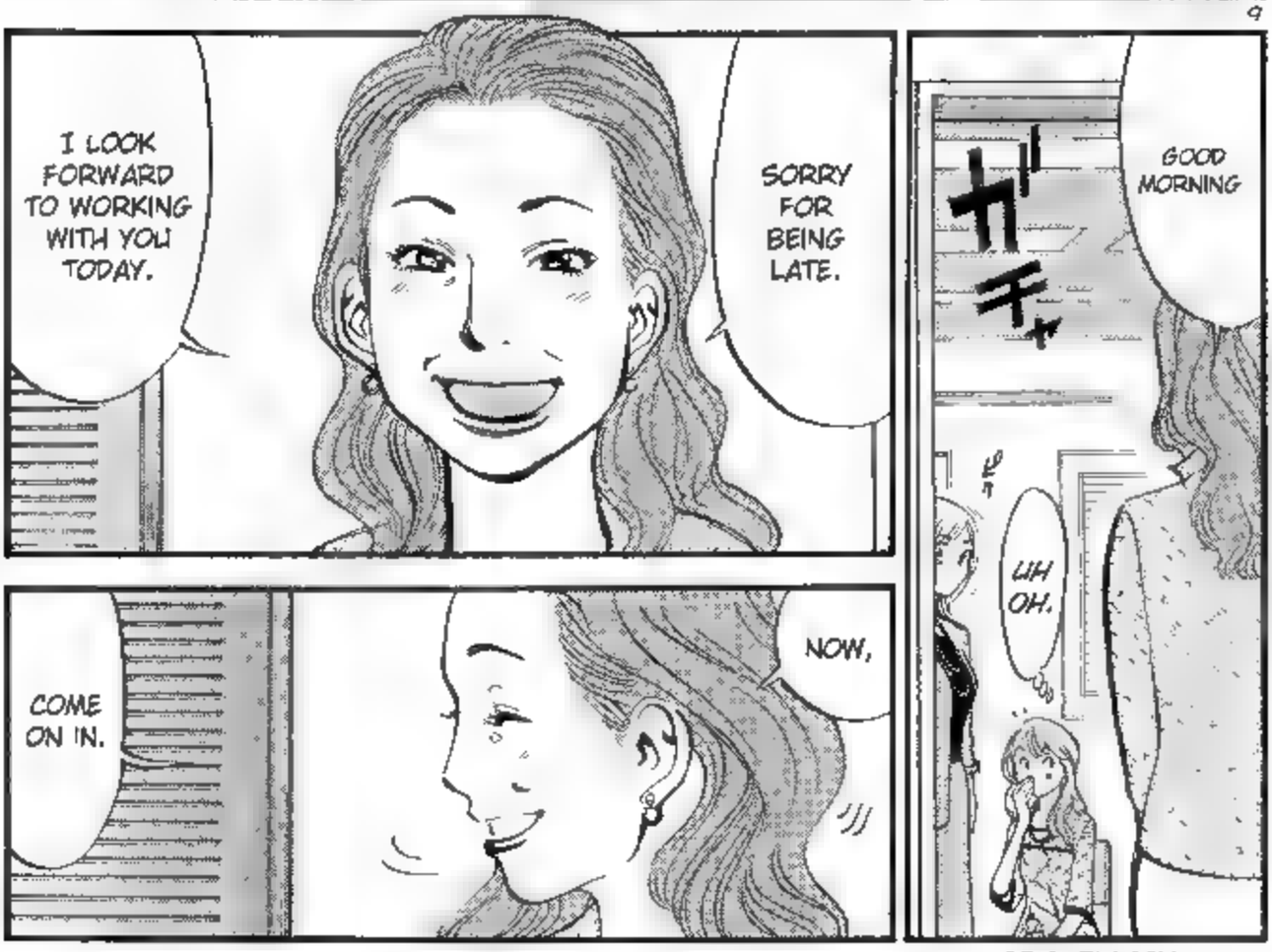
I BET HE HIRED THE EDITOR HIMSELF TO DO THE DIRTY WORK


I'VE GIVEN HIM A WEAK-NESS TO SEIZE UPON.
IF THIS PICTURE EVER GETS LEAKED, MY COMPANY WILL BE CORNERED FROM THE BEGINNING.

YOU CAN'T SLEEP BECAUSE OF WORK, RIGHT?
R-REALLY?
YOU LOOK PALE.
WHAT'S WRONG, SAYAKO-SAN?
8
NIJI-CHAN,
YOU DON'T HAVE ANY BOYFRIENDS, DO YOU?
MEN EASILY GET MAD BECAUSE THEY'RE KIDS...
OR IS IT A PROBLEM WITH YOUR BOYFRIEND?


WHY DO YOU LOOK SCARY ALL OF A SUDDEN?
I'M TOO BUSY TO HAVE A BOYFRIEND,
SO I DON'T THINK IT'LL TROUBLE YOU.
YOU SAID, 'NIJI-CHAN'
DON'T TELL ME MAYUKA HAS LOVE TROUBLE?


EH?
WHAT?
JUST KIDDING!
NO WAY SHE'D HAVE ANY AT HER AGE.
WELL, I'D NEVER KNOW BECAUSE I HAVEN'T MET HER BEFORE.


GOOD MORNING
UH OH.
SORRY FOR BEING LATE.
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU TODAY.
NOW,
COME ON IN.

SFX: FLINCH

I'M MORIOKA MAYUKA.
GOOD MORNING.
NICE TO MEET YOU, MAYUKA-CHAN.
I'M NIJI-HARA.
I-I'VE BEEN YOUR FAN FOR SO LONG!
I-IT'S THE R-REAL NIJI-HARA-SAN.
THERE WAS A TRAFFIC JAM, SO IT TOOK US FIFTEEN MINUTES TO GET HERE.
HOW INCON-VENIENT

she has been cast as the main actress for a few TV dramas in a row. She is destined to become a national idol someday.

Mayuka is her daughter with Noda Kazunobu, an equally popular actor in his time. A celebrity baby with an innocent character image...

Morioka Marie. She's an ex-idol who was a prominent star twenty years ago.

OUR NEXT APPOINT-MENT IS IN AN HOUR.

IT'S CLEARED!

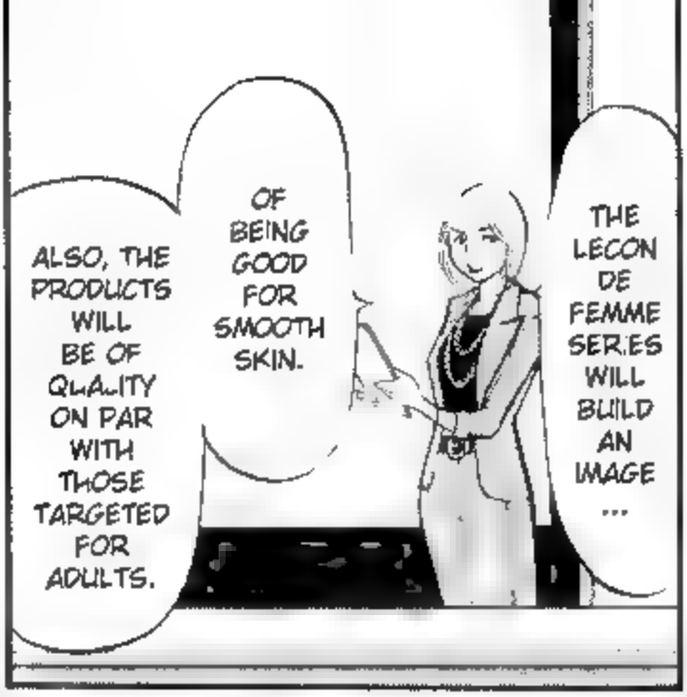
SHE MEETS ALL THE REQUIREMENTS TO BE AN IMAGE CHARACTER FOR MY NEW BRAND, LECON DE FEMME.

WHICH HAS BEEN A TABOO FOR THE INDUSTRY.

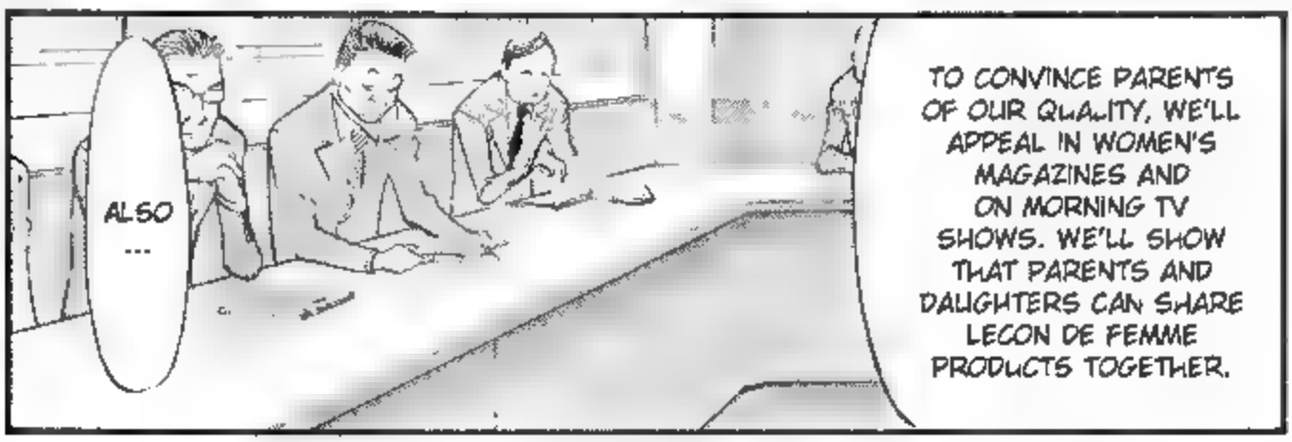
LIDDELL WILL PIONEER IN THE MIDDLE SCHOOLER BEAUTY PRODUCT MARKET.

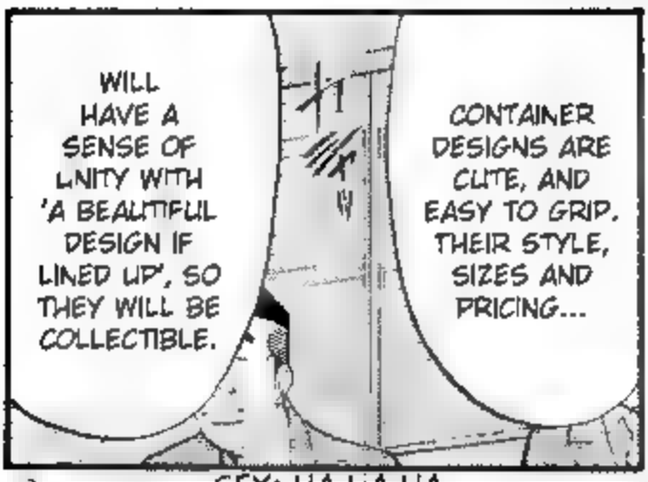
BUT ...

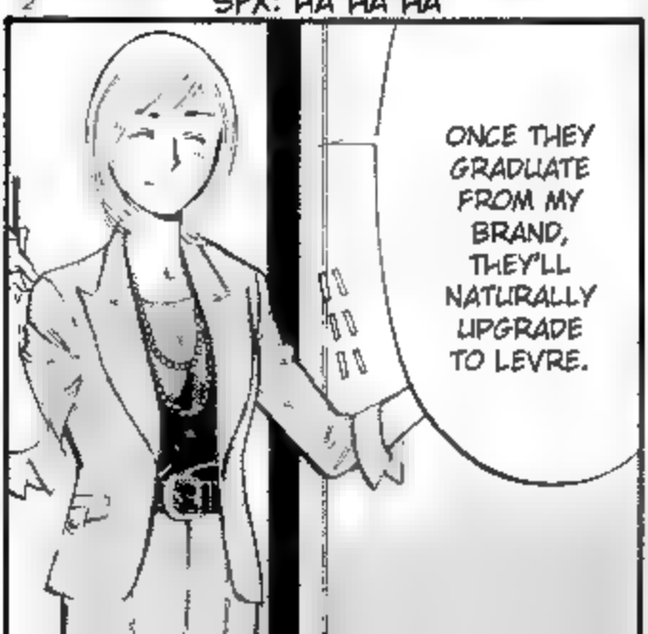
PR NOTE: WHEREAS WESTERN MAKEUP IS CATEGORIZED BY THE ORGAN AFFECTED, JAPANESE MAKEUP IS ARRANGED IN ORDER OF APPLICATION: SKIN PRODUCTS FIRST, THEN FOUNDATION. POINT MAKEUP, WHICH INCLUDES BLUSHER, EYESHADOW, LIPSTICK AND MUCH ELSE, GOES ON TOP.


ALSO, THE PRODUCTS WILL BE OF QUALITY ON PAR WITH THOSE TARGETED FOR ADULTS.
OF BEING GOOD FOR SMOOTH SKIN.
THE LECON DE FEMME SERIES WILL BUILD AN IMAGE ...

SO THERE ARE TEEN BEAUTY PRODUCTS, BUT THEY HAVE BEEN TREATED AS TOYS.
JAPANESE SOCIETY HAS HAD A ROOTED PREJUDICE THAT 'IT'S TOO EARLY FOR TEENAGE GIRLS TO DO MAKE-UP'...

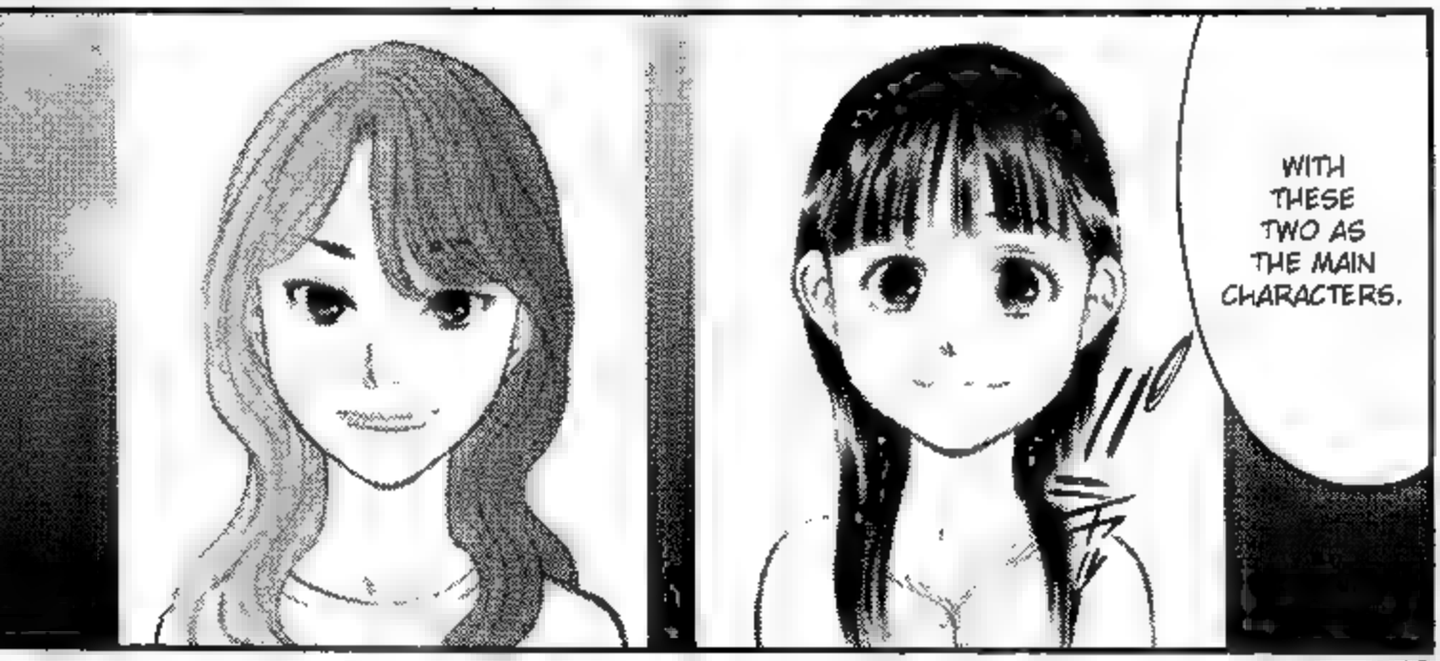

ALSO ...
TO CONVINCE PARENTS OF OUR QUALITY, WE'LL APPEAL IN WOMEN'S MAGAZINES AND ON MORNING TV SHOWS. WE'LL SHOW THAT PARENTS AND DAUGHTERS CAN SHARE LECON DE FEMME PRODUCTS TOGETHER.


WILL HAVE A SENSE OF UNITY WITH 'A BEAUTIFUL DESIGN IF LINED UP', SO THEY WILL BE COLLECTIBLE.
CONTAINER DESIGNS ARE CUTE, AND EASY TO GRIP. THEIR STYLE, SIZES AND PRICING...



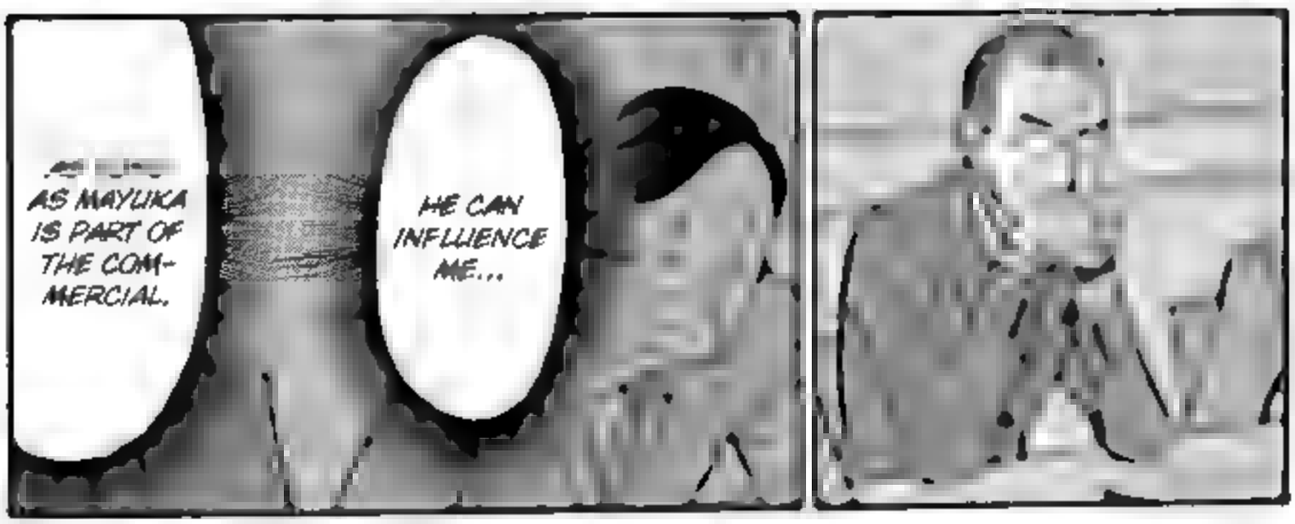
JUST LIKE THE ADULT BRANDS, WHICH WILL APPEAL TO TEEN GIRLS.
SKIN CARE, FOUNDATION, AND POINT MAKEUP...
WE'LL LAUNCH THREE PRODUCT LINES,
WE'LL BEGIN WITH THREE BASIC COLORS, FEWER THAN THE ADULT BRANDS, BUT ADD A NEW COLOR EVERY SEASON.

'A GIRL WHO OPENS THE DOOR TO WOMANHOOD AT THE SIGHT OF THE BIG SISTER SHE ADMIRES'...
SO THIS COMMER-CIAL HAS AS ITS CONCEPT ...

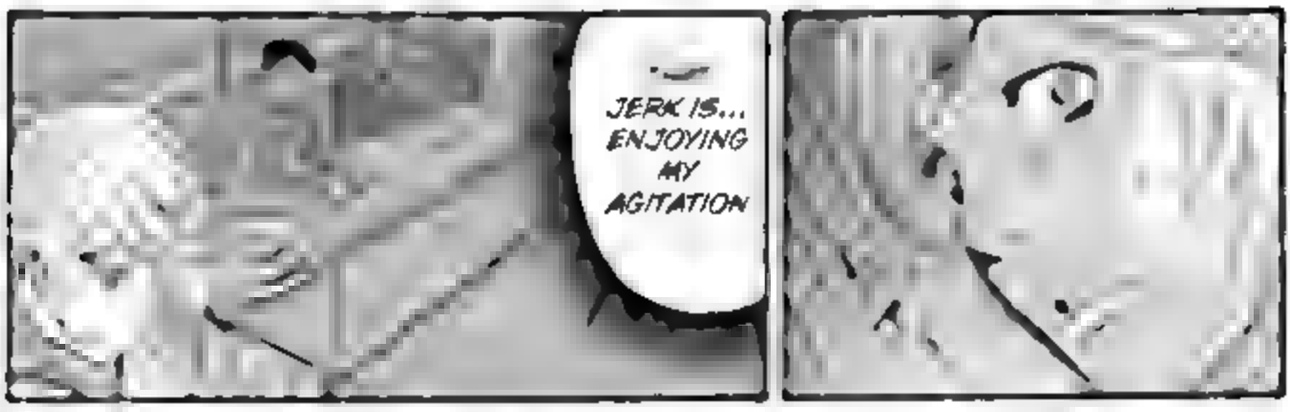

WITH THESE TWO AS THE MAIN CHARACTERS.

HER CELEBRITY STATUS WILL BE GREATLY DAMAGED BECAUSE SHE OWES MUCH OF IT TO HER PARENTS
BUT IF THE PICTURE SPREADS,
SHE HASN'T DONE ANY-THING WRONG ...
SHE'LL BE HURT WHETHER SHE'S A CELEBRITY OR NOT.
NO, IF A GIRL HER AGE LEARNS OF HER MOTHER'S AFFAIR,

THE MAN HOLDS SUCH A DANGEROUS PICTURE...


AS MAYUKA IS PART OF THE COM-MERCIAL.
HE CAN INFLUENCE ME...

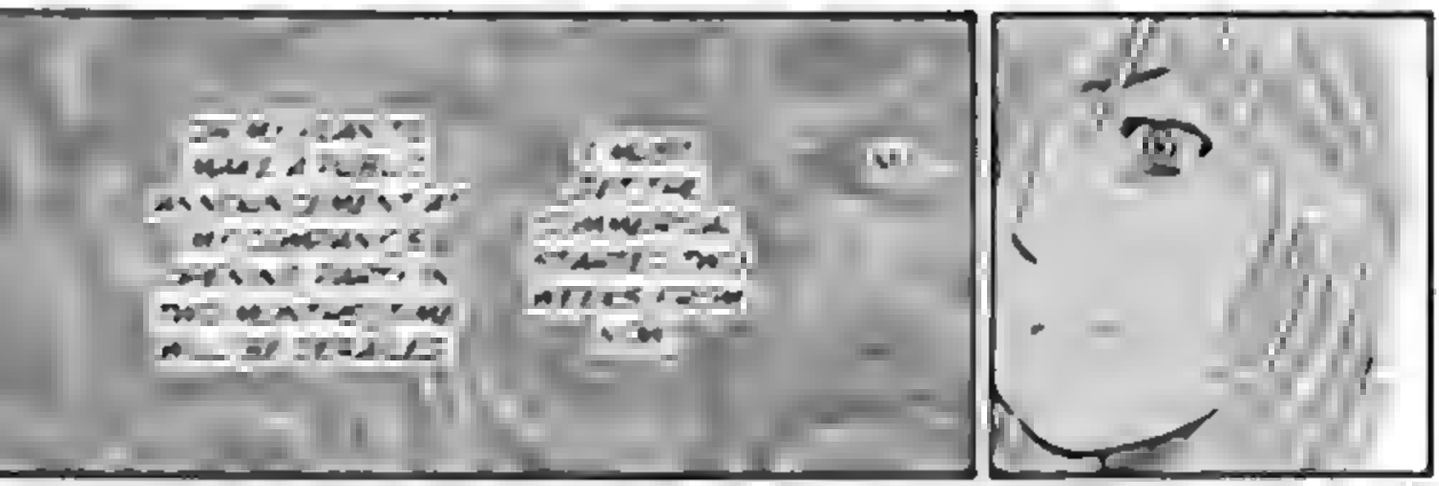
I... NEVER BE ABLE TO ESCAPE SHIMATANI'S WILL...
AT THIS RATE
I HAVE NO CHOICE BUT TO OBEY HIM!
I MIGHT EVEN HAVE TO SURRENDER MY COMPANY TO HIM IN THE END!
WHAT HAVE I GONE INDEPEN-DENT FOR?

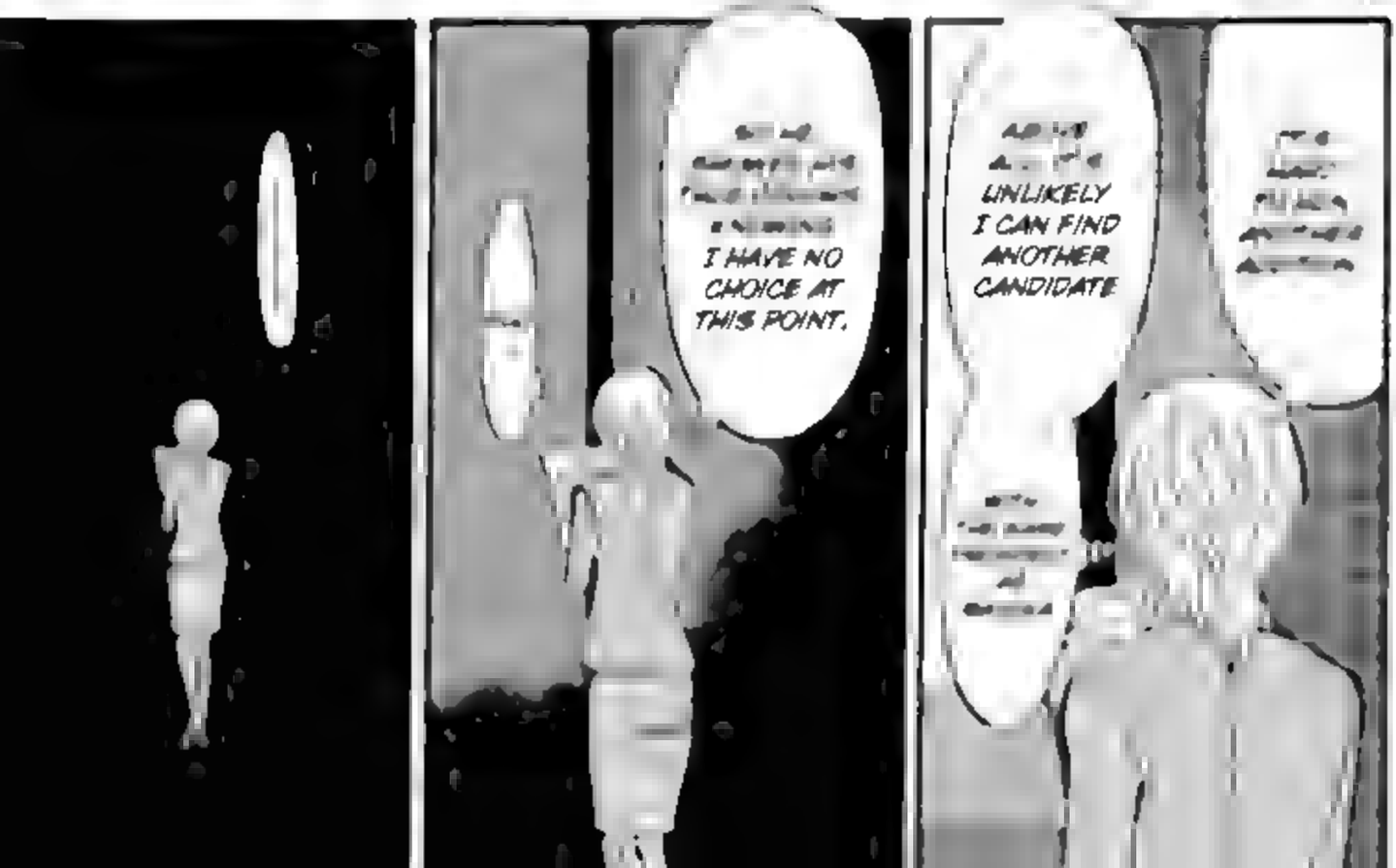

JERK IS... ENJOYING MY AGITATION

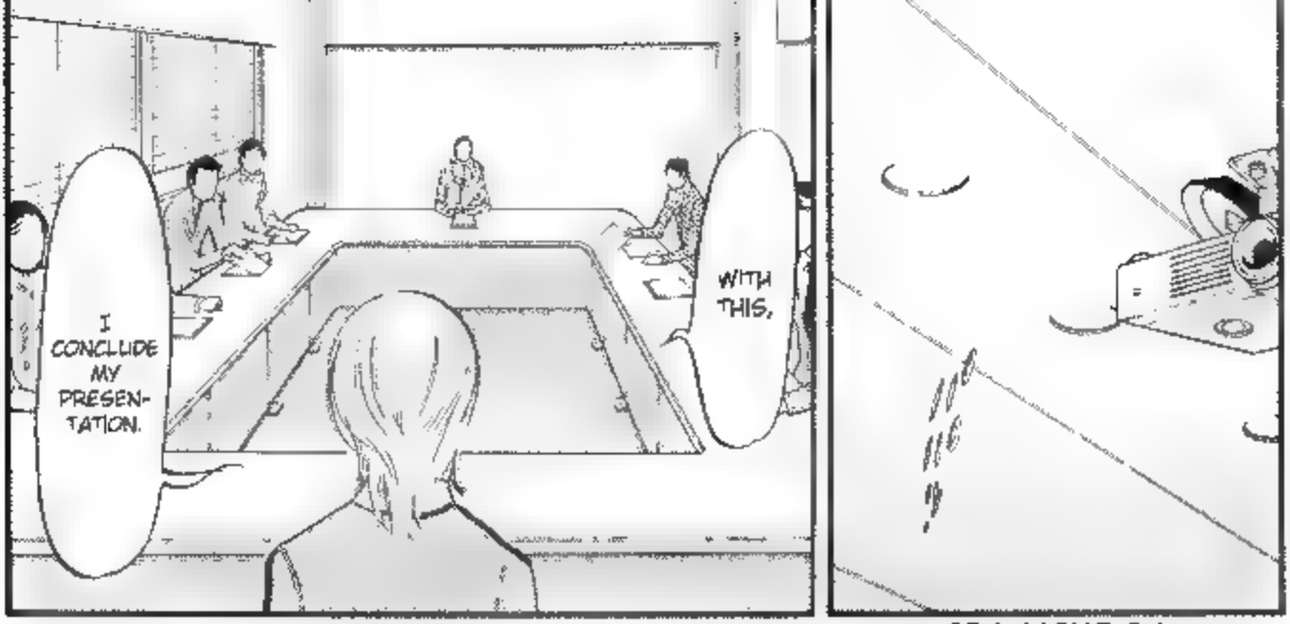
COME TO THINK OF IT, IT WOULD HAVE DONE HIM MORE GOOD TO SHOW THE PHOTOS TO ME AFTER THE COMMERCIAL WAS FINISHED.

DID HE SHOW ME HIS TRUMP CARD IN ADVANCE

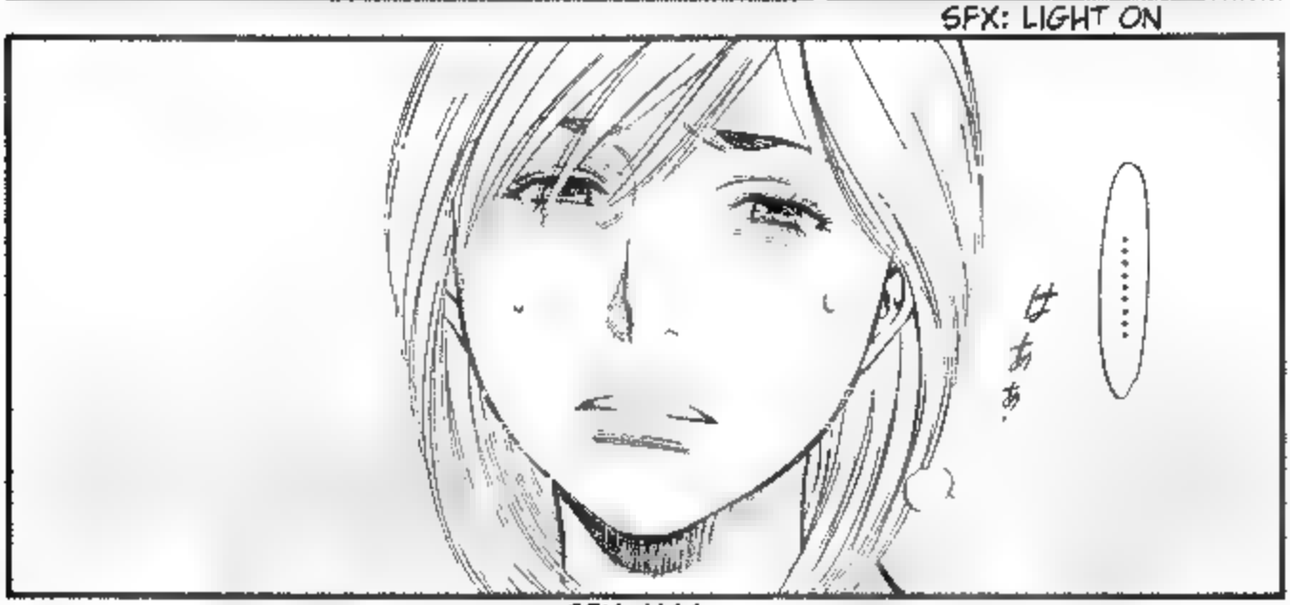
FROM THE



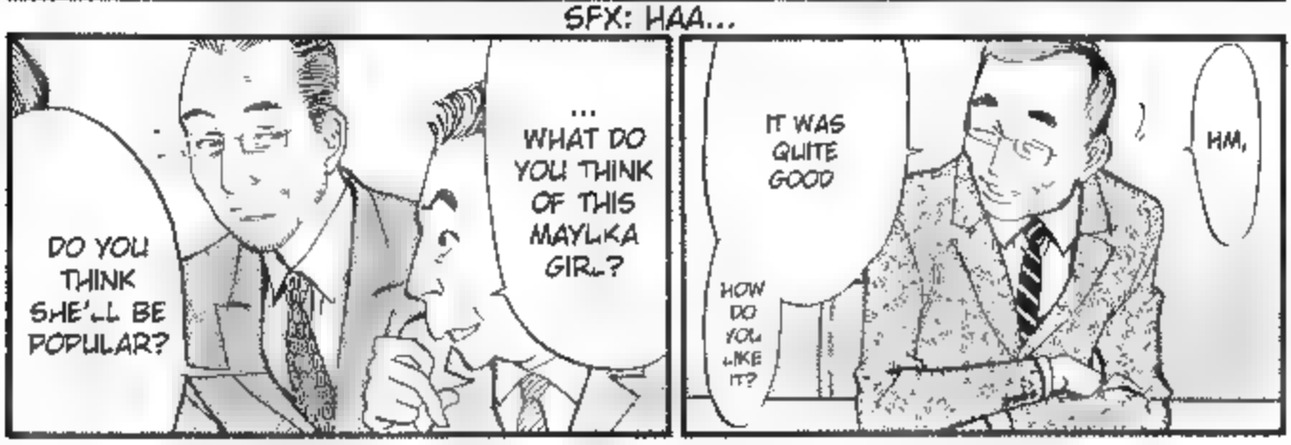

I HAVE NO CHOICE AT THIS POINT.
UNLIKELY I CAN FIND ANOTHER CANDIDATE

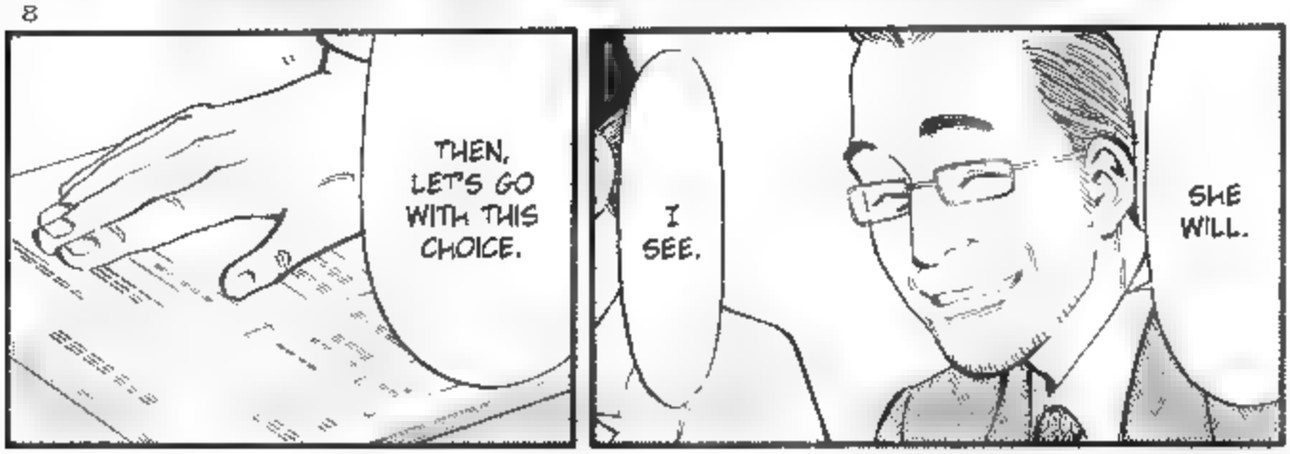


SFX: LIGHT ON

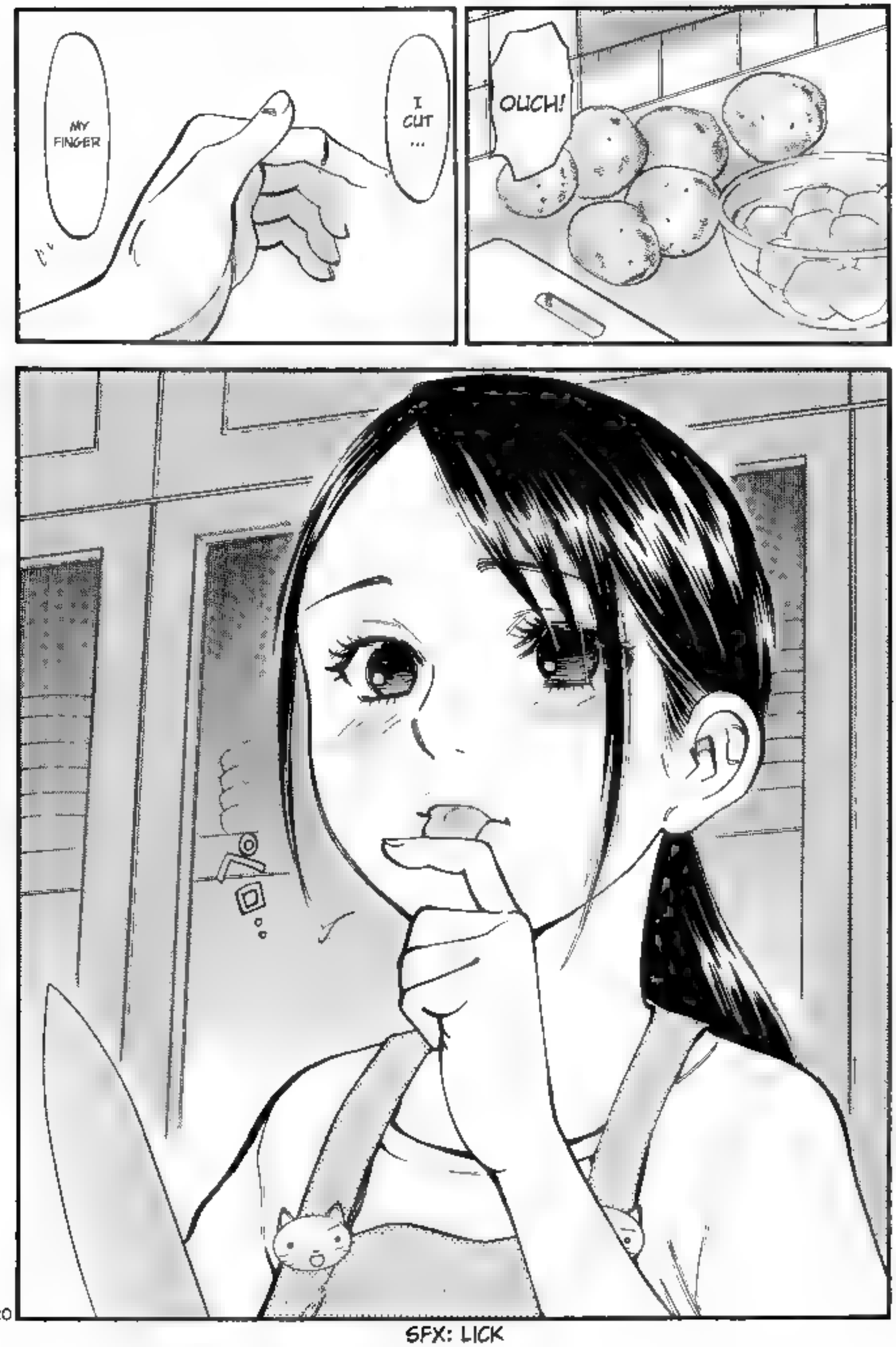


SFX: HAA...





WAIT !
!
REPLACING MAYUKA IN THE YOUNGER SISTER'S ROLE
I'M
LET MYSELF LOSE!
I CAN'T



SFX: LICK

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Zujids
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Teriguu, Zujids
さくらんぼシンドローム
Sakuranbo Syndrome
By Kitazaki Saku
Special thanks to Michiko, Summerhaine, Mary!

WE DON'T HAVE THE LUXURY OF TIME.

CHANGING THE CASTING FOR THE GIRL?

SFX: CHATTER

.....

WHAT ABOUT THE CONTRACT WITH THE ACTRESS?

DIDN'T YOU SAY YOU'D START SHOOTING IN TWO WEEKS?

WE ONLY HAVE 2 MONTHS TO THE BANQUET RECEPTION.

Chapter 74: Do me a favour...

CAN I... HAVE A MOMENT WITH YOU IN THE NEXT ROOM?

PRE-SIDENT.

LET'S GO TO THE CON-FERENCE ROOM, THEN.

OKAY

十円

.....

HM.

OPEN

CHECKMATICS

SUSHI

BUT CAN YOU FIND A SUBSTITUTE?

I SEE THE SITU-ATION...

SFX: SMILE

I DO HAVE AN IDEA.

LEAVE IT TO ME, SIR.

I SEE THE SI-TUATION.

IF YOU SAY SO, BOSS.

AH, SURE

I SUPPORT ASOU-KUN'S OPINION.

……

ゴゴゴ

ASOU-SAN'S LATE AGAIN.

IT SEEMS RUNNING A COMPANY IS A VERY HARD JOB

SHE'S BEEN LAMENTING NOT BEING ABLE TO EAT MUCH LATELY.

ゴゴゴ

I BET SHE'LL EAT THEM TOMORROW MORNING.

YUP.

SHE'LL SURELY LOVE THEM.

I WONDER WHETHER SHE'LL EAT JAPANESE CROQUETTES IF WE LEAVE SOME?

SFX: MUNCH

OH, THAT'S ...

WHAT'S THAT?

I SEE.

SHE'S BUSY WITH FRESHER WELCOME PARTIES.

I WISH AYANA-CHAN WERE HERE TOO...

HUH?

IT'S MY MEDICAL CERTIFICATE.

A DOCUMENT I ASKED SENDOUJI-SENSEI FOR.

IT ARRIVED WHEN I WAS LEAVING HOME.

I'M THINKING ABOUT GOING BACK TO COLLEGE WITH THIS.

YEAH,

I SEE.

SOUNDS GREAT.

BUT IT'S OKAY TO BE... A NINETEEN-YEAR-OLD WOMAN, ISN'T IT?

YEAH,

THIS APPEARANCE OF MINE IS A LITTLE EMBARRASSING...

CM IMA

Sawano Yuri

Sugishiro Mao

IWAO SATOKO

June 27
prefecture
tsai, collecting
accessories

Blood type: A
Size: T 145cm
Favorite phrase: Thank you

Audition

akajato Erika
n December 2nd
T150 / s.21

NO!!

!!"

THERE'S NO SUBSTITUTE FOR ALGEBRA MARYLIN'S

45 !

NOW YOU DON'T HURT ME LIKE A BEAST WHEN YOU KISS.

SFX: GIGGLE

SFX: SIGH

I'VE GOTTEN GOOD AT IT, RIGHT?

HAVE A GOOD REST.

IT'S OKAY.

IT'S GETTING LATE. DO YOU WANT ME TO WALK YOU HOME?

I'M OFF.

HAHA.

SFX: BA-DuMPS

SFX HA-U-UMP
.....
SHE MUST BE AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT.
IT DOESN'T SEEM SHE'S GOING HOME FROM CRAM SCHOOL.
A LITTLE CHILD AT THIS HOUR?
WHAT'S WRONG WITH HER PARENTS?
ARE KIDS THESE DAYS HANGING OUT AT NIGHT?

SFX GRAB
HEY, LITTLE MISS.

.....!!

DOING AT THIS LATE HOUR?

WHAT IS A GRADE SCHOOLER LIKE YOU...

SFX: CLENCH

I bet she needs them urgently.

RENA LEFT HER IMPORTANT DOCUMENTS BEHIND.

SFX: RING

SHE'S NOT PICKING UP.

HUH?

SHE DESERVED IT BECAUSE SHE PLAYED AROUND LATE
THAT GIRL WAS CRYING HOW PITIFUL

!!

RENA!!

ARE YOU HER FAMILY?

A-

WHAT ARE YOU DOING TO RENA?!

KYA!?

!

WHEN I SAW HER, AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT, WALK AROUND DOWNTOWN.

I'M A TEACHER FROM A NEARBY MIDDLE SCHOOL. I WAS ON PATROL...

DON'T YOU WATCH TV?

THERE ARE MORE AND MORE CRIMES INVOLVING CHILDREN THESE DAYS!

.....

.....

SO SHE MISTOOK YOU FOR AN ELE-MENTARY SCHOOL STUDENT.

.....

YOU SHOULD HAVE...

YELLED LIKE BEFORE.

I'M SCAR-ED

AS I THOU-GHT,

IT'S HOPE-LESS...

ONCE I GO BACK TO COLLEGE, PEOPLE WILL TREAT ME THE SAME WAY.

FOR-EVER..

AND EVER...

THEY'LL GRASP MY SHOULDER LIKE SHE DID...

BECAUSE YOU'RE SO BEAUTIFUL.

SOON, PEOPLE WILL TURN THEIR HEADS ...

IT WON'T LAST FOR-EVER.

ぎゅっ

SFX: CLENCH

MM...

WHY DON'T YOU SLEEP AT OUR HOUSE TONIGHT?

YOU SAID AYANA-CHAN WAS RUNNING LATE.

GOOD EVEN-ING.

DID YOU HAVE A GOOD DAY?

YOU AREN'T GONE YET.

I-I BOUGHT THEM AT A DISCOUNT TODAY.

DO YOU WANT ME TO HEAT SOME CRO-QUETTES?

RENA MADE THEM.

SFX: SURPRISED

I-I'M SORRY.

I GOT IN SOME TROUBLE OUT THERE, SO I CAME BACK...

ACTUAL-LY, I'M LUCKY YOU'RE BACK.

DO ME A FAVOUR...
RENA,
I WANT YOU...
TO MODEL IN ADVERTISING FOR MY COMPANY.

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Teriguu
Typesetting:
Jidan
Redraw:
Teriguu

さくらんぼシンドローム
Sakuranbo Syndrome

By Kitazaki Saku

He is prepared to do this while loving his girlfriend, Asou Sayako.

Agawa Munenori (age 24) has chosen to live with Amami Rena, who needs him, for the rest of his life.

Chapter 75
180 degrees...?

has chosen to accept the girl who can't separate from the man she loves.

Asou Saya-ko (age 27)...

has decided to live her life for the sake of Agawa Munenori, who is determined to dedicate his life to her, and Asou Sayako whom he loves.

Amami Rena (age 19)...

choices and determi-nations.

Life is a sequence of

most likely
At the moment, the three of them haven't decided badly...

ARE YOU...

ASKING RENA TO ACT IN AN ADVERTISE-MENT?!

WH-WHY ASK SO SUDDENLY?

MORIOKA MAYUKA WAS LINED UP FOR IT, BUT SHE'S OUT.

AM I A SUBSTITUTE FOR M-MORIOKA MAYUKA...?

IT CAN'T BE

I-IT'S IMPOSSI-BLE!

HOW CAN I BE A STAND-IN FOR SUCH A CUTE GIRL?!

I DON'T PUT MY MONEY ON A LOS NG HORSE.

DON'T WORRY!

WE'RE RUNNING OUT OF TIME!

THE SHOOTING BEGINS TWO WEEKS FROM NOW!

DOESN'T 'A STAND-IN FOR MORIOKA MAYUKA' MEAN...

.....

.....

THAT'S RIGHT

TO PLAY AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT IN THE COMMERCIAL?!

THAT YOU WANT RENA ...

I'M SCARED

AS I THOUGHT, IT'S HOPELESS ...

SO SHE MISTOOK YOU FOR AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT

THEY'LL GRASP MY SHOULDER LIKE SHE DID...

ONCE I GO BACK TO COLLEGE, PEOPLE WILL TREAT ME THE SAME WAY.

RENA IS 19 YEARS OLD.

.....

SHE IS ACTUALLY A COLLEGE STUDENT.

I...

CAN'T AGREE TO THIS.

AND YET YOU'RE ASKING HER TO PLAY AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT IN PUBLIC...

BUT SHE HAS BEEN IN PAIN BECAUSE OTHER PEOPLE DON'T BELIEVE SHE IS AN ADULT BECAUSE OF HER APPEARANCE...

.....

.....

JUST THIS AD, NO MORE.

.....

CONSIDER HER FEELINGS.

THAT'S BESIDE THE POINT!

YOUR PROFILE WILL ALL BE CLASSIFIED.

A GIRL WHO EXISTS FOR THIS COMMERCIAL ALONE.

OKAY.

.....

I LOOK LIKE AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT ANYWAY.

IF THIS HELPS YOU...

I...

WANT TO BE OF HELP TO YOU, ASOU-SAN.

RENA.

THANK YOU.

RENA.

I HEARD MORIOKA MAYUKA STEPPED DOWN FROM THE COMMERCIAL... WHAT HAPPENED?

ASOU -SAN.

SFX: HIGH HEELS

EVERY-ONE. PLEASE TAKE YOUR SEAT.

THANK YOU.

THEY ARE WORSE THAN THE LIST I GAVE YOU YESTERDAY.

THIS IS A LIST OF NEW CAN-DIDATES.

ASOU-SAN.

THE SHOOTING BEGINS IN TWO WEEKS, YOU KNOW...

BUT...

I'M GLAD IT HAPPENED BEFORE WE MAKE THE ANNOUNCEMENT.

MAYUKA HAS STEPPED DOWN FROM THE COMMER-CIAL DUE TO UNDISCLOSED CIRCUM-STANCES.

CAN WE TAKE A LOOK?

EXCUSE ME.

I'VE FOUND A REPLACEMENT.

ON/OFF

ISO

FUNC SET

DISP

SHE'S CERTAINLY A BISHOU-JO.

SH-

.....

TN NOTE: 'BISHOUJO' MEANS A BEAUTIFUL GIRL IN JAPANESE.

DON'T YOU THINK THEY LOOK BAD TO THE AUDIENCE?

HER EYES GIVE A DARK IM-PRESSION.

I DON'T THINK THIS GIRL SUITS THE COMMERCIAL'S THEME.

YES.

I'M SORRY

.....

SHIBATA-SAN, YOUR FACE IS SAYING YOU AGREE WITH HER.

THANK YOU FOR YOUR HONEST FEEDBACK.

NO NEED TO APOLO-GISE.

SO 'THE IDEAL WOMAN' IS PLAYED BY NIJIHARA YUMI, WHO IS POPULAR AMONG WOMEN.

IT CENTERS ON A GIRL WHO TRIES PUTTING ON MAKE-UP OUT OF ADMIRATION FOR GROWN-UP WOMEN.

AND WE RECRUITED MORIOKA MAYUKA, WHO HAS AN INNOCENT IMAGE, FOR THE GIRL.

SO,

LET'S GIVE UP ON THE THEME OF 'INNOCENT'.

THERE'S NO CHILD ACTRESS WHO CAN EQUAL MAYUKA.

AS YOU POINTED OUT.

TO PASS THIS GIRL OFF AS 'INNOCENT'.

BUT I'M AFRAID IT'S PLAINLY IMPOSSIBLE ...

!!

ADMIRATION FOR ADULT WOMEN STAYS.

BUT WE'LL REVERSE THE HEROINE'S IMAGE.

HHH IT...

RE-VERSE?

TO THE GIRL'S ADMIRATION.

WE'LL ADD 'JEALOUSY'...

THUS, WE CAN MINIMIZE CHANGES TO THE PRODUCTION PLAN.

THE SAME SETTING, THE SAME BACKGROUND, WE'LL ONLY CHANGE HER CHARACTER.

IMAGINE THIS DARK EMOTION IS THE FIRST STEP TOWARDS ADULTHOOD FOR THE GIRL,

!!

AND WE CAN REDRAW HER INNER CHARACTER.

I SEE ...

YES, I'LL CONTACT THE STUDIO ASAP.

SHIBATA-SAN, I LEAVE THIS TO YOU.

WE WON'T SACRIFICE ANY QUALITY, BUT WE'LL BE STICKING STRICTLY TO THE SCHEDULE.

カツ カツ カツ

NO PROBLEM.

ARE YOU SURE IT'LL BE OKAY?

Several days later

IT'S ALL THANKS TO RENA, WHO EXPLAINED IT TO THEM IN PERSON.

I ALREADY GOT PERMISSION FROM RENA'S PARENTS.

GOOD MORNING.

.....

SFX: DOORBELL

HI.

HI. HOW WAS YOUR SLEEP?

I WAS A LITTLE TENSE,

SO I DIDN'T GET ENOUGH SLEEP.

HM, WE CAN COVER YOUR BLOODSHOT EYES WITH EYE DROPS AND MAKE-UP BECAUSE THEY AREN'T SERIOUS.

YOU'LL JUST SAY HI TO THE STUDIO STAFF, GET YOUR COSTUME READY, AND HAVE A SIMPLE CAMERA TEST. NO NEED TO BE TENSE.

AYANA WAS ENVIOUS OF ME.

SHE KEPT PESTERING ME TO TAKE NIJIHARA-CHAN'S PICTURES...

ARE YOU OKAY WITH THIS, RENA?

YES.

.....

HOW WARY OF HIM...

I GUESS I HAVE TO ACCOMPANY YOU GUYS.

THE STUDIO ISN'T FAR FROM MY COMPANY, AFTER ALL.

.....

THAT'S RIGHT.

BUT

IT FEELS REASSURING WHEN HE'S AROUND.

GOOD LUCK!

SFX: CLICK

AMAN-

NICE TO MEET YOU.

"HE"

.....

SFX: NOD

THE REST OF HER PROFILE SHALL REMAIN SECRET.

HER NAME IS 'REICO' AS IN THE DOCUMENTS I GAVE YOU.

BUT IT ALSO PRESENTS AN OPPORTUNITY IN ITSELF. THIS MYSTERY WILL BE PART OF THE MARKETING STRATEGY, SO I'LL KEEP IT SECRET EVEN FROM YOU GUYS.

IT'S BECAUSE SHE AND HER FAMILY DON'T WANT TO STAY IN THE ENTERTAINMENT INDUSTRY AFTER THIS...

YOU'D LOOK MORE MYSTERIOUS IF YOU KEPT IT SECRET THAT YOU'RE A FAN OF NIJIHARA-CHAN.

C-CAN I TAKE A PICTURE OF YOU LATER?

HA HA HA

NIJIHARA-SAN, I'M PLEASED TO MEET YOU.

NICE TO MEET YOU, REICO-CHAN!

SFX: RISE

NICE MEETING YOU.

THIS IS YAMADERA-SAN, THE COMMERCIAL'S DIRECTOR.

DUH.

I HEARD SHE WAS A GRADE SCHOOLER WITH SCARY EYES, BUT SHE TURNS OUT TO BE AN ORDINARY GIR...

I GUESS SHE'S A LITTLE TOO MATURE FOR A GRADE SCHOOLER.

.....

I LOOK FOR-WARD TO YOUR CARE, SIR.

Scary eyes..?

SFX: NOD

AIN'T IT CRAZY?

IMADA-SAN HEARD HIS 6TH GRADE DAUGHTER SAY 'I'M GOING OUT WITH A GUY' OR 'I BROKE UP WITH HIM' ON HER MOBILE.

DID YOU HEAR THAT?

BUT YOU KNOW, KIDS THESE DAYS ARE PRECOCIOUS.

DYING BECAUSE OF FAILED LOVE?

HAVE YOU EVER THOUGHT ABOUT...

HOW ABOUT YOU, LITTLE MISS?

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Teriguu
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Teriguu

さくらんぼシンドローム

Sakuranbo Syndrome

By Kitazaki Saku

Chapter 76:
How dare a cocky girl like you!

RENA!!

DAN-
GER...

HAVE I EVER THOUGHT ABOUT..

DYING BECAUSE OF FAILED LOVE?

THAT IS PERHAPS A VERY CHILDISH AND SELFISH IDEA,

I THINK.

WHAT AN AGGRESSIVE COMMENT...

'CHILDISH AND SELFISH' SHE SAID

YES?

THEN, HOW ABOUT BEING IN LOVE?

SFX: SIGH

SFX: HAHAHA

YES?

ドキッ

A BOY YOU LIKE AT THE MOMENT?

IS THERE...

SFX: BA-DUMP

SFX: TE TRAK

ガタガタン

JR

IF RENA'S DOING OKAY.

I WONDER.

コトン

トラム

ガタン

ガタン

.....

DON'T YOU THINK YOUR FEELINGS FOR THAT SOMEONE ARE CHILDISH IN THE SAME WAY?

BUT SPEAKING OF A 'CHILDISH IDEA'...

SO YOU HAVE SOMEONE.

OH,

IS THAT SO? BUT THIS IS IMPORTANT!

What are you doing to a little girl?

YAMADERA-SAN, YOU'RE BEING TOO MEAN WITH YOUR QUESTIONS.

I DON'T THINK SO.

NO.

IT'S STILL TRUE THAT I HAVE MET SOMEONE I THINK I LOVE.

BUT...

MY FEELINGS FOR SOMEONE COULD BE A CHILDISH IDEA, A VERY PERSONAL ONE.

OF COURSE,

THANKFUL FOR MY FATE WITH ALL MY HEART.

I WILL BE

REALLY AN ELEMENTARY SCHOOLER?

ARE YOU...

CAN WE GO AHEAD WITH REICO?

YAMADERA-SAN, WHAT DO YOU SAY?

DON'T YOU THINK HER PRECOCIOUSNESS MATCHES THE NEW CONCEPT FOR OUR AD?

RIGHT?

.....

SPX: SIGH

THANK YOU!

LET'S GIVE IT A SHOT

WE HAVE NO CHOICE BUT TO FILM HER BECAUSE YOU AREN'T GOING TO EXTEND THE DEADLINE.

WHY ASK ME?

REICO-CHAN.

I'VE RESERVED MEETING ROOMS 505 AND 506. THIS WAY PLEASE

NEXT UP, WE SHOULD FIND HER SOME COSTUMES.

OKAY.

.....

ESPECIALLY YOUR FACE.

BE CAREFUL NOT TO GET HURT FOR THE NEXT TWO WEEKS, UNTIL THE SHOOTING IS OVER.

BUT PEOPLE HERE ARE UNEXPECTEDLY FRANK.

I THOUGHT THE ENTERTAINMENT INDUSTRY WAS FULL OF FACADES...

'DON'T GET HURT FOR JUST TWO WEEKS'... WHAT A SELF-CENTERED ATTITUDE...

YOU OPEN A SIMPLE BOX, AND ANNOYING THINGS WILL POP OUT.

DON'T MAKE TOO LIGHT OF THEM.

I-I AM VERY SOR-

.....

SFX: NOD

I THINK THEY'RE HERE ON SOME OTHER BUSINESS.

MORIOKA MAYUKA.

THE MORIOKAS ARE TAKEN CARE OF.

I SHOWED THE PICTURES TO HER MOTHER, AND PROMISED TO KEEP THEM SECRET.

IN RETURN, I WAS ABLE TO CANCEL THE CONTRACT WITHOUT TROUBLE.

SFX: HIGH HEELS.

I WISH THIS UPSET WON'T MOTIVATE HIM TO DEVISE A MORE TIRESOME SCHEME AGAINST ME...

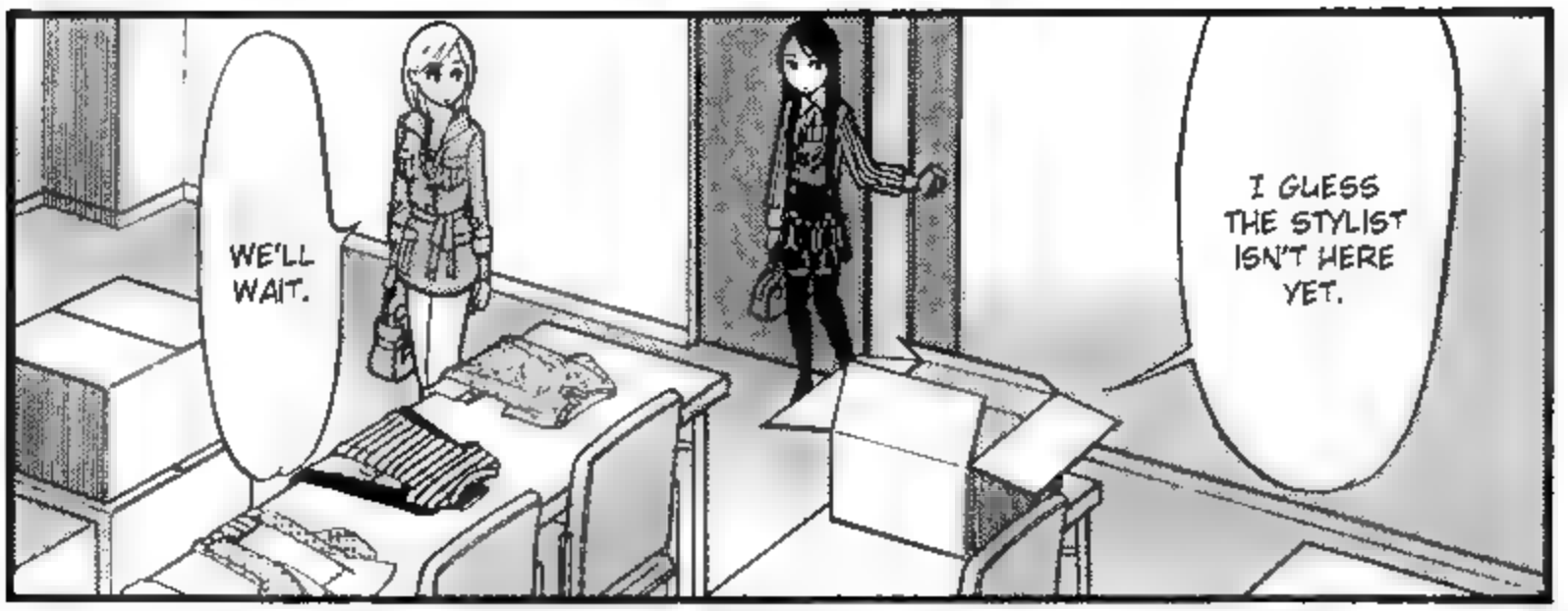
I'M MORE WORRIED ABOUT SHIMATANI WHO SPENT HIS HIDDEN CARD RASHLY.

DISRUPT ME AT LEAST.

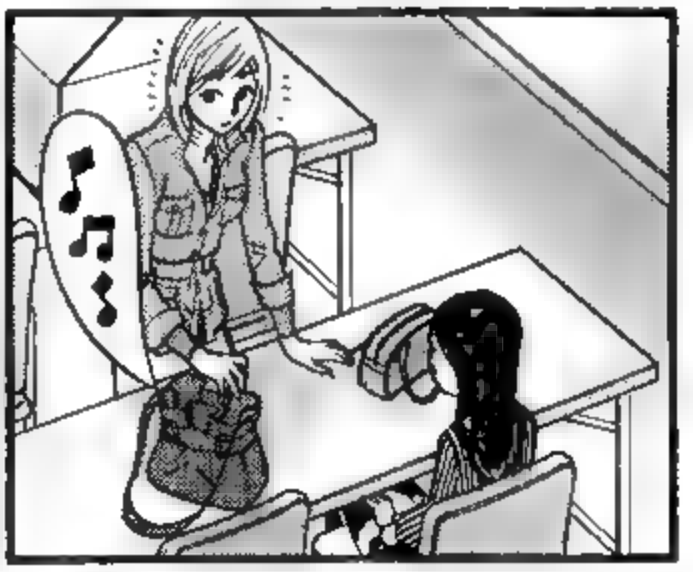
THEY WON'T.

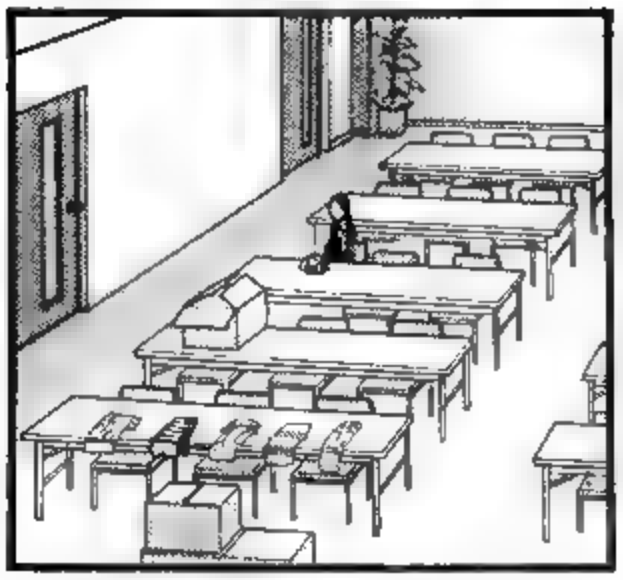
SFX: OPEN

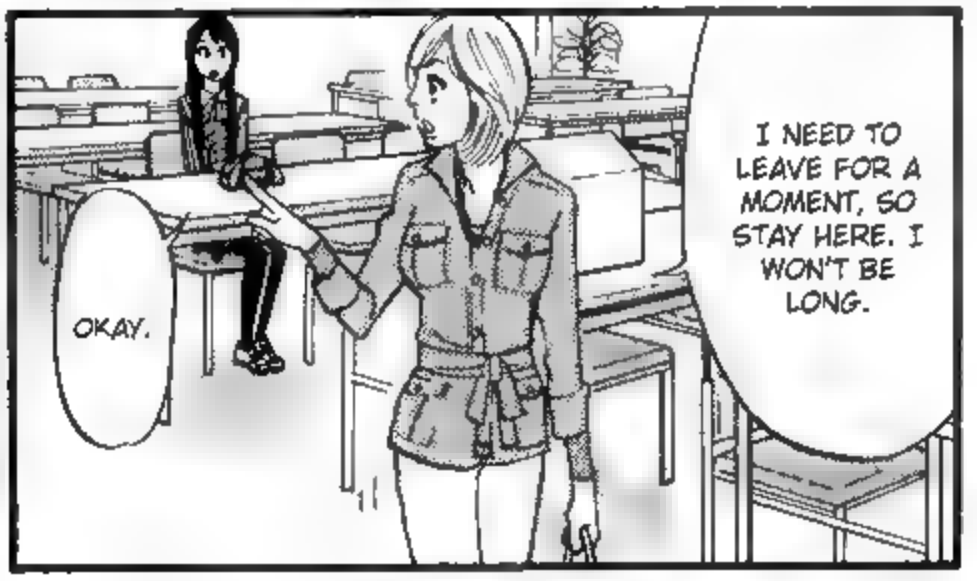
HERE.

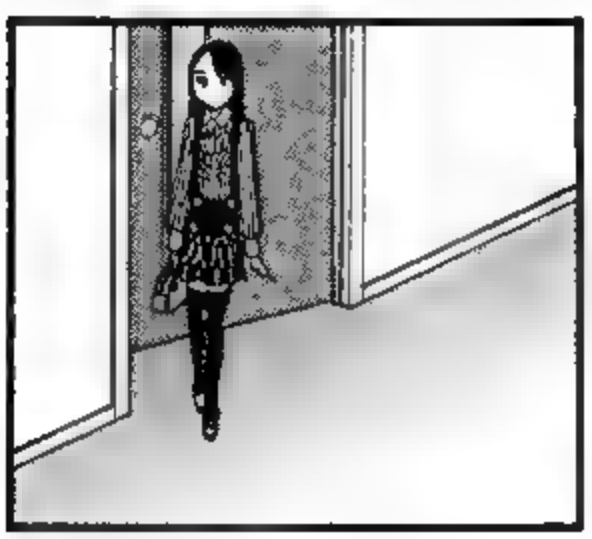

WE'LL WAIT.
I GUESS THE STYLIST ISN'T HERE YET.

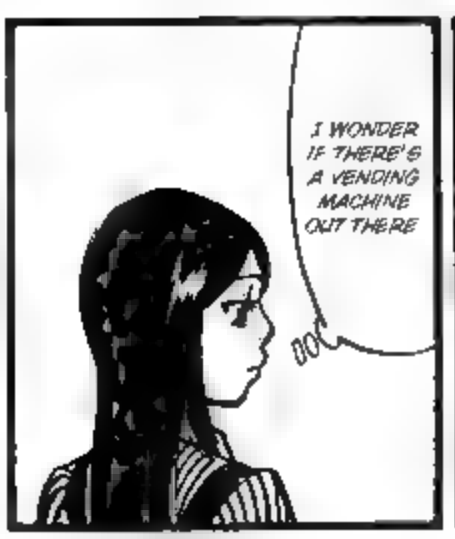
GOOD. THE VOICE ACTOR IS HERE. I'LL GET CONFIRMATION AND GIVE YOU A CALL LATER.
HELLO?
WHAT? A COMMERCIAL SONG LIST?






OKAY.
I NEED TO LEAVE FOR A MOMENT, SO STAY HERE. I WON'T BE LONG.




I WONDER IF THERE'S A VENDING MACHINE OUT THERE

I'M THIRSTY.

RNIN
SO YOU'RE THE NEW CHARACTER MODEL FOR LIDDELL.
IT'S YOU, RIGHT?
HUH?
WOW SHE'S EVEN MORE LOVELY CLOSE UP
OH...
YOU MUST BE MORIOKA MAYUKA.

SFX: THUD THUD

BUT IT'S ALREADY HOT TALK ON THE INTERNET.

WHAT?

IT WAS SUPPOSED TO BE TOP SECRET THAT I LOST MY LIDDELL JOB...

WHAT?

A CUTE FACE, BUT A WILD TEMPER...

SHE'S JUST LIKE AYANA...

WHOA.

SFX: TREMBLE

CALM DOWN, AND LET'S TALK IT OUT.

M-MAYUKA-CHAN, AREN'T YOU MISTAKEN ABOUT THIS?

YOU LEAKED IT, RIGHT?

SFX: SLAP

WHEN YOU'RE JUST A GRADE SCHOOLER? HOW CHEEKY!

WHY ARE YOU TALKING LIKE AN ADULT...

when you don't even have a modelling agency?!

How did you steal my job...

.....

ELEMENTARY SCHOOL STUDENT

Giggle

You thieving cat!

ACTUALLY SAYING 'THIEVING CAT', A PHRASE YOU'D ONLY FIND IN TRASHY SOAP OPERAS.

I'VE NEVER IMAGINED SOMEONE...

SFX. GIGGLE

LISTEN WELL. I DON'T KNOW WHAT HAPPENED EITHER.

SFX. SHOCKED

SFX: SWING

CLEAN UP YOUR MESS.

BUT I'M HERE TO...

THIS IS A BAD HABIT OF MINE.

OOPS, I DID IT AGAIN.

UH-OH.

.....

.....

THIS TIME, MY COUNTERAT-TACK WAS MEANT, LIKE A ROOKIE FINDING FAULT IN A PRO, TO HUMILIATE HER THE MOST...

BEFORE I REALIZE IT!

EVEN WORSE, I MAKE A PINPOINT STRIKE THAT IS MOST EFFECTIVE!

WHEN ACCUSED, I JUMP TO VERBAL ATTACKS.

SFX: CHARGE

How dare

a cocky girl like you!

Kyah!

SFX: WHAM!

H-

H-

HOW...

SFX CRASH

I KNEW IT: I SHOULD FIX THIS BAD HABIT!

NO, MORE IMPORTANTLY, SHE'S MORE CHILDISH THAN I THOUGHT...

PICKING A FIGHT WITH WORDS WHEN I CAN'T FIGHT BACK IF PHYSICALLY ATTACKED...

HMPH, I TOTALLY FIGURED HER WRONG.

SHE'S JUST A SEVENTH GRADER, AFTER ALL.

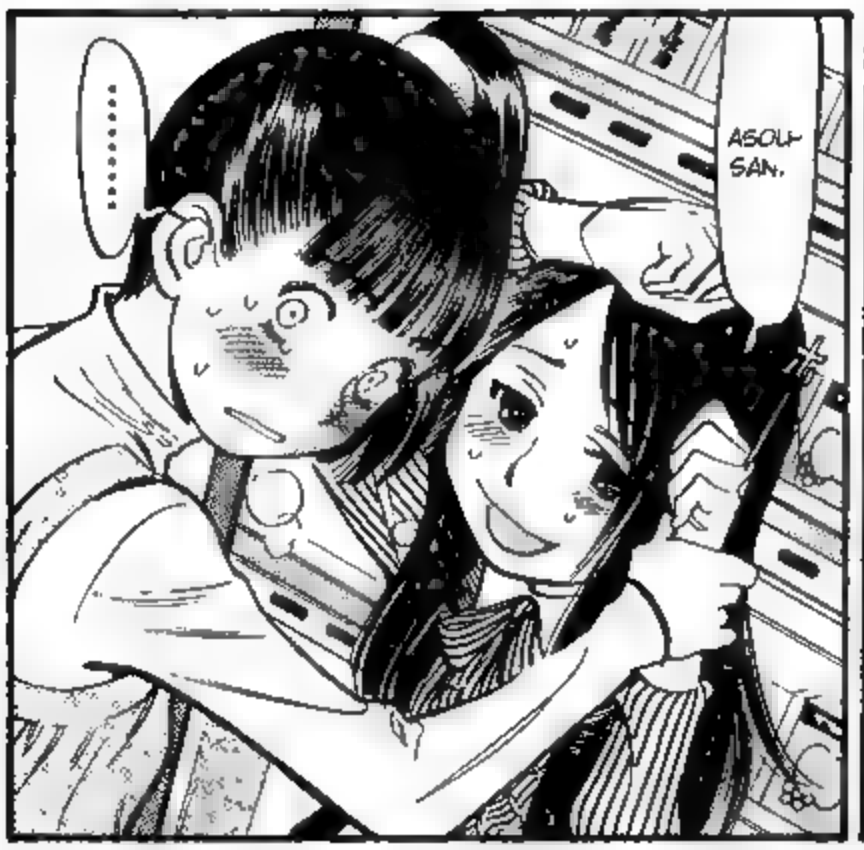
BE CAREFUL NOT TO GET HURT FOR THE NEXT TWO WEEKS.

CRAP...

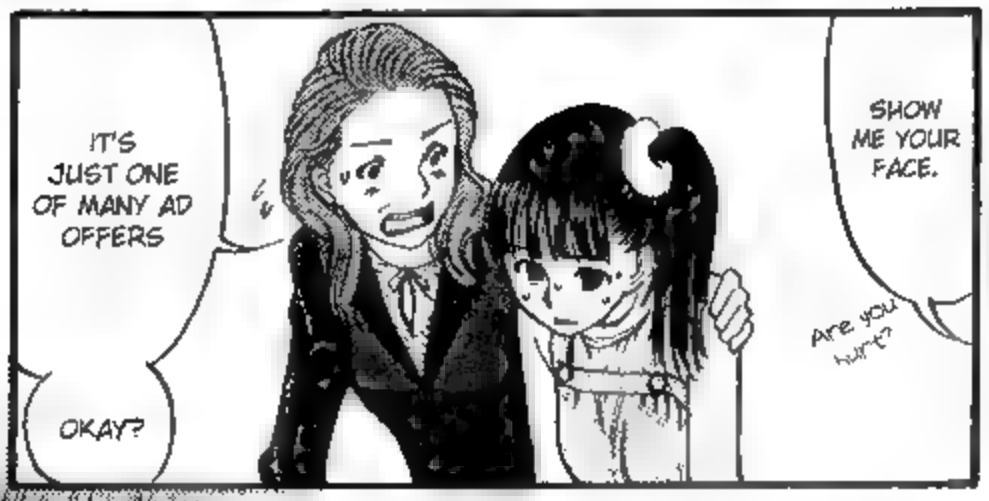
IT HURTS...

OUCH.

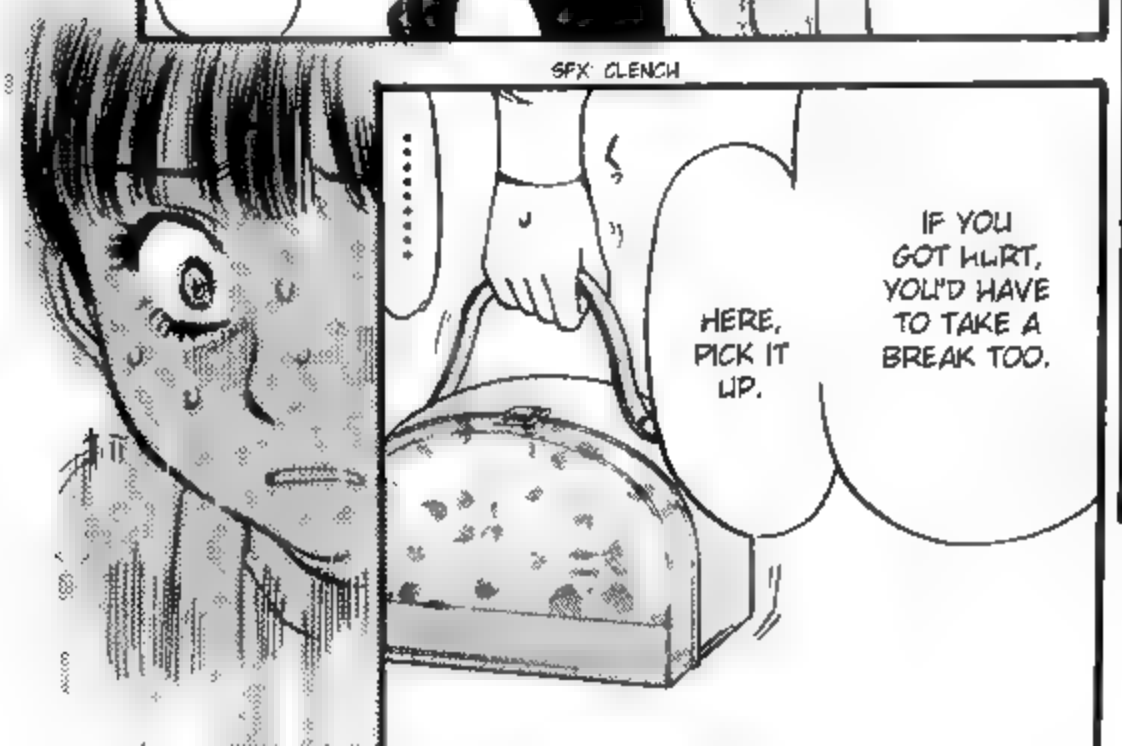
!
YOU BYSTANDERS, ACT LIKE ADULTS AND BREAK UP THIS FIGHT ALREADY...
SFX. CAT-FIGHT


.....
ASOU-SAN.

What are you doing?!
Stop!


IT'S JUST ONE OF MANY AD OFFERS
OKAY?
SHOW ME YOUR FACE.
Are you hurt?

WEREN'T YOU JUST WARNED ABOUT GETTING HURT?
MAYUKA-CHAN, WHAT'S WRONG WITH YOU?


SFX. CLENCH
.....
HERE, PICK IT UP.
IF YOU GOT HURT, YOU'D HAVE TO TAKE A BREAK TOO.

SFX.
TURN

20

SFX.
TURN

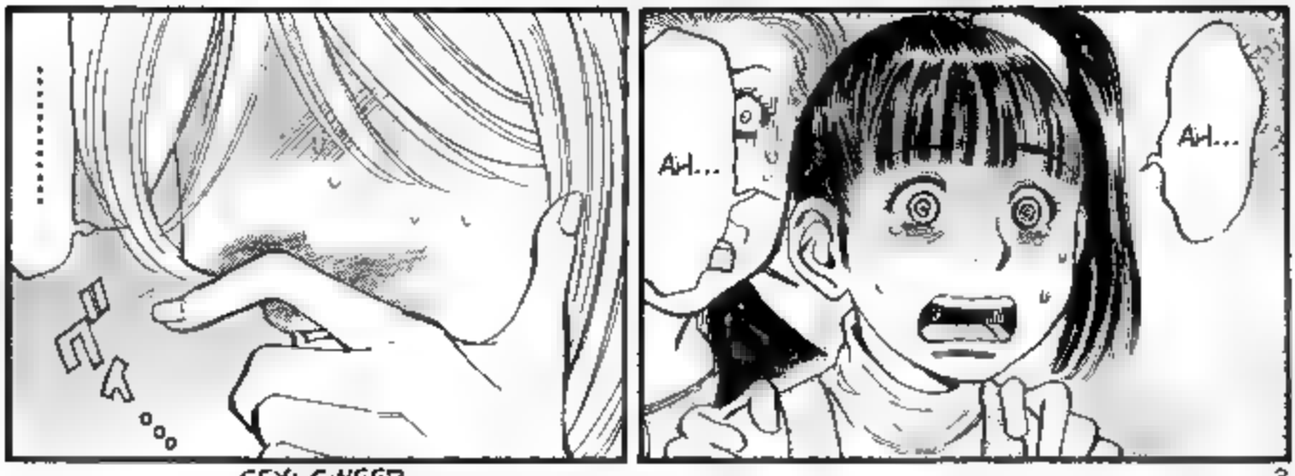
Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Teriguu
Typesetting:
Kristjan
Redraw:
Teriguu

さくらんぼシンドローム

Sakuranbo Syndrome

By Kitazaki Saku

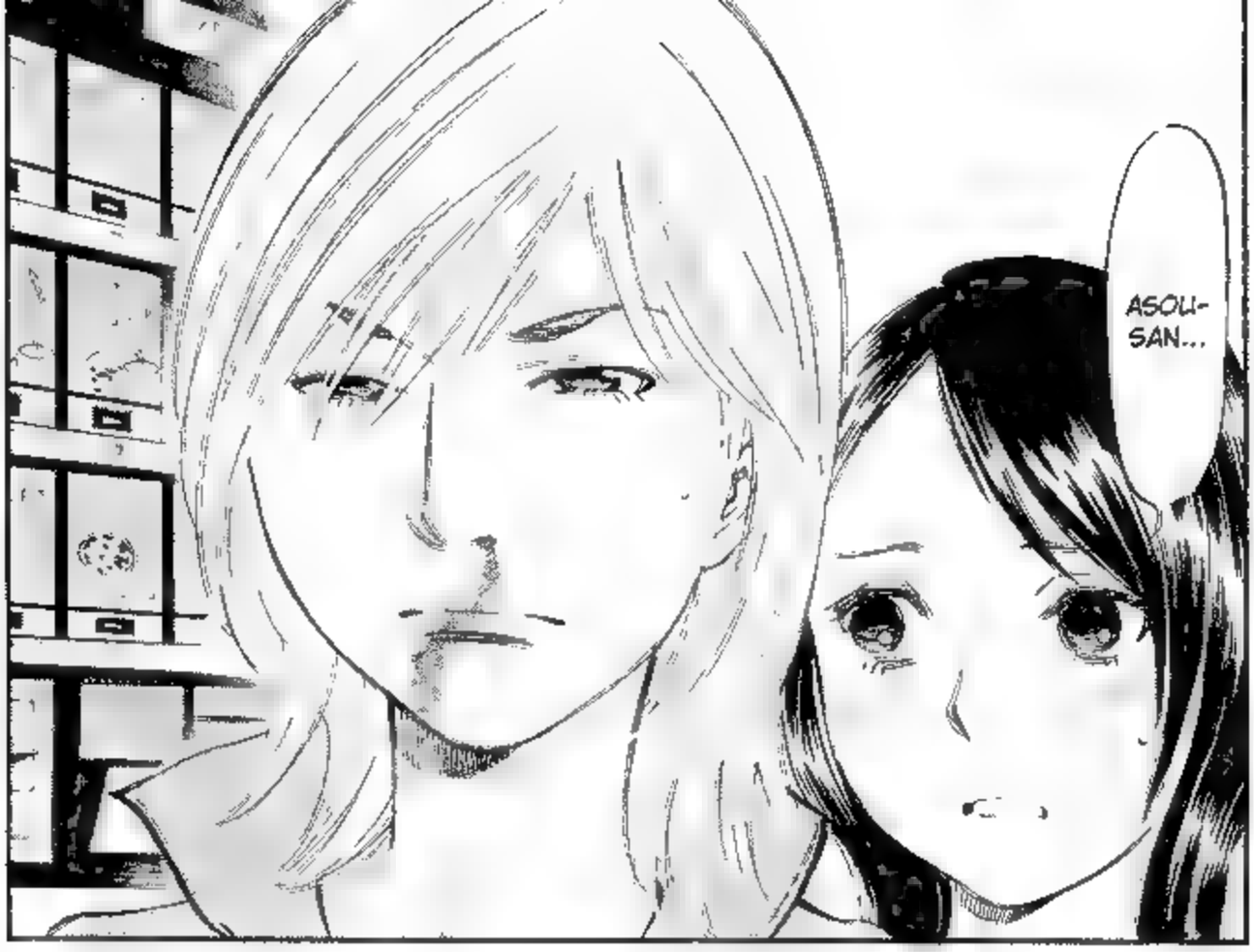
Chapter 77: Accomplice


.....
AH...
AH...

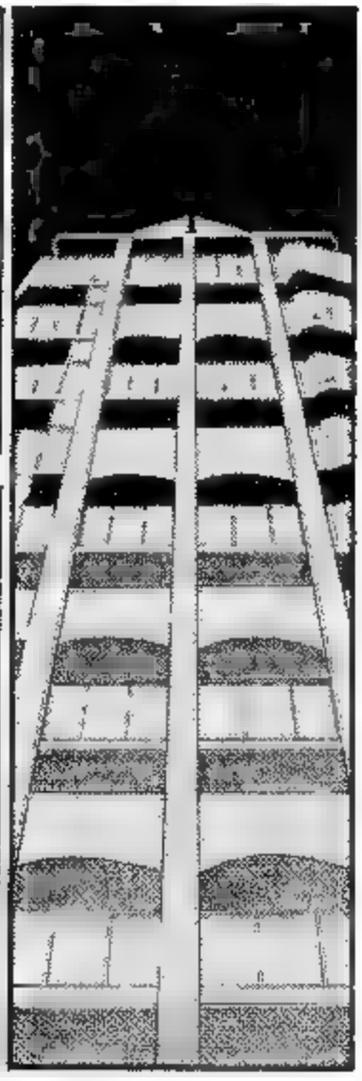
SFX: SWEEP

SHE'S IRREPLACE-ABLE TO ME.

COME THIS WAY
W-WE'RE SORRY.
OUT OF THE WAY! HURRY!
DON'T HURT HER, WILL YOU?


ASOU-SAN...

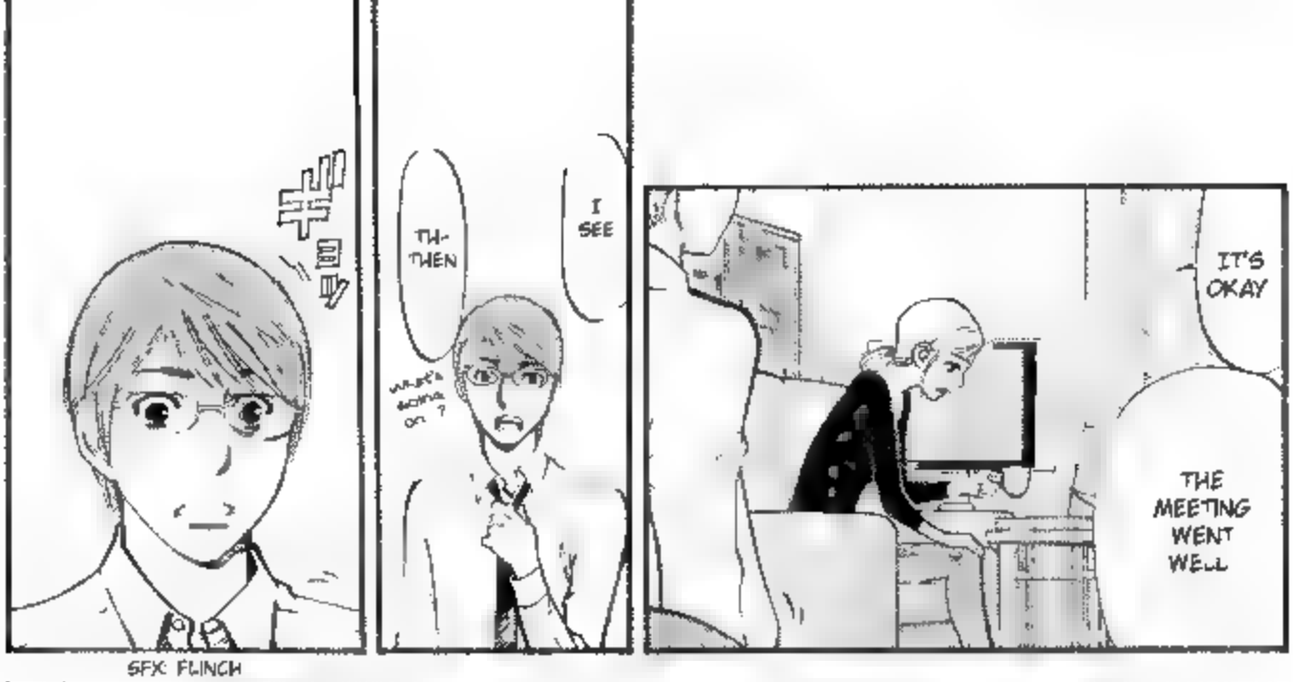
DID IT GO WELL?
HOW WAS TODAY?

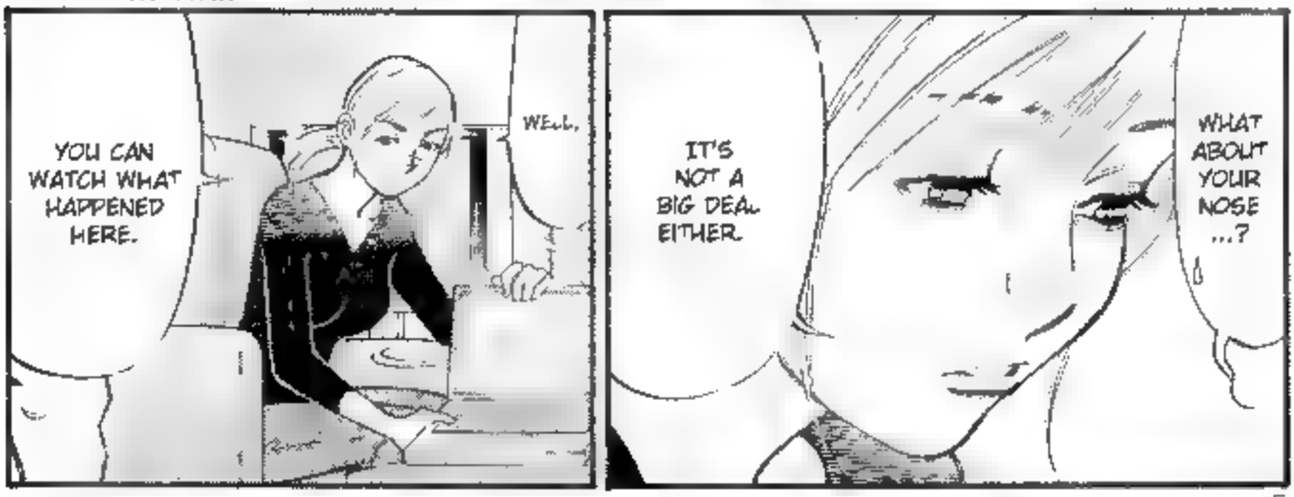


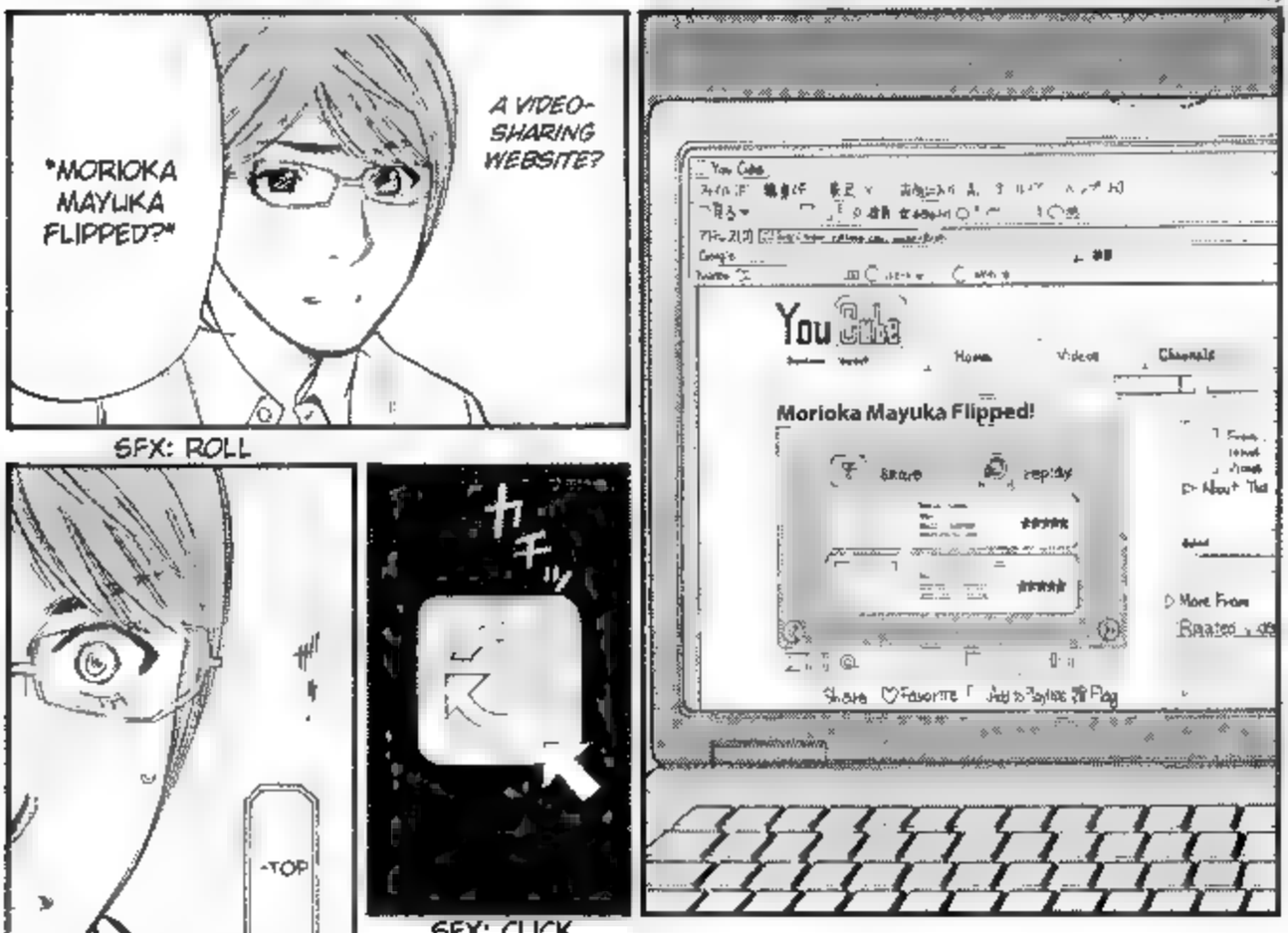
4

DID SOME-THING HAPPEN?
WHAT'S WRONG?

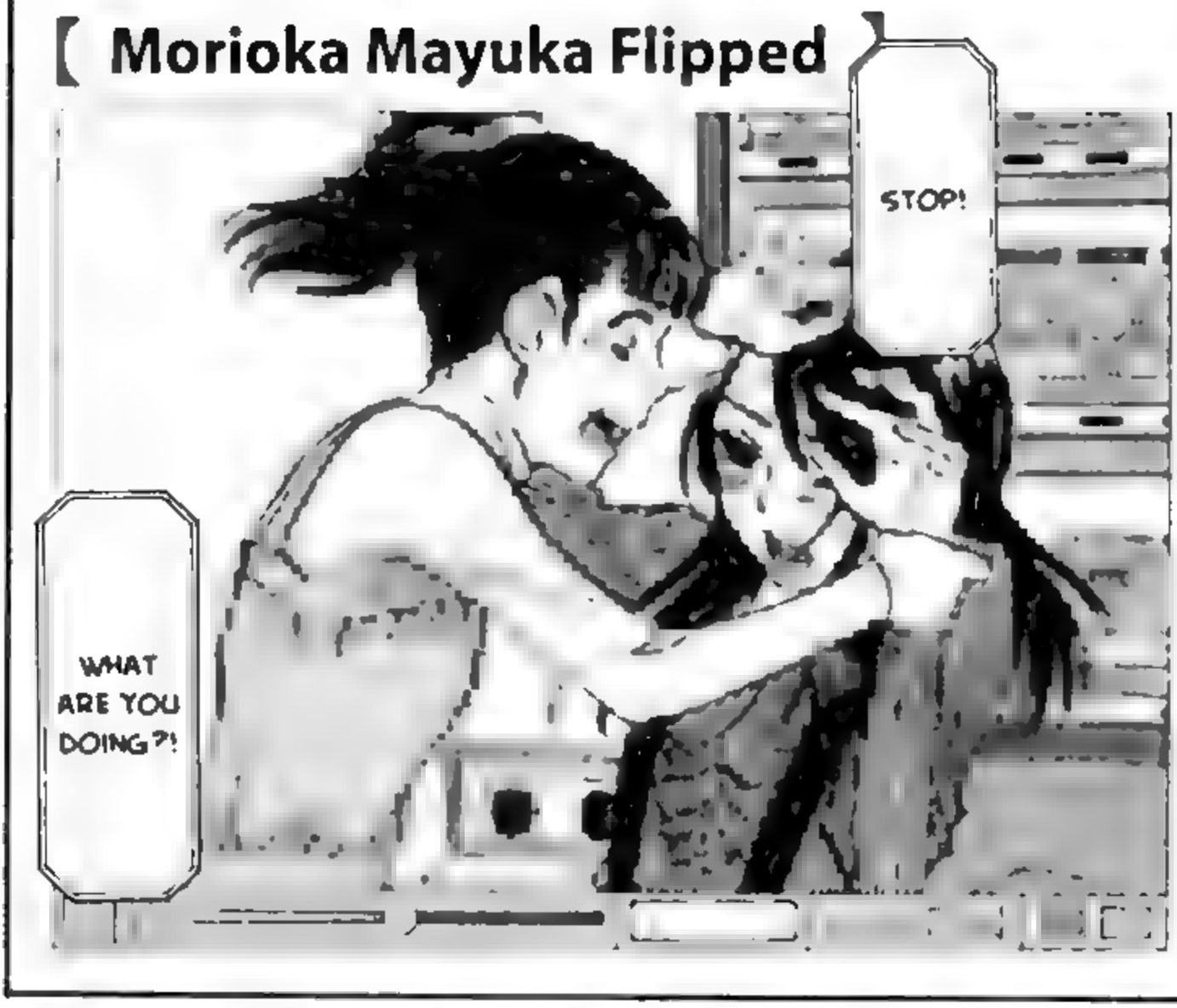
Y-YEAH...


SFX: FLINCH
I SEE
TH-THEN
IT'S OKAY
THE MEETING WENT WELL


YOU CAN WATCH WHAT HAPPENED HERE.
WELL,
IT'S NOT A BIG DEAL EITHER.
WHAT ABOUT YOUR NOSE ...?

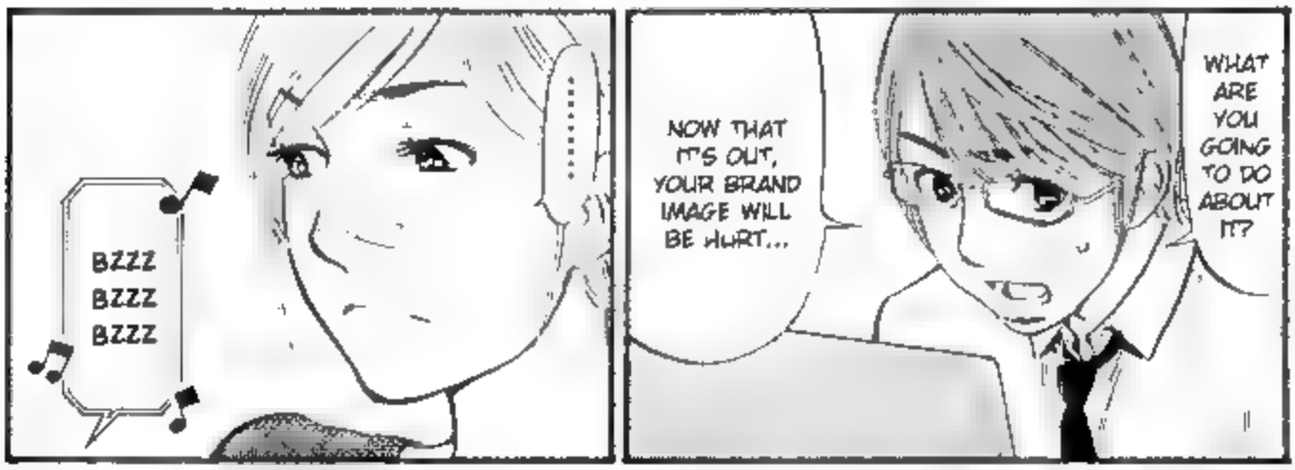

"MORIOKA MAYUKA FLIPPED?"
A VIDEO-SHARING WEBSITE?
SFX: ROLL
-TOP
SFX: CLICK
Morioka Mayuka Flipped!

[Morioka Mayuka Flipped

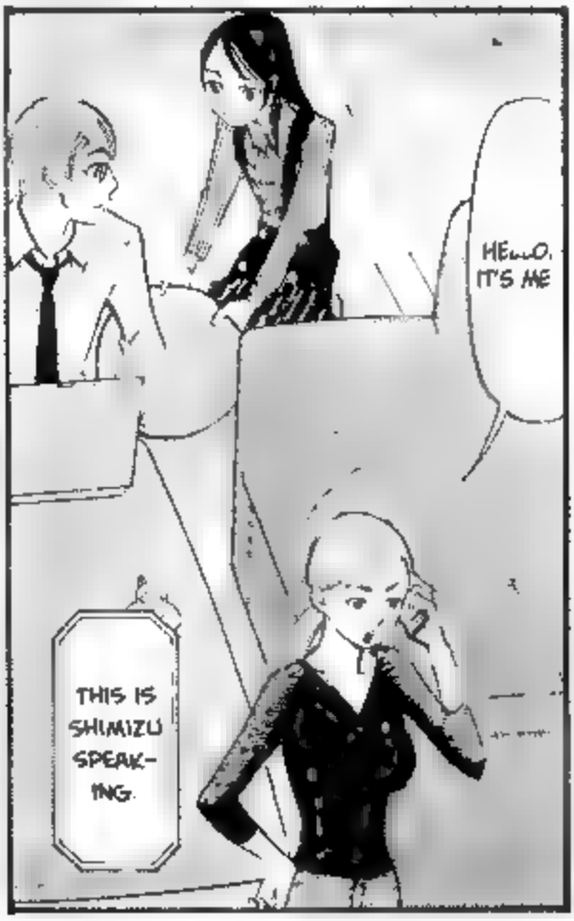


SFX: WHAM!

WH-WHAT'S THIS?
I BET IT WAS ONE OF THE GUYS FROM THE AD AGENCY
WITH HIS MOBILE PHONE
THE FACES AND VOICES ARE UNMISTAKABLY CLEAR.

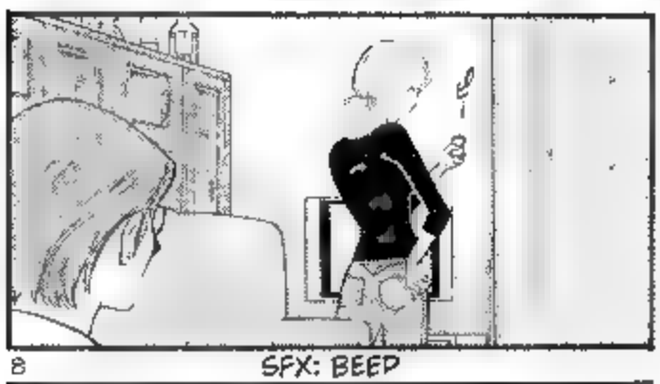


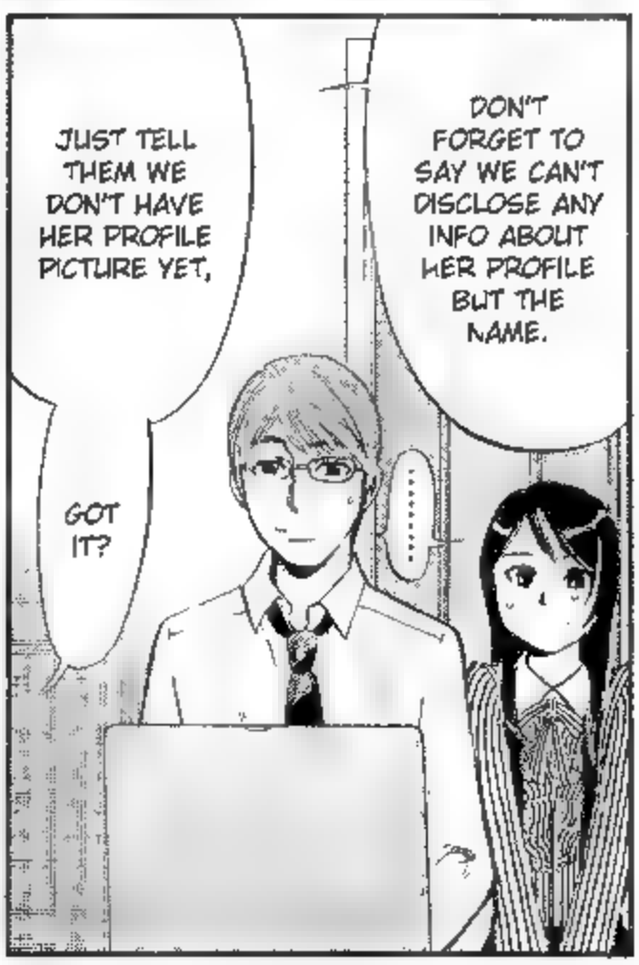
TN NOTE: 'WIDE SHOW' IS A JAPANESE TERM FOR 'VARIETY-SHOW-LIKE NEWS' PROGRAMS.



DO YOU WANT ME TO ANSWER THAT THERE'LL BE AN OFFICIAL ANNOUNCEMENT AT LIDDELL'S OPENING PARTY IN TWO MONTHS?

OUR ADVERTISING MODELS ARE NIJIHARA YUMI AND REICO.
ADD THIS:


SFX: BEEP


JUST TELL THEM WE DON'T HAVE HER PROFILE PICTURE YET,
DON'T FORGET TO SAY WE CAN'T DISCLOSE ANY INFO ABOUT HER PROFILE BUT THE NAME.
GOT IT?
.....

THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT
WE STILL HAVE TWO MONTHS TO GO BEFORE THE OFFICIAL ANNOUNCE-MENT.

MAYUKA-CHAN WILL BE HIT HARD, THOUGH.
IT'LL PROMOTE OUR BRAND, WHILE ANY NEGATIVE IMAGE WILL BE GONE SOON.
THIS CLIP SHOWS YOU AS THE VICTIM OF BULLYING.
BE CAREFUL WITH WHAT YOU DO
BUT NOW THAT YOUR FACE IS EXPOSED, YOU'D BETTER STAY OUT OF SIGHT.
9
ORIGINALLY, THERE WAS NO NEED TO BE CAREFUL UNTIL THE AD CAME OUT.
RESTRICT RENA'S FREEDOM SO MUCH?!
DO YOU REALLY HAVE TO.
W-WAIT A SECOND

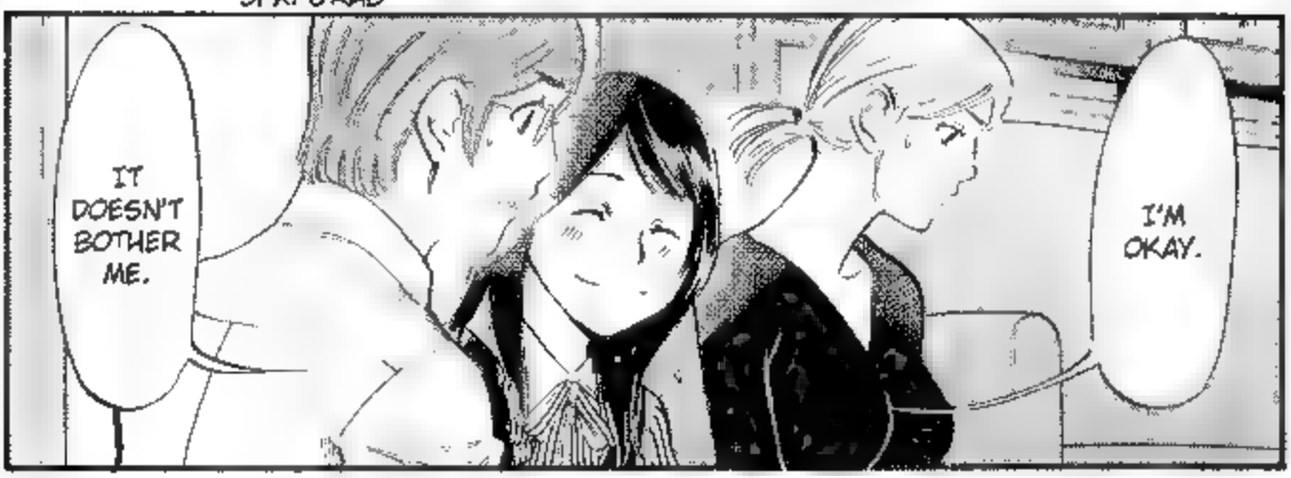
AND HER FANS INTO ENEMIES.
UNFORTUNATELY, RENA HAS TURNED THE POPULAR CHILD ACTRESS, HER AGENCY...

SO...
S-

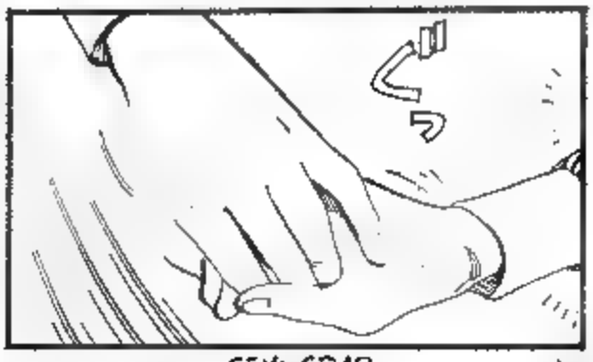
SO WHAT?

SINCE WE WITHHOLD REICO'S PROFILE...
THEY WILL START LOOKING FOR HER, WHETHER YOU LIKE IT OR NOT...
I'M ALL EARS IF YOU HAVE PRODUCTIVE OPINIONS.
BUT DON'T SAY A WORD IF YOU JUST USELESSLY REGRET WHAT'S ALREADY TAKEN PLACE.

SFX: GRAB

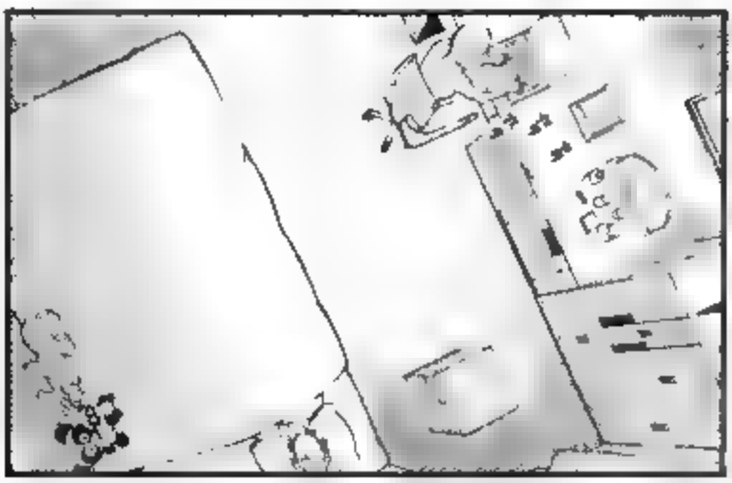

IT DOESN'T BOTHER ME.
I'M OKAY.

PLEASE DON'T FIGHT WITH ASOU-SAN BECAUSE OF ME.

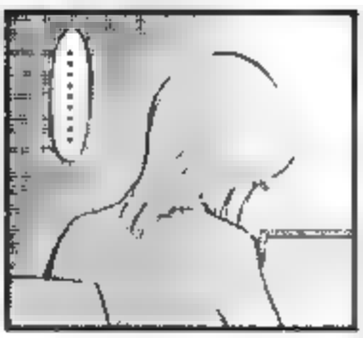

SFX: GRAB

LET'S GO DO TODAY'S SHARE.

I THINK BOSSES HAVE TO SAY SOMETHING LIKE THAT WHEN NECESSARY.
ASOU-SAN IS A KIND PERSON.
SHE COVERED ME EVEN WHEN IT HURT HER.
I'M OKAY BECAUSE I TRUST HER...
AND DO MY BEST.
BUT I FEEL SORRY FOR MAYUKA-CHAN.
AS I THOUGHT, THE ENTER-TAINMENT INDUSTRY IS SCARY
BUT, AGAWA-SAN, WITH YOU AROUND ME, I'M OKAY.
Y-YEAH..



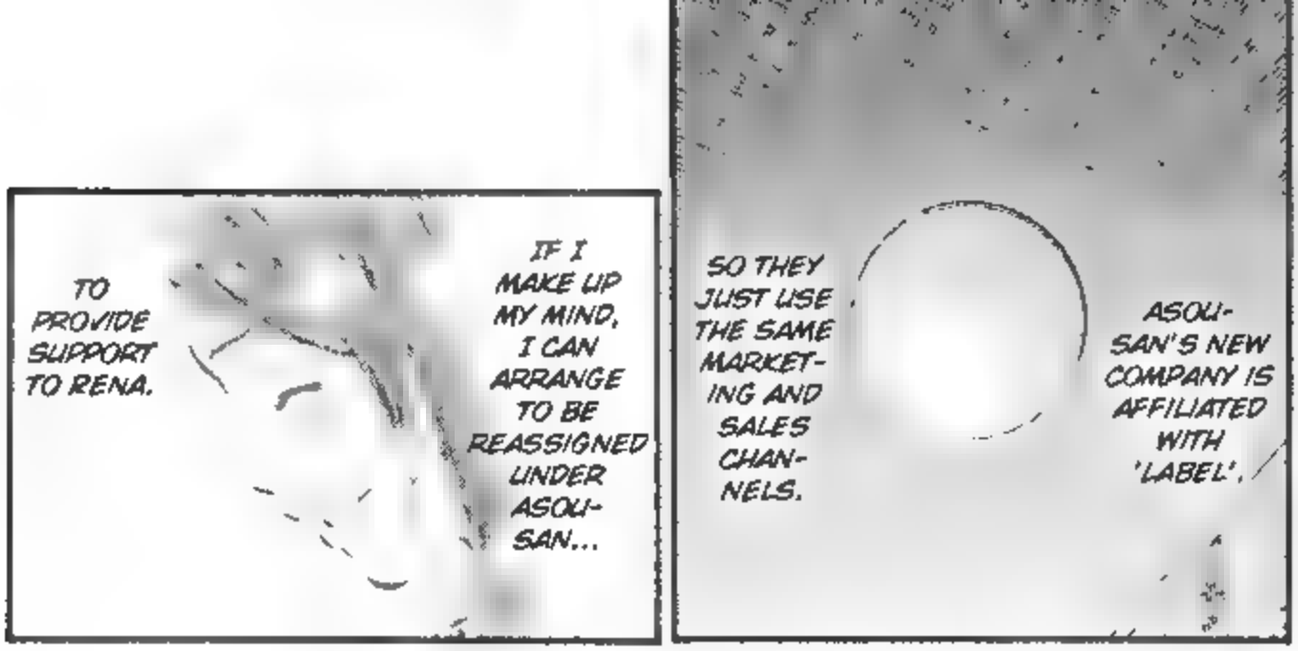
I KNOW
.....

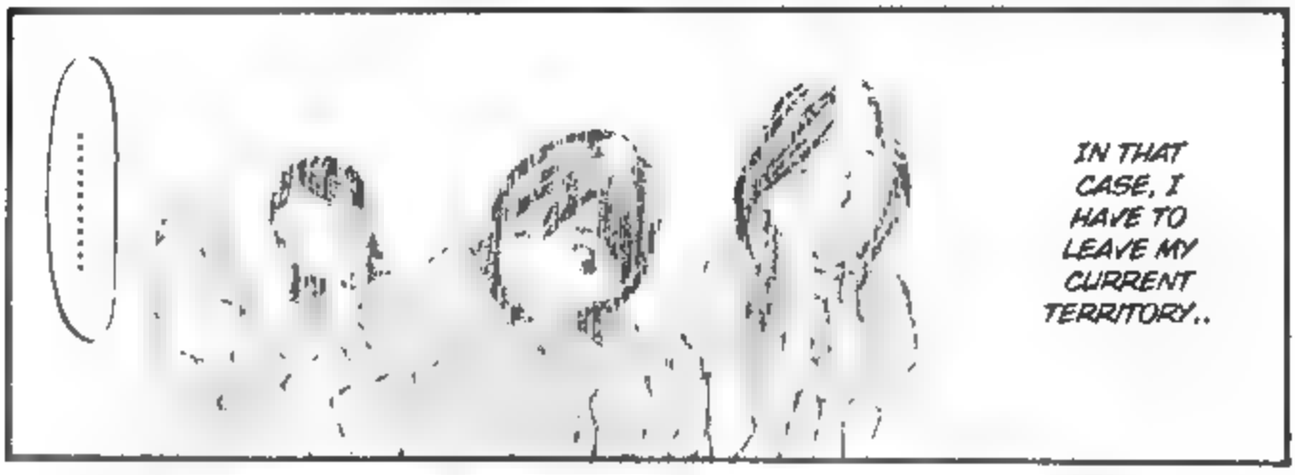

.....

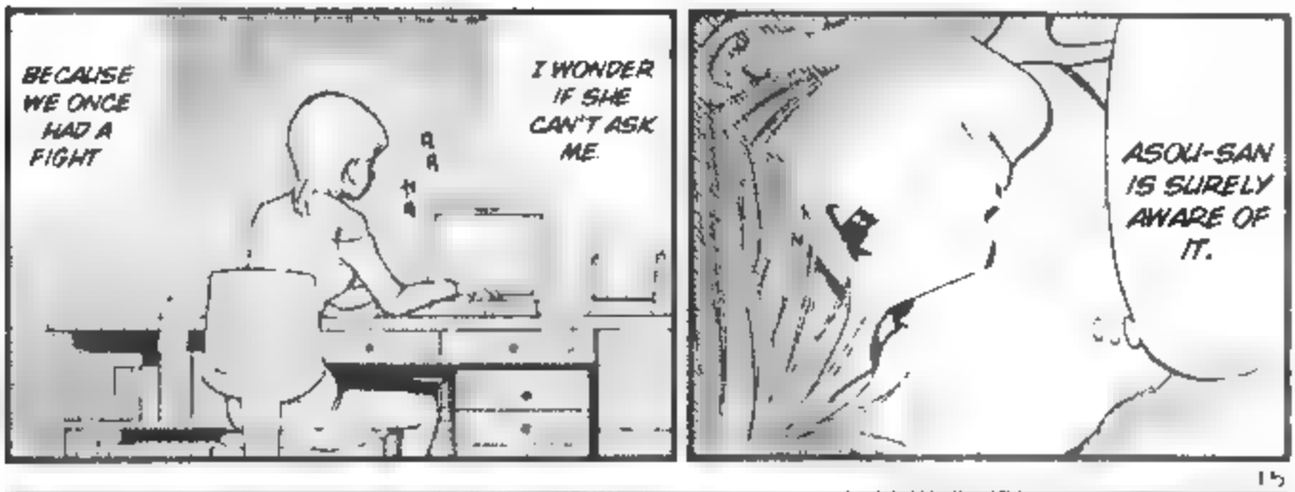
I DIDN'T FORESEE THIS WHEN I DRAGGED RENA INTO THE JOB.

BUT NOW IT'S HARD FOR ME TO BE SEEN WITH HER IN PUBLIC PLACES.
I WAS GOING TO TAKE HER TO THE SHOOTING LOCATIONS.

DO WE HAVE NO CHOICE BUT GET A MATE. AGENCY INVOLVED?
SPREADING THE LIE THAT 'RENA IS AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT"...
I MIGHT TAKE CARE OF A LOT OF PROBLEMS IF I STAY WITH RENA LIKE A MANAGER.


ASOU-SAN'S NEW COMPANY IS AFFILIATED WITH 'LABEL'.
SO THEY JUST USE THE SAME MARKET-ING AND SALES CHAN-NELS.
IF I MAKE UP MY MIND, I CAN ARRANGE TO BE REASSIGNED UNDER ASOU-SAN...
TO PROVIDE SUPPORT TO RENA.


IN THAT CASE, I HAVE TO LEAVE MY CURRENT TERRITORY..
.....


ASOU-SAN IS SURELY AWARE OF IT.
I WONDER IF SHE CAN'T ASK ME.
BECAUSE WE ONCE HAD A FIGHT

WHAT?
YOU MANAGED TO RAISE THE NANBU DEPARTMENT STORE'S SALES, AND NOW YOU GIVE IT UP, AND MOVE TO A START-UP BUSINESS? IT'S TOO RISKY.
WHY?
YES.
YOU WANT TO MOVE TO SALES FOR LIDDELL?
YES.
.....
I WANT TO CHALLENGE A NEW BUSINESS, AND IMPROVE MY SKILLS.
WHILE I FIND IT WORTHWHILE HANDLING MY CURRENT AREA...

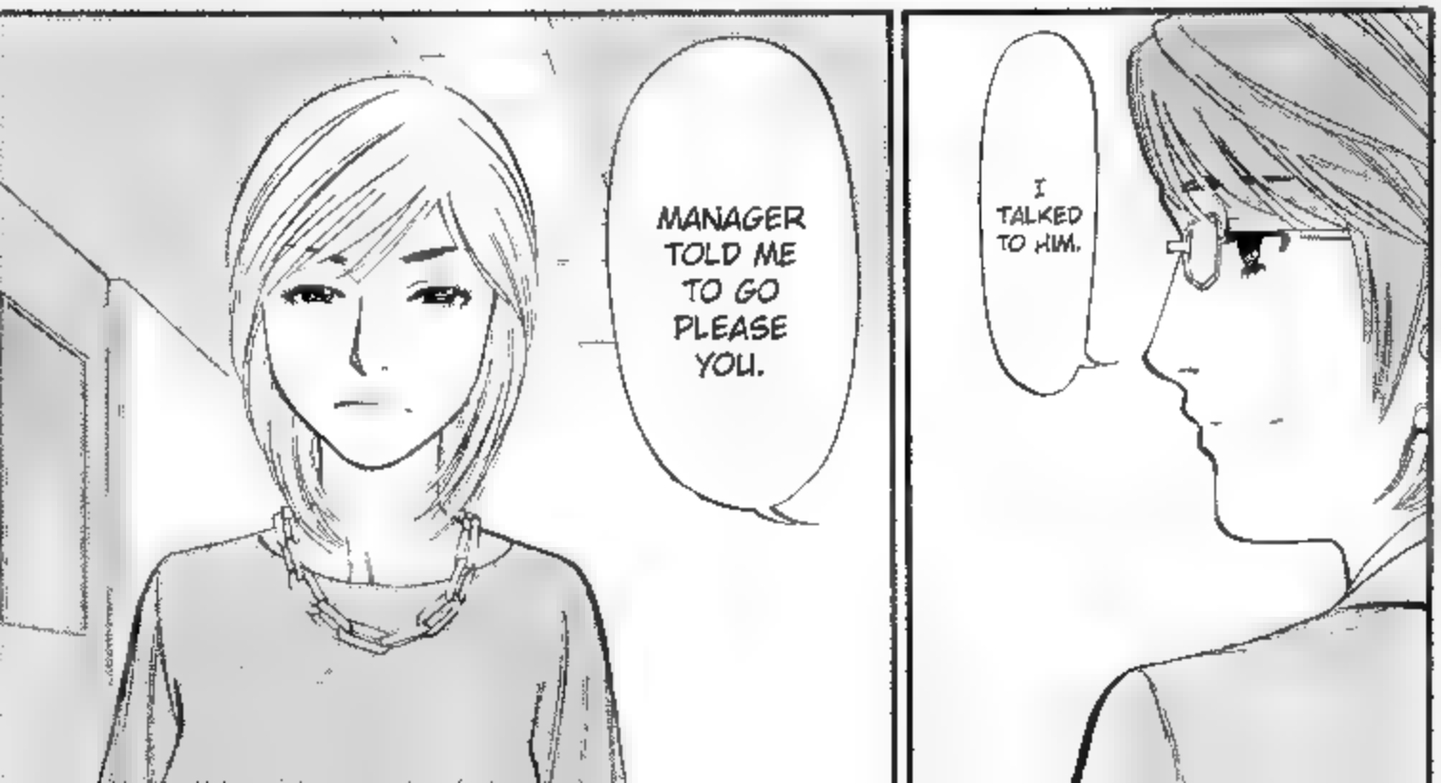
I DON'T FEEL A THING FROM YOUR REASONING.
YOU CAN'T CONVINCE ME WITH SUCH BS.
LIAR.

I DON'T TRUST COWORKERS WHO ACT BEFORE COUNTING BEANS.

I WANT TO STAY CLOSE TO ASOU SAYAKO-SAN, AND DO SOMETHING TO HELP HER.
YOU SEE...

SHE'S DEFI-NITELY HOT.
YUP.
PFT! KU KU KU.
WHAT A MASO-CHISTIC BASTARD.
SO YOU LIKE THE SCARY TYPE?
I WON'T STOP YOU.
THERE ARE A BUNCH OF GUYS WHO CAN REPLACE YOU.
GO FOR IT.
ACTUALLY MS ASOU JUST
MADE A REQUEST FOR REINFORCEMENTS OF SALESPEOPLE FOR LIDDELL HERSELF.
SFX: RUSTLE
DON'T LET YOUR FEMALE BOSS DOMINATE YOU.
YES.

I CAN FIND YOUR REPLACE-MENT ANY-WHERE,
BUT MAYBE A MASOCHIST EMPLOYEE LIKE YOU IS THE ONLY MAN WHO CAN PLEASE HER.
OKAY.
I'LL DO MY BEST.


I TALKED TO HIM.
MANAGER TOLD ME TO GO PLEASE YOU.

SFX WHISPER WHISPER

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Zujids
Typesetting:
MaxLemon
Redraw:
Zujids
MaxLemon

さくらんぼシンドローム

Sakuranbo Syndrome

By Kitazaki Saku

Special thanks to AP for his incredible dedication and translation skills!

THE FIRST

THE FIRST

Chapter 78:

Amazing!

A FIRST-YEAR AT A PUBLIC MIDDLE SCHOOL.

OH.

I AM MAKABE CHIHO,

SFX: SHAKE

2

SFX: SPLASH

JUN-KUN...

OOO

JUN-KUN, USE THIS..

OH.

THANKS.

TL NOTE: A GIRL CALLING A BOY BY HIS FIRST NAME WITH '-KUN', AND THE BOY CALLING THE GIRL BY LAST NAME WITHOUT ANY SUFFIX, IS A TYPICAL CLICHE OF CHILDHOOD FRIENDS GROWN A LITTLE APART (NATURALLY AS THEY AGE).

MAKABE?

WHAT'S UP?

IT'S NOT THAT I ALWAYS BRING A TOWEL WITH ME...

I HAVE A HELLO KITTY HANDKERCHIEF,

BUT I DON'T WANT TO BE LAUGHED AT FOR BEING CHILDISH...

I'VE ALREADY MISSED MY MOMENT.

EVEN IF YOU SAY SO,

I DON'T KNOW.

NOTHING.

MOM SAID YOUR MOM GAVE HER FLOWERS, SO I FELT LIKE I HAD TO STOP BY AND SAY THANK YOU AS WELL...

.....

WASN'T THE *SAINT PAULIA* BEAUTIFUL?

.....

SFX: PEEK

I oppose corporal punish-ment by teachers!

Ouch!

When you're done running, go back to the gym already!

Do you think you can make it to regular that way?

Are you stupid?!

Hey, Yone!

TL NOTE: 'YONE' IS A NICKNAME DERIVED FROM THE BOY'S LAST NAME 'YONEYAMA'.

SFX: SLAP

SFX: FLINCH

HAS SUDDENLY BECOME MATURE THESE DAYS.

YONEYAMA JUN, A YEAR ABOVE ME, AND LIVING ONE FLOOR ABOVE ME IN THE SAME APARTMENT BUILDING...

SFX: KENDO

CHIHO, YOU BE MY BRIDE WHEN WE GROW UP.

HE USED TO CALL ME 'CHIHO' UNTIL HE GRADUATED FROM ELEMENTARY SCHOOL...

SFX: KENDO

IS NOWHERE TO BE FOUND IN MY MEMORIES NO MATTER HOW MUCH I LOOK.

THIS SCENE OF FATEFUL PROMISE...

IT'S TRUE WE PLAYED WITH LEGO, THOUGH.

IT'S A PROM-ISE.

YES, I WILL ♡

I'M STILL HER FAN TO THIS DAY.

mayuka

ON AN-OTHER NOTE...

I'M HOME

I WAS TOLD A COUPLE OF TIMES THAT I LOOKED LIKE MORIOKA MAYUKA, A POPULAR CHILD ACTRESS, WITH MY DROOPING EYES.

I'VE FOUND THE VILLAIN!

SFX. TADA!

DON'T YOU THINK SO?

ANYWAY, SHE'S THE MOST GORGEOUS OF THOSE CHILD ACTRESSES THESE DAYS, FAR ABOVE THE REST.

OH MY, YOU MEAN THAT SECTION CHIEF?

DAD HEARD KUBO-SAN BECAME A BIG FAN OF MORIOKA MAYUKA WATCHING TV WITH HIS DAUGHTER.

.....

.....

FAWN OVER HIS GIRL.

I BET YOUR BOSS IS JUST TRYING TO...

STAY WITH ME~

DAD ALSO THINKS MAYUKA IS GORGEOUS...

IS THAT SO?

SFX: WHISPER

BEGINNING

THE FIRST TIME

'THE FIRST TIME BEGINS.'

MAKE-UP FOR CHILDREN?

.....

THIS! A NEWS PROGRAM SAID IT'S BEEN GETTING POPULAR, EVEN AMONG ADULTS, THAT IT'S GOOD FOR YOUR SKIN.

MOM, YOU SAW IT ON A WIDE SHOW.

'YOU LEARN BEAUTY.' LEÇON DE FEMME

CHIHO!

!

BUT SHE STEPPED DOWN BECAUSE THE CONTROVERSIAL VIDEO CLIP WENT VIRAL ONLINE... THEY SAID THE WHOLE VIDEO WAS TAKEN DOWN.

SFX: TURN!

SUPPOSED TO STAR IN THIS AD.

I HEARD THE 'GOR-GEOUS' MAYUKA WAS..

SFX: UPSET

BUT IT'S TRUE.

I AN-SWER ED.

I HATE THIS REICO GIRL.

AT DAD'S BLUNT PICK-OFF...

YOU DON'T NEED TO MAKE YOUR-SELF UP~ ♡

DAD IS GLAD YOUR SKIN IS SO SMOOTH.

CHIHO...

Morioka Mayuka Flipped!

I ALSO WATCHED THE CLIP ONII-CHAN MENTIONED.

A MONTH OR SO AGO,

A WEEKLY SPORTS NEWS-PAPER.

A video clip of violence spreading on the Internet

Removed from the Advert!!

Repro-duced inside

BUT WHAT SHOCKED ME MORE WAS THE PUBLIC RESPONSE WHICH HOUNDED MAYUKA FOR A LONG TIME AFTER THAT INCIDENT.

IT CAME AS A GREAT SHOCK AT THE TIME...

MAYUKA!?

NO KIDDING!!

I can no longer trust any human being

No way! from *Rio-kun, 1st Year*

I can't believe Mayuka did that kind of thing!

Me too from *Anonymous*

I've been her fan from the juice ad, but no more.

Giggle from *Anonymous*

Guys, what did you expect from idols?

By the way from *Fuuka~*

Did Mayuka target the sharp-eyed girl behind the female boss? Who is she?

Untitled from *Anonymous*

The boss lady's nose bleeding moe~ Haa Haa

ON INTERNET FORUMS -

ON WIDE SHOWS-

THE GIRL WHO MAYUKA-SAN WAS TRYING TO HIT...

IS FOUND OUT TO BE THE RUMOURED AD MODEL WHO REPLACED HER, ACCORDING TO OUR TV STATION'S INVESTIGATION!

THAT IMPLIES MAYUKA-SAN ASSAULTED THIS GIRL.

BECAUSE, IT'S JUST A RUMOUR MIND YOU, SHE'S THE ONE RESPONSIBLE FOR STEALING MAYUKA-SAN'S WORK.

BY THE WAY, SPEAKING OF THIS GIRL'S IDENTITY!

NOW, ZOOM IN ON HER, PLEASE.

HER NAME IS 'REICO'!

BUT EVERYTHING ELSE IS HIDDEN ABOUT THIS MYSTERIOUS BEAUTY!!

I HATE...

THOSE SHARP EYES.

STAY WITH ME~ ♫

THE BEGINNING OF THE FIRST TIME

'THE FIRST TIME BEGINS. YOU LEARN BEAUTY.'

I DON'T THINK IT LOOKS GOOD ON DROOPING EYES LIKE MINE.

キュ

THIS AD... IS ON TOO OFTEN.

LEÇON DE FEMME ♡

LOOK, LOOK.

SFX: PUSH

AWKWARD WITH SHARP-EYED WOMEN.

I AM...

HOW CHEAP IS IT?

FOR FREE?

IT WAS PRETTY AFFORDABLE, SO I BOUGHT THE LIGHTEST COLOUR ♡

WHEN I WAS ROAMING NANBU DEPARTMENT STORE, SOMEONE CAME TO ME, SAYING THEY'D GIVE ME A FREE SAMPLE.

Kyah~ Kyah~ Haha

HEY, IS IT OKAY TO WEAR MAKE-UP AT SCHOOL? ♡

HEH EHE ~

DID YOU BUY IT~?

WHAT?!

ASKED ME OUT ♡

I PUT IT ON, AND ISHIDA-KUN FROM CLASS 3

IT WORKED MAGIC

I ASKED MOM TO BUY ME ONE TOO THE OTHER DAY.

LEÇON DE FEMME IS GETTING POPULAR LATELY.

HEH, YOU TOO, RIT-CHAN?

IS GOOD ANYWAY

LEÇON DE FEMME

OF COURSE I SAID NO BECAUSE HE'S NOT MY TYPE

HEH~ IT'S GREAT

SO DID YOU SAY OK?

IT'S JUST A CO-INCIDENCE THAT HE ASKED HER OUT THE DAY SHE STARTED WEARING IT...

IT HAD BEEN OBVIOUS THAT ISHIDA-KUN WAS GOING AFTER RIT-CHAN FOR A WHILE...

!

CHI-CHAN, WHY DON'T YOU TRY WEARING IT AND ASKING YONEYAMA-SENPAI OUT?

I-IS THAT SO?

CHIHO, IT'S RARE FOR YOU TO FOLLOW ME SHOPPING.

NOW THAT IT COMES TO THIS, HOW ABOUT BUYING YOU SOME SUMMER CLOTHES ON THE WAY?

I-I-IMPOSSIBLE FOR ME!

A-ASK HIM OUT? THAT'S...

I SAW THIS ON THE NEWS~

AAH!

SFX: FLINCH

LEÇON DE FEMME ONLY CONTAINS SAFE INGREDIENTS. THERE ARE THREE CATEGORIES: SKIN CARE, FOUNDATION, AND POINT MAKEUP.

YES,

THE TV SAID MOTHER AND DAUGHTER CAN USE IT TOGETHER. IS IT TRUE?

IT'S DESIGNED TO COVER EVERYTHING FROM SKIN CARE FOR YOUR DAUGHTER, WHO IS NEW TO MAKE-UP, TO YOUR POINT MAKEUP.

RIGHT,

LITTLE LADY? ♡

PRACTICE OVER THEORY. HOW ABOUT TRYING IT OUT YOURSELF?

WHY DON'T YOU TRY A FREE MAKE-UP TRIAL FOR MOTHER AND DAUGHTER?

GOOD AFTER-NOON~

Kago

I...

I-

.....

It's free after all...

WHAT DO YOU SAY, CHIHO-CHAN? WHY DON'T YOU GIVE IT A SHOT?

!

OKAY, SIT HERE.

WHY DON'T YOU JUST TAKE A SEAT HERE?

YOU DON'T NEED TO DO ANYTHING IF THIS SCARES YOU.

SFX: TAP TAP

ストン...

SFX: CAUTIOUSLY

CONGRATULATIONS ON YOUR FIRST STEP ♡

SFX: COVER...

IT'S MY JOB TO HELP YOU RAISE YOUR HEAD AND MOVE FORWARD...

SO PLEASE JUST RELAX, AND LEAVE IT TO ME.

SO WE LEFT WITHOUT BUYING ANYTHING IN THE END...

I-I WAS TOO EMBARRASSED WITH MY MADE-UP FACE...

SHE WENT THE TROUBLE OF PRETTYING YOU UP, SO STRAIGHTEN UP WHILE WALKING.

WHAT A STRANGE GIRL YOU ARE.

SFX: BA-DUMP

IF I LET HER DOWN...

SFX: CHATTER

I WONDER...

WHY DID WE RUN INTO HIM NOW, OF ALL POSSIBLE TIMES?!

wa!

ARE YOU HAVING CLUB ACTIVITY ON SATURDAY TOO? IT MUST BE HARD.

YEP, RIGHT, WE GOT FLOWERS FROM YOUR MOM - SAINT PAULIA

OH, IT'S JUN-KUN!

WELL, WHAT A HOPELESS GIRL...

DON'T TELL ME YOU'RE CRYING.

WHAT'S THE MATTER? YOU AREN'T SAYING ANYTHING.

I-I WILL.

SEND HER MY THANKS.

I-

IT'S SOMETHING ELSE...

YOU LOOK DIFFERENT FROM USUAL...

WELL, I MEAN, IT'S NOT LIKE I MEANT ANYTHING BAD;

ERM... CHIHO...

I WAS JUST SUR-PRISED

-SAN ...

IT SUR-PRISED ME

S-SORRY.

WELL... TH-THIS IS...

SURPRISE?

EH?

TL NOTE: THE BOY NOW USES HER FIRST NAME IN SURPRISE, AS IN CHILDHOOD, THEN USES A FORMAL HONORIFIC BECAUSE SHE FEELS MORE ADULT TO HIM AND HE FEELS MORE SHY/ RESERVED.

I'LL LEARN HOW TO PROPERLY WEAR MAKE-UP FROM HER ONE MORE TIME TOO!!

I'LL GO BUY SOME WITH MY POCKET MONEY NEXT SATURDAY.

HOW AMAZING OF LEÇON DE FEMME.

AMAZING!

DON'T HATE REICO AS MUCH NOW.

I-

STAY WITH ME~

Cha~ la~ la~

ONII-CHAN GOT HIMSELF A GIRLFRIEND.

IT NEVER

CROSSED MY MIND

BEFORE, BUT...

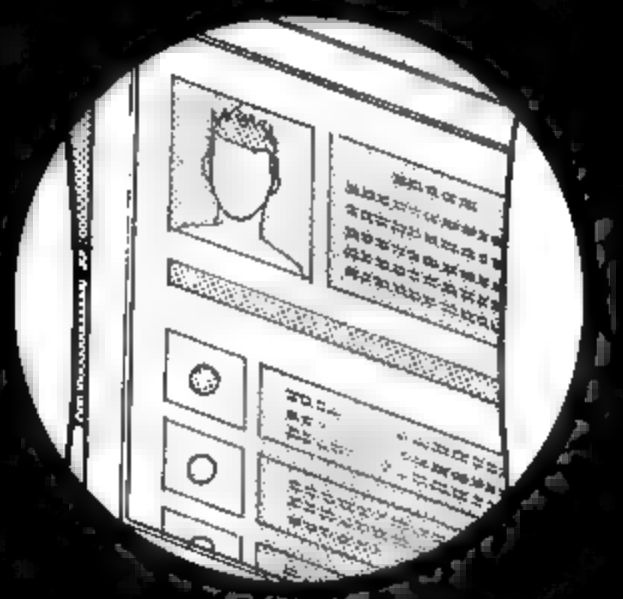
- Sakuranbo Syndrome Volume 8 End -

キューピッドの裏側。

うらがわ

Making of "Cupid II".

This is the part where the author talks. Or just says random things. Please enjoy.



[Various medical data] Ch. 70

The data on 'Rainbow balls' is on the screen. Speaking of which, the patient is not Mut-chan, the protaganist of the prequel 'Cupid no Itazura - Nijidama', but rather one of 'Rainbow Balls Punch', a one-shot I made that came out before the main series started. That one-shot needs to be included in a tankoubon at some point too .. is what I started thinking about.

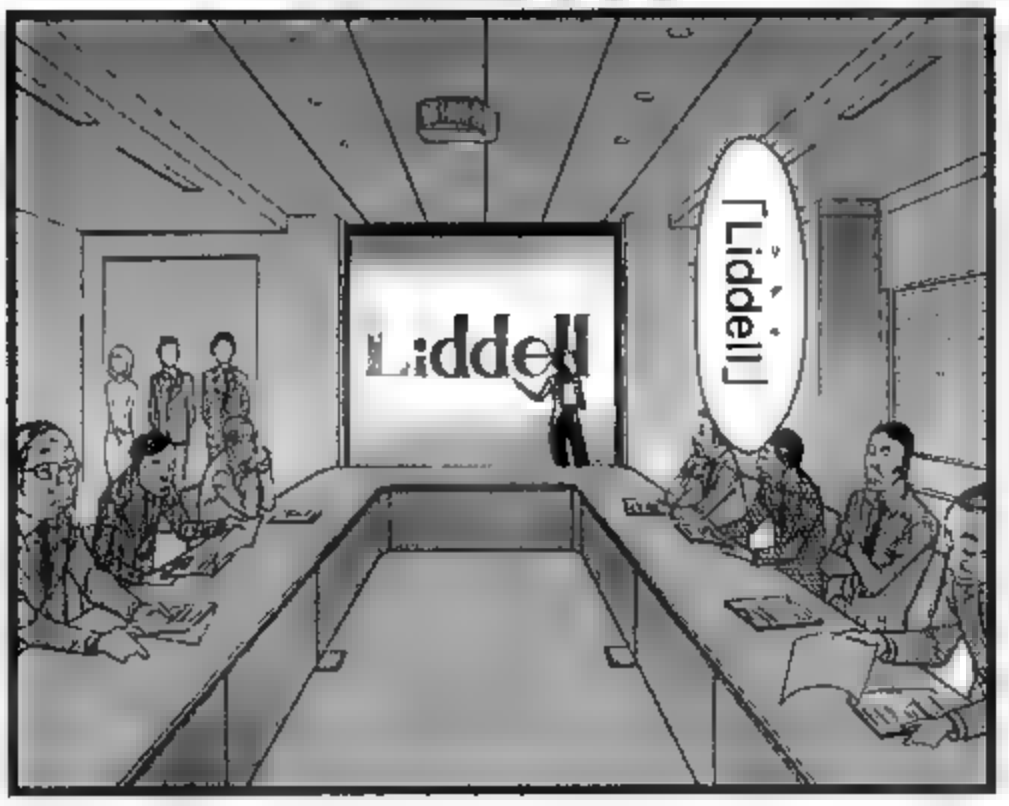
TL Note: Check 'Cupid no Itazura - Nijidama', Sakuranbo Syndrome's prequel, for 'Rainbow balls'.

[Interested in a three-way] Ch. 71

Bringing it up at such a moment, even Asou-san must've meant it as a joke (maybe).

[Liddell] Ch. 71

Asou-san's new enterprise's name comes from a girl 'Alice Liddel' who inspired Lewis Carroll's 'Alice in Wonderland'. Since there's a scene of Rena reading the book in English, maybe Asou-san took some hints from it. By the way, the name of the product, "leçon de femme", is a French phrase for "Woman's lesson".



[Shibata-san] Ch. 75

He's from an ad agency in charge of producing this commerical. His job involves listening to the client's wishes and sending them to the production staff while staying on schedule; It seems helluva tough to entirely change the ad's content in a hurry due to circumstances similar to those in this work. Despite that, he still tries hard to get the commercial out in time without letting the quality drop.

[Just kidding, Detective ♥ Idols] ch.78

This is a show where the idol trio 'Tricolore' gets involved in various crime cases and playing detective, solving them. In this world, the show is deemed the gateway to stardom for idols, and seasons progress with cast changes. According to Asou-san, being a main cast in the show is 'set to becoming the top idol of course'. (lol)

[Kago-chan] ch. 78

She is the only character from the main story that makes an appearance in this chapter. Readers, and other manga characters close to her might think that she's an unreasonable woman, but I believe it makes our life more interesting when someone totally unexpected has a positive influence on others. This episode is full of new characters, so I felt as if I had to deliver a one-shot manga at a weekly pace. A lot of trouble for sure, but I had a lot of fun making this chapter nonetheless.

…… Making of "Cupid". To be continued.

れな
「彼を愛する資格が、」
「まだ何か必要ですか？」

'WHAT ELSE DO I NEED...
'TO HAVE THE RIGHT TO LOVE HIM?'

-RENA

Young Sunday Comics

さくらんぼシンドローム

「クピドの悪戯II」

Cherry Syndrome

第9巻2008年秋発売予定!!

さくらんぼシンドローム クピドの悪戯(いたずら) II 8

ヤングサンデーコミックス

ISBN978-4-09-151366-3

2008年8月10日初版第1刷発行　　(検印廃止)

著　者　北　崎　拓
©Taku Kitazaki　2008

発行者　片　寄　聡

印刷所　中央精版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」'08年第12号～第21・22合併号掲載作品
連載担当／則松康郎
単行本編集責任／三上信一
単行本編集／則松康郎、多賀映子(アイプロダクション)

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5510
販売03(5281)3556
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局(TEL　0120-336-082)

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

Ⓡ〔日本複写権センター委託出版物〕
本書を無断で複写複製(コピー)することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本書をコピーされる場合は、事前に日本複写権センター(JRRC)の許諾を受けてください。
JRRC〈http://www.jrrc.or.jp　eメール:info@jrrc.or.jp　TEL 03-3401-2382〉

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jpにアクセスしていただき、
このコミックスのキーコードS151366を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

Raws:
YandereS, Shiratori
Translation:
anonymous preferred
Samwais
Proofreading:
Volandum
Cleaning:
Teriguu, Teras
Typesetting:
Kristjan
Redraw:
Teriguu

WE SURVIVED VOLUME 8!! SERIOUSLY!
Thanks to everyone who's been on this journey,
now there's only three volumes left!
//Teriguu